



Let's speak sustainable construction

Multilingual Glossary

EN DA SV FI



ARCHITECTS' COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DES ARCHITECTES D'EUROPE



European Economic and Social Committee

PLATFORM

EUROPEAN
CONCRETE

The following publication contains the English, Danish, Swedish and Finnish versions of the Sustainable Construction Glossary. It is in an A-Z format, based on the English. An index of all four languages can be found starting on page 147. This index provides the reader with the exact page where the full definition can be found in a specific language.

The partners in this project are proud to launch this multilingual glossary. The partners are, nevertheless, aware that, in this huge undertaking, there will be inaccuracies and improvements which could be made. In the event of any suggestions, readers are therefore invited to make precise comments in preparation for future updates. These should be sent to Jessica Johnson aj.johnson@cembureau.eu.

European Economic and Social Committee

The European Economic and Social Committee (EESC) was set up in 1957 by the Treaties of Rome and is a consultative body of the European Union. Its 344 members belong to economic, social and civic organisations in the 27 Member States. Taken together, these organisations make up organised civil society. The EESC enables its members to take part in the process of formulating EU policies and decisions. Its building is in the heart of Brussels' European quarter. Around 800 people, of which 40% in the translation service, work for the EESC and assist its members.

Architects' Council of Europe

The Architects' Council of Europe (ACE) is the European organisation representing the architectural profession at European level. Its growing membership consists of member organisations, which are the nationally representative regulatory and professional bodies of all European Union (EU) Member States, Accession States, Switzerland and Norway. Through them, it represents the interests of about 520,000 architects.

European Concrete Platform

The European Concrete Platform ASBL (ECP), is a European association incorporated as a non-profit association under Belgian law. Its objective is to study and promote all aspects of concrete for construction. The members of the European Concrete Platform are European branch associations representing the concrete industry and the constituents thereof.

Staffan Nilsson, President of the European Economic and Social Committee

Sustainable methods of building design and construction have the potential to provide solutions to many of the economic, social and environmental challenges that Europe is facing today. Given our dependence on other parts of the world for our energy supply, they will undoubtedly help us to address the issues of energy poverty and energy security. They are also likely to create significant numbers of new 'green' jobs and to play an important part in helping us to reach our energy efficiency goals.

The European Economic and Social Committee is firmly convinced that energy efficiency will be a mainstay of the efforts to achieve a low carbon economy. The Committee's Opinion on a low-carbon energy system by 2050 sets out a roadmap for achieving 80% emission cuts by the middle of the century. In our view, over half of the emission cuts to be made by 2050 could come from energy efficiency measures, particularly in construction and transport.



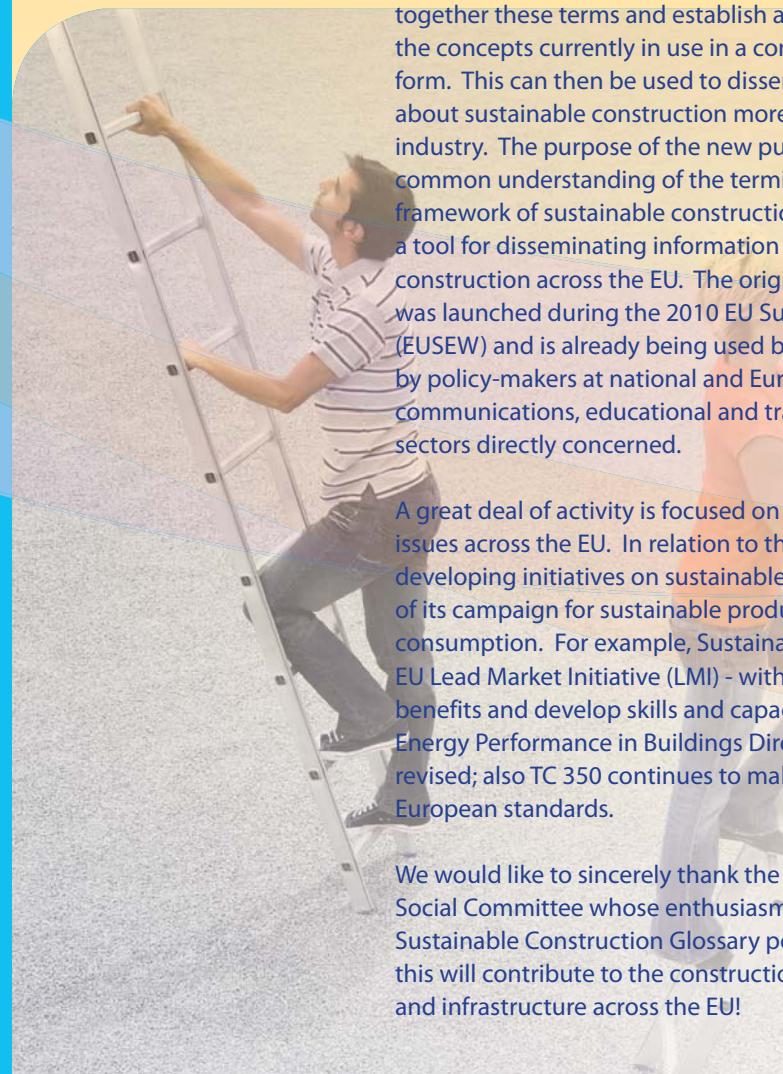
Consequently, I am putting my efforts behind sustainable construction, which is both a great source of growth and employment opportunities and a subject that is closely related to one of my work programme priorities, 'sustainability and growth'. I am therefore, naturally, committed to ensuring that the EESC is involved in supporting initiatives in this area.

However, for a number of reasons, it may take some time for sustainable construction to become a widespread approach in the European Union. Firstly, both new, sustainable construction projects and alterations to existing buildings will require high levels of investment. Secondly, there is a shortage of construction staff with the necessary skills, qualifications and experience in sustainable construction methods and techniques. The EESC has called for more information and training opportunities to be provided in the area of energy-efficiency technologies, especially in construction, the public sector and transport.

The EESC's Bike Lexicon, our first hands-on multilingual dictionary, has proven to be a very successful initiative. Indeed, a third edition is currently being produced in order to meet the growing demand from the cycling public in the EU. This new glossary is another pioneering EESC project, which will help to fill the gap left by the lack of a common European approach to sustainable construction. It is an area that still suffers from considerable administrative burdens and fragmented markets. I sincerely hope that a common language will help to create a pool of shared knowledge and practices that can be utilised at EU level.

I should like to thank the Architects' Council of Europe (ACE) and the European Concrete Platform for joining our efforts to promote the development of sustainable construction by encouraging the use of a common language and set of terms in this field. This first edition represents a significant terminological effort and we should keep in mind that the language and terms will evolve over time. It is and will continue to be a work in progress.

Let's speak sustainable construction



In response to the need for more sustainable construction, new concepts, phrases, terms and expressions are being used in the construction industry across Europe. These concepts are aimed at improving the environmental, social and economic impact of the industry and its outputs. From Air Source Heat Pumps to Net Zero Carbon Buildings; from Whole Life Costing to Photovoltaic Electricity; from Recycled Resources to Passive House; it is important that the industry reaches a common understanding of these terms – to speak a common language for sustainable construction - in order to provide a base for harmonised development in the future.

The European Concrete Platform working together with the Architects Council of Europe believed it valuable to gather together these terms and establish a 'working' glossary of the concepts currently in use in a concise, easily accessible form. This can then be used to disseminate information about sustainable construction more widely across the industry. The purpose of the new publication is to ensure a common understanding of the terminology used within the framework of sustainable construction and it should become a tool for disseminating information about sustainable construction across the EU. The original English wiki version was launched during the 2010 EU Sustainable Energy Week (EUSEW) and is already being used by the construction sector, by policy-makers at national and European levels and for communications, educational and training purposes within the sectors directly concerned.

A great deal of activity is focused on sustainable development issues across the EU. In relation to this the Commission is developing initiatives on sustainable construction as a sub-set of its campaign for sustainable production and sustainable consumption. For example, Sustainable Construction is an EU Lead Market Initiative (LMI) - with a plan to promote the benefits and develop skills and capacities for the future; the Energy Performance in Buildings Directive has recently been revised; also TC 350 continues to make progress on new European standards.

We would like to sincerely thank the European Economic and Social Committee whose enthusiasm made this multilingual Sustainable Construction Glossary possible. We are certain that this will contribute to the construction of sustainable buildings and infrastructure across the EU!



Selma Harrington
President, ACE



Dr Bernd Wolschner
President, ECP

Summary of a study on fiscal and financial incentives for improving Europe's building stock

Well-designed financial and fiscal programmes for energy efficiency improvement projects in buildings have a cost-effectiveness to governments of around €20-25/tonnes of carbon emissions mitigated, which is lower than virtually all alternative non-traded carbon abatement measures. That is the conclusion of the latest research report from the European Alliance of Companies for Energy Efficiency in Buildings (EuroACE) which looked at over 100 instruments currently in place across the EU representing tens of billions of Euros of investment in energy efficiency. This shows the value that energy efficient construction can add to the drive towards a low carbon future. The potential of energy efficiency is illustrated by the fact that energy consumption in buildings and buildings-related services represents approximately 40 per cent of the EU's total energy consumption.

Measures to improve the energy performance of buildings and dwellings offer huge potential for job creation in the construction industry. To take advantage of this opportunity, the industry and its personnel require new incentives, more training and information on how higher energy efficiency levels in buildings can be achieved.

Well-designed and implemented financial instruments, as well as fiscal and financial incentives, can play a hugely significant role in helping the EU meet its climate change targets, creating large numbers of 'green' jobs, reducing Europe's energy dependency and in addressing the problem of energy poverty in Europe.

Grants and preferential loans proved to be the most common form of instrument and, from the findings, appear to be top in terms of impact and cost-effectiveness. Schemes operated by third parties were shown to be just as effective as those implemented directly by governments. Attractive financial packages are much more successful when accompanied by targeted communication campaigns. Well-designed and implemented instruments whose impact is properly assessed offer cost-effective ways not only to save carbon and energy, but also to improve air quality, reduce energy bills and create local employment.

Large-scale implementation of sustainable construction for new buildings as well as in modifications to existing buildings will require high levels of investment. Ability to access funding from appropriate financial mechanisms is often cited as one of the barriers to increased energy efficiency renovations in buildings. Consideration must be given to the obstacles of a technical, economic, financial, legal, administrative, bureaucratic, institutional, management-related and socio-behavioural nature. The research carried out by EuroACE shows that the necessary funding is available and that the energy efficiency of Europe's buildings would be advanced by an even more efficient and effective use of available funding.

The key recommendations emerging from these results are that application procedures need to be clearer and simpler; that targeted training should be given to those who deliver funding to the public; and that eligible new products should be easily added as they come on the market.

The final report, case studies and country specific overviews can be downloaded from the EuroACE website:

<http://www.euroace.org> -> Publications & Reports

EN

ABIOTIC

Physical rather than biological, i.e. not derived from living organisms.

DA

ABIOTISK

Fysisk frem for biologisk, dvs. stammer ikke fra levende organismer.



SV

ABIOTISK

Som är fysisk snarare än biologisk, dvs. som inte härrör från levande organismer.

FI

ABIOOTTINEN

Pikemminkin fyysisen kuin biologinen, ei peräisin elollisista organismeista.

EN

ACOUSTIC PERFORMANCE

Building's ability to enhance or minimise airborne noise from outside to inside and vice versa, and/or impact noise transmission between floors, walls and ceilings.

DA

AKUSTISK YDEEVNE

Bygnings evne til at øge eller minimere luftlyd udefra og ind og omvendt, og/eller strukturlyds spredning mellem gulve, vægge og lofter (dæmpning/efterklangstid).



SV

AKUSTISKA EGENSKAPER

En byggnads förmåga att förstärka eller minimera luftburen buller utifrån eller inifrån och slagljud mellan golv, väggar och tak.

FI

AKUSTISET OMNAISUUDET

Rakennuksen kyky lisätä tai vähentää ulkoa sisälle ja sisältä ulos ilmassa kantautuvaa melua ja/tai kerrosten, seinien ja välipohjien läpi kantautuvaa iskumelua.

A

EN

ACQUISITION COST

Price paid including all transaction costs.

DA

ERHVERVELSESKOSTNINGER

Pris, der betales, inklusive alle transaktionskostninger.

SV

ANSKAFFNINGSKOSTNAD

Det pris som betalats, inbegripet alla transaktionskostnader.



FI

HANKINTAMENO

Kaikki transaktiokulut sisältävä hinta.

EN

ADAPTABLE BUILDING

Building that is designed in such a way that, over time, it can be readily transformed to accommodate uses for which it was not originally conceived.

DA

FLEKSIBEL BYGNING

Bygning, der er designet således, at den med tiden let kan konverteres til andre formål end det, som den oprindeligt var bygget til.

SV

ANPASSNSBAR BYGGNAD

En byggnad som har utformats på ett sådant sätt att den med tiden lätt kan omvandlas och användas på sätt som den inte ursprungligen utformats för.



FI

MUUNNELTAVA RAKENNUS

Rakennus, joka on suunniteltu niin, että se voidaan myöhemmin helposti muuttaa sopivaksi alkuperäisestä poikkeaviin käyttötarkoituksiin.

EN

ADAPTATION TO CLIMATE CHANGE

Collective effort that is needed to devise new strategies, policies, technologies, materials and methods to assist the human race to cope with the effects of climate change.

DA

KLIMATILPASNING

Fælles indsats, der er nødvendig for at udvikle nye strategier, politikker, teknologier, materialer og metoder, som kan hjælpe menneskeracen med at tackle konsekvenserne af klimaforandringerne.



SV

ANPASSNING TILL KLIMATFÖRÄNDRING

Den kollektiva ansträngning som krävs för att utforma nya strategier, ny politik, ny teknik, nya material och metoder för att hjälpa mänskligheten att hantera effekterna av klimatförändringarna.

FI

ILMASTONMUUTOKSEN SOPEUTUMINEN

Kollektiiviset toimet, joita tarvitaan, jotta voidaan kehittää uusia strategioita, poliitikoja, tekniikoja, materiaaleja ja menetelmiä ihmiskunnan auttamiseksi selviytymään ilmastonmuutoksen seurauksista.

EN

AFFORESTATION

Planting of new forests on lands which have never, in recorded history, contained forests.

DA

NYPLANTNING AF SKOV

Plantning af nye skove på landarealer, hvor der aldrig tidligere har været registeret skov.



SV

NYBESKOGNING

Plantering av ny skog på mark där det enligt historiska källor aldrig funnits skog.

FI

METSITYS

Uusien metsien istuttaminen alueille, joilla ei tiettävästi aiemmin ole ollut metsiä.

A

EN

AGENDA 21

Programme run by the United Nations (UN) related to sustainable development, which provides a comprehensive blueprint of action to be taken globally, nationally and locally by organisations of the UN, governments, and major groups in every area in which humans have an impact on the environment.

DA

AGENDA 21

Omfattende FN-program om bæredygtig udvikling, som indebærer indsats på globalt, nationalt og lokalt niveau, der skal gennemføres af FN-organer, nationale regeringer og større grupper på alle områder, hvor mennesker har en indvirkning på miljøet.



SV

AGENDA 21

FN-program för hållbar utveckling, som innehåller ett omfattande utkast med förslag på åtgärder som bör vidtas globalt, nationellt och lokalt av FN-organisationer, regeringar och större grupper på alla de områden där mänsklig verksamhet påverkar miljön.

FI

AGENDA 21

Yhdistyneiden Kansakuntien (YK) toteuttama kestävä kehityksen toimintaohjelma, joka kattaa YK:n organisaatioiden, valtioitten ja keskeisten yhteenliittymien maailmanlaajuiset, valtakunnalliset ja paikalliset toimet kaikilla sellaisilla aloilla, joilla ihmisen toiminnalla on ympäristövaikutuksia.

EN

AIR CHANGES PER HOUR

Number of times each hour that an enclosure's total volume of air is exchanged with fresh (or conditioned) air.

DA

LUFTSKIFTE I TIMEN

Antal gange i timen, hvor al luften i et rum udskiftes med frisk (eller konditioneret) luft.



SV

LUFTVÄXLINGAR PER TIMME

Antal gånger i timmen som den sammanlagda luftvolymen i ett slutet utrymme byts ut mot frisk (eller konditionerad) luft.

FI

ILMANVAIHTOJEN MÄÄRÄ TUNNissa

Se, montako kertaa tunnissa tietyn tilan koko ilmamääri korvautuu raittiilla (tai käsitellyillä) ilmallla.

EN

AIR CONDITIONING

Mechanically aided heating, cooling and conditioning of indoor air to optimise thermal and humidity conditions.

Synonyms

Heating ventilating and air conditioning (HVAC)



DA

LUFTKONDITIONERING

Mekanisk hjulpet opvarmning, nedkøling eller konditionering af indendørs luft for at skabe optimale varme- og luftfugtighedsforhold.

Synonym

Varme-, ventilations- og klimaanlæg, HVAC

SV

VÄRME, VENTILATION OCH LUFTKONDITIONERING

Mekanisk uppvärmning, nedkyllning och konditionering av inomhusluft i syfte att optimera värme och fuktighet.

FI

ILMASTOINTI

Koneellisesti tehostettu sisäilman lämmittäminen, viilentäminen ja kästely lämmön ja kosteustason optimoimiseksi.

Synonymi

Lämmitys, ilmanvaihto ja ilmaastointi

EN

AIR INFILTRATION

Air which leaks into a building through small cracks in door and window frames.

DA

LUFTINFILTRATION

Luft, som siver ind i en bygning gennem små revner i dør- og vindueskarne.



SV

INFILTRATIONSLUFT

Luft som tränger in i en byggnad genom små springor i dörr- och fönsterkarmar.

FI

VUOTOILMA

Taloon oven- ja ikkunanpuitteiden pienistä raoista vuotava ilma.

A

EN

AIR LEAKAGE

Uncontrolled movement of air out of a building which is not for the specific and planned purpose of exhausting stale air or bringing in fresh air.

DA

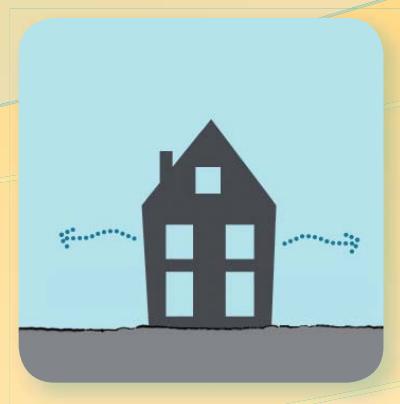
LUFTLÆKAGE

Ukontrolleret luftstrøm ud af en bygning, som ikke tjener det specifikke og tilstræbte formål at få dårlig luft ud eller frisk luft ind.

SV

LUFTLÄCKA

Okontrollerat luftflöde ut ur en byggnad som inte har som specifikt syfte och inte planerats för att föra ut unken luft eller föra in frisk luft.



FI

ILMAVUOTO

Pois talosta suuntautuva hallitsematon ilman liike, joka ei liity erityisesti suunniteltuun ummehtuneen ilman poistoon tai raittiin ilman sisäänottoon.

EN

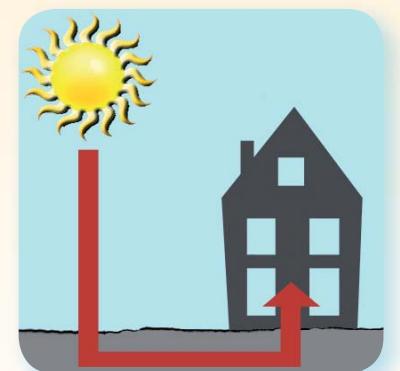
AIR SOURCE HEAT PUMP

Pump which extracts heat from the outside air (in the same way that a fridge extracts heat from its inside) in order to heat a building.

DA

LUFT-LUFT-VARMEPUMPE

Pumpe, der udvinder varme fra udendørsluften (på samme måde som et køleskab udvinder varme fra sin inderside) for at opvarme en bygning.



FI

ILMALÄMPÖPUMPPU

Pumppu, joka kerää ulkoilmasta lämpöä (samalla tavalla kuin jäakaapista poistetaan lämpöä) rakennuksen lämmittämiseen.

SV

LUFTVÄRMEPUMP

En pump som utvinner värme ur den kringliggande luften (på samma sätt som ett kylskåp pressar ut värme inifrån) för att värma en byggnad.

EN

AIRTIGHTNESS

Measure of a building envelope's resistance to inward or outward air leakage.

DA

LUFTTÆTHED

Mål for en klimaskærms lufttæthed.

SV

LUFTTÄTHET

Mått på en klimatskärms förmåga att motverka luftläckor in i och ut ur klimatskärmen.



FI

ILMATIIVIYS

Se, miten hyvin rakennuksen vaippa estää ilman vuotamista sisään tai ulos.

EN

ALTERNATIVE FUEL

Fuel which substitutes a primary fuel.

Synonyms
Secondary fuel

DA

ALTERNATIVT BRÆNDSEL

Ikkefossilt brændstof. Vedvarende energi.

Synonym
Sekundært brændsel

SV

ALTERNATIVT DRIVMEDEL

Drivmedel som ersätter ett primärbränsle.



FI

VAIHOEHTOINEN POLTTOAINEN

Ensisijaisen polttoaineen asemesta käytettävä polttoaine.

A

EN

ALTERNATIVE MATERIAL

Material which substitutes a primary material.

Synonyms

Secondary material

DA

ALTERNATIVT MATERIALE

Materiale, der erstatter et primært materiale.



SV

ALTERNATIVT MATERIAL

Material som ersätter ett primärmaterial.

Synonym

Sekundärt material

FI

VAIHTOEHTOINEN MATERIAALI

Ensisijaisen materiaalin asemesta käytettävä materiaali.

EN

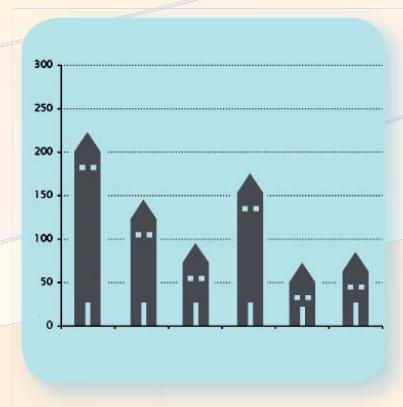
ANNUAL ENERGY PERFORMANCE

Average annual primary energy consumption of a building.

DA

ÅRLIG ENERGIMÆSSIG YDEEVNE.

Bygnings gennemsnitlige årlige forbrug af primær energi.



SV

ENERGIPRESTANDA

En byggnads genomsnittliga förbrukning av primärenergi under ett år.

FI

VUOTUINEN ENERGIAHOKKUUS

Rakennuksen keskimääräinen vuotuinen primaarienergian kulutus.

A-B

EN

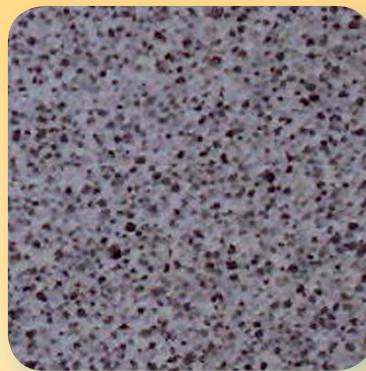
AUTOCLAVED AERATED CONCRETE

Lightweight, precast building material.

DA

AUTOKLAVERET POREBETON (GASBETON)

Let færdigstøbt byggemateriale.



SV

AUTOKLAYERAD LÄTTBETONG

Lätt, prefabricerat byggnadsmaterial.

FI

HÖRYKARKAISTU KEVYT BETONI

Kevyt, elementtimuotoinen rakennusmateriaali.

EN

BALANCING POND

Element of an urban drainage system used to control flooding by temporarily storing flood waters.

Synonyms
Detention basin

DA

REGNVANDSBASSIN

Led i et bymæssigt vandafledningssystem, som indeholder vand, når vejret er tørt, men som er designet til at rumme mere vand, når det regner.

Synonym
Detentionsbassin, stormflodsbassin



SV

UTJÄMNINGSMAGASIN

Del i ett dagvattensystem som är delvis vattenfyllt vid torr väderlek och har utformats för att kunna fyllas på vid regn.

Synonym
Förrörjningsmagasin

FI

TASAUSALLAS

Taajaman kuivatusjärjestelmän osa, jossa on vettä myös kuivalla säällä ja johon sitä voidaan kerätä sateella enemmänkin.

Synonymi
Pidätyallas

EN

BIOLOGICAL WASTEWATER TREATMENT

Process that ensures contact between the water to be treated and bacteria, which feed on the organic materials in the wastewater, thereby reducing its biological oxygen demand (BOD) content.

DA

BIOLOGISK SPILDEVANDSRENSNING

Proces, der sikrer kontakt mellem spildevand og bakterier, der lever af det organiske materiale i spildevandet, hvorfed dettes biokemiske iltforbrug (BOD - biological oxygen demand) reduceres.



SV

BIOLOGISK AVLOPPSVATTENRENING

Process som innebär kontakt mellan det vatten som ska renas och bakterier som konsumeras de organiska substanserna i avloppsvattnet och därmed reducerar den biokemiska syreförbrukningen.

FI

BIOLOGINEN JÄTEVEDEN KÄSITTELY

Prosessi, jossa jäteveden sekotetaan sen sisältämää orgaanista ainesta ravintonaan käyttäviä bakteereita biokemiallisen hapentarpeen (BHT) pienentämiseksi.

EN

BIOMASS

Biological material derived from living, or recently living organisms, such as wood, organic waste, and crops.

DA

BIOMASSE

Biologisk materiale fra levende eller nyligt afdøde organismer, f.eks. træ, organisk affald og afgrøder.



SV

BIOMASSA

Levande eller nyligen dött biologiskt material som kan komma från träd, organiskt avfall och grödor.

FI

BIOMASSA

Elävästä tai äskettään vielä eläneistä organismeista peräisin oleva biologinen aines, kuten puu, orgaaninen jäte ja kasvit.

EN

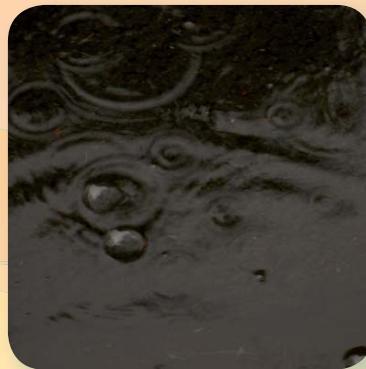
BLACKWATER SYSTEM

System to reduce wastewater containing faecal matter and urine.

DA

RENSNINGSANLÆG

Anlæg, der reducerer mængden af spildevand, der indeholder fækalier og urin.



SV

SVARTVATTENSYSTEM

System som syftar till att reducera avloppsvatten som innehåller fekalier och urin.

FI

MUSTAVESIJÄRJESTELMÄ

Järjestelmä, jonka avulla vähennetään ulostetta ja vähentää sisältävän jätteveden määriä.

EN

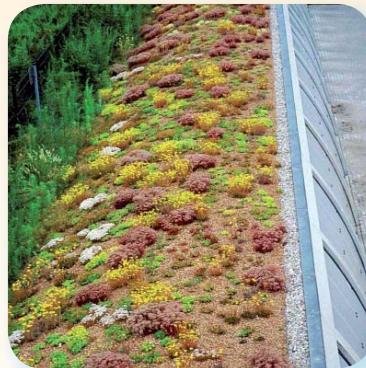
BROWN ROOF

Roof of a building that is partially or completely covered with non-seeded soil laid over a waterproofing membrane.

DA

JORDTAG

Tag på bygning, som er helt eller delvist dækket af ubeplantet jord, der er lagt ud over en vandtæt membran.



SV

BRUNA TAK

Tak på en byggnad som delvis eller helt är täckt med ett näringfattigt substrat ovanpå ett vattentätt membran.

FI

MAAKATTO

Rakennuksen katto, jonka koko alaa tai osaa siitä peittää kylvämätön multakerros, jonka alla on vedenpitävä kalvo.

EN**BROWNFIELD LAND**

Land available for development which has previously been built on or used for purposes that have altered the condition of the soil.

Synonyms

*Brownfield site***DA****BYOMDANNELSESOMRÅDE**

Byudviklingsområde, som tidligere har været bebygget, eller som har været brugt til formål, der har ændret jordbundens beskaffenhed.

SV**TIDIGARE EXPLOATERAD MARK**

Mark som tidigare har varit bebyggd eller använts för ändamål som påverkat markförhållandena och som åter kan tas i bruk.



Synonym

*Brownfieldområde***FI****YMPÄRISTÖVAURIOalue**

Rakentamiseen käytettävissä oleva alue, jolle on aiemmin rakennettu tai joka on ollut maaperän kuntoa muuttavassa käytössä.

EN**BUILDING DENSITY**

Concentration (amount) of buildings in a given geographic area.

DA**BEBYGGELSESTÆTHED**

Koncentration (antal) af bygninger i et givent geografisk område.

**SV****BEBYGGELSETÄTHET**

Koncentrationen av (antalet) byggnader i ett visst geografiskt område.

FI**RAKENNUSTIHEYS**

Rakennusten tiheys (määrä) tiellä maantieteellisellä alueella.

EN

BUILDING ECOLOGY

Principle considered when designing a building so as to concentrate on the relationships and connections between buildings, occupants, and the larger environment, emphasising indoor environmental quality and sustainability.

DA

BYGNINGSØKOLOGI

Princip for udformning af bygninger, der fokuserer på forholdet og forbindelserne mellem bygningerne, beboerne og miljøet i videre forstand, med hovedvægt på kvaliteten af indeklima og på bæredygtighed.



SV

BYGGNADSEKOLOGI

Princip vid utformningen av en byggnad som fokuserar på förhållanden och samspel mellan byggnader, de boende och miljön i stort, med tyngdpunkt på inomhusmiljöns kvalitet och hållbarhet.

FI

EKOLOGISUUS RAKENTAMISESSA

Periaate, jota noudatettaessa rakennuksen suunnittelussa keskitytään rakennusten, niiden käyttäjien ja laajemman ympäristön välisiin suhteisiin ja yhteyksiin sekä painotetaan sisäympäristön laatuja ja kestävyysperiaatteita.

EN

BUILDING ENVELOPE

Complete set of elements and components that are assembled in order to separate an internal occupied space from the external environment, thus creating a comfortable, habitable interior.

DA

KLIMASKÆRM

Samtlige elementer og komponenter, der har til formål at adskille det indre beboelsesrum fra det ydre miljø og skabe et behageligt indeklima, der er egnet til beboelse.



SV

KLIMATSKAL

Komplett uppsättning beståndsdelar som separarerar ett inre utrymme från den yttre miljön, så att det skapas en bekväm, beboelig inomhusmiljö.

FI

RAKENNUKSEN VAIPPA

Eri osatekijöistä ja osista rakentuva kokonaisuus, joka erottaa rakennuksen sisätilan ulkoymäristöstä ja tekee siitä viihtyisän ja asumiskelponaisen.

EN**BUILDING-RELATED ILLNESS (BRI)**

Potentially chronic disease or illness whose symptoms can be identified and whose cause can be directly attributed to an airborne building pollutant or a specific source within a building.

SV**BYGGNADSRELATERADE SJUKDOMAR**

Potentiellt kronisk sjukdom eller hälsoeffekt där symptom och orsaker direkt kan hämföras till en luftburen förorening i inomhusmiljön eller en specifik föreningskälla i en byggnad.

DA**BYGNINGSRELATERET SYGDOM (BRI)**

Potentielt kronisk sygdom eller ubehag, hvis symptomer kan identificeres, og hvis årsag kan henføres direkte til luftbårne forurenende stoffer eller en specifik kilde i en bygning.

**FI****RAKENNUSSAIRAUS**

Mahdollisesti krooninen sairaus, jolla on tunnistettavat oireet ja jonka suoraksi syksi voidaan osoittaa rakennuksen ilman epäpuhtaus tai tietty rakennukseen liittyvä tekijä.

EN**CAPITAL COST**

Cost incurred on the purchase of land, buildings, construction and equipment to be used in the production of goods or the rendering of services.

SV**INVESTERINGSKOSTNAD**

Kostnad i samband med köp av mark, byggnader, konstruktioner och material som ska användas vid tillverkning av varor eller tillhandahållande av tjänster.

DA**KAPITALUDGIFTER**

Udgifter til køb af grunde, bygninger, anlæg og udstyr til brug for fremstilling af varer eller levering af tjenesteydelser.

**FI****PÄÄOMAKUSTANNUS**

Hyödykkeiden tai palvelujen tuotantoon käytettävän maan, rakennusten, rakenteiden ja varusteiden ostokustannukset.

EN

CARBON CALCULATOR

Methodology used by a designer or an engineer to assess the impact on climate change, or the carbon footprint, of his/her project.

DA

CO₂-REGNSKAB

Metode, ved hjælp af hvilken en rådgiver vurderer et projekts klimapåvirkning eller CO₂-aftryk.



SV

KALKYLATOR FÖR KLIMATPÅVERKAN

Metod som används av en konstruktör eller ingenjör för att utvärdera ett projekts klimateffekter eller dess koldioxidavtryck.

FI

HIILILASKURI

Menetelmä, jonka avulla suunnittelija tai insinööri arvioi hankkeensa ilmastonmuutosvaikutukset eli hiilijalanjäljen.

Synonymi
Hiilidioksidilaskuri

EN

CARBON CARRYING CAPACITY

Amount of carbon able to be stored in a forest ecosystem under prevailing environmental conditions and natural disturbance regimes, but excluding anthropogenic disturbance.

DA

CO₂-LAGRINGSKAPACITET

Mængde CO₂, der kan lagres i et skovøkosystem på de heri forekommende miljømæssige betingelser med naturlige, men ikke menneskeligt forårsagede udsving.



SV

KOLUPPTAGNINGSFÖRMÅGA

Andel kol som kan lagras i skogens ekosystem under rådande miljöförhållanden och naturliga störningsregimer, men med undantag för störning framkallad av mänsklor.

FI

HIILENVARASTOINTIKYKY

Metsäekosysteemin kyky varastoida hiiltä vallitsevissa ympäristöoloissa ja luonnollisten häiriöiden esiintyessä, pois luettuna ihmisen aiheuttamat häiriöt.

EN

CARBON CYCLE

Biogeochemical cycle by which carbon is exchanged among the biosphere, pedosphere, geosphere, hydrosphere, and atmosphere of the earth.

DA

KULSTOFKREDSLØB

Biogeokemisk kredsløb, i hvilket kulstof udveksles mellem jordens biosfære, pedosfære, geosfære, hydrosfære og atmosfære.



SV

KOLCYKEL

Biogeokemiskt kretslopp genom vilket kol omsätts mellan jordens kolreservoarer – biosfären, pedosfären, geosfären, hydrosfären och atmosfären.

FI

HIILEN KIERTOKULKU

Biogeokemiallinen kierros, jossa hiili siirryttää maapallon elokehän, maaperän, geosfäärin, vesikehän ja ilmakehän välillä.

EN

CARBON FOOTPRINT

Measure of the impact human activities have on the environment and, in particular, climate change.

DA

CO₂-(FOD)-AFTRYK

Mål for menneskelige aktivitetters indvirkning på miljøet, herunder navnlig klimaforandringerne.



SV

KOLDIOXIDAVTRYCK

Mått på effekterna av mänsklig aktivitet på miljön och särskilt klimateffekterna.

FI

HIILIJALANJÄLKI

Ihmisen toiminnan ympäristö- ja erityisesti ilmastonmuutosvaikutusten mittari.

EN

CARBON OFFSETTING

Compensation for unavoidable emissions by helping fund projects that deliver an equivalent CO₂ saving elsewhere.

DA

CO₂-UDLIGNING

Kompensation for uundgåelige emissioner gennem økonomisk bistand til projekter, som skaber en tilsvarende CO₂-besparelse et andet sted.

SV

CO₂-KOMPENSATIONSSYSTEM

Kompensation för oundvikliga utsläpp genom bidrag till finansiering av projekt som innebär en motsvarande besparing någon annanstans.



FI

HIILIDIOKSIPÄÄSTÖJEN KOMPENSOINTI

Vältämättömiens päästöjen hyvittäminen rahoittamalla vastaavan hiilidioksisidipäästön muualla tuottavia hankkeita.

EN

CARBON SEQUESTRATION

Capturing carbon dioxide emitted from power plants and storing it underground.

Synonyms

Carbon capture and storage (CCS)

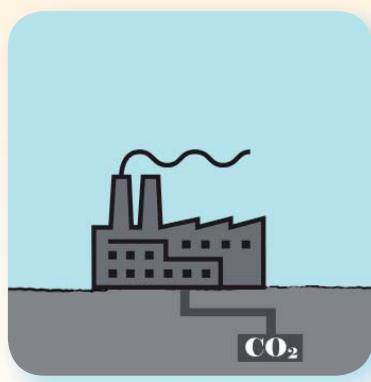
DA

KULSTOFLAGRING

Opsamling og undergrundslagring af CO₂ fra kraftværker.

Synonym

**Kulstofopsamling og -lagring
CO₂-opsamling og -lagring (CCS)**



FI

HIILIDIOXIDIN TALTEENOTTO

Voimaloiden hiilidioksidipäästöjen talteenotto ja maanalainen varastointi.

Synonymi

Hiilidioksidin talteenotto ja varastointi (CCS)

EN

CARBON SINK

Natural or manmade reservoir that accumulates and stores some carbon-containing chemical compound for an indefinite period.

DA

KULSTOFDRÆN, CO₂-DRÆN

Naturligt eller menneskeskabt reservoir, der kan opsamle eller lagre en kulstofholdig kemisk forbindelse på ubestemt tid.



SV

KOLSÄNKA

Naturlig eller av människan skapad reservoar som binder och lagrar en kemisk kolförening under en obestämd tidsperiod.

FI

HIILINIELU

Luontainen tai keinotekoinen varasto, johon kertyy ja varastoituu hiiliyhdistettä määräämättömäksi ajaksi.

EN

CEMENT SUSTAINABILITY INITIATIVE (CSI)

Global effort by 24 major cement producers with operations in more than 100 countries, which is part of the World Business Council for Sustainable Development (a unique, CEO-led, global association of some 200 companies dealing exclusively with business and sustainable development).

DA

CEMENT SUSTAINABILITY INITIATIVE

Globalt initiativ, der omfatter 24 store cementproducenter med operationer i over 100 lande, under "World Business Council for Sustainable Development" (internationalt erhvervsråd for bæredygtig udvikling - en unik, erhvervsledet, global sammenslutning af ca. 200 virksomheder; beskæftiger sig udelukkende med bæredygtig udvikling i erhvervslivet).



SV

CEMENT SUSTAINABILITY INITIATIVE (CSI)

En global insats av 24 större cementproducenter med verksamhet i över 100 länder som ingår i World Business Council for Sustainable Development (en unik, VD-ledd global sammanslutning av cirka 200 företag som uteslutande sysslar med affärsvärksamhet och hållbar utveckling).

FI

SEMENTTIALAA KOSKEVA KESTÄVÄN KEHYTKSEN ALOITE (CSI)

24 keskeisen, yli 100 maassa toimivan sementintuottajan maailmanlaajuinen aloite, joka on osa Maailman elinkeinoelämän kestävän kehityksen neuvoston (WBCSD) toimintaa. (WBCSD, World Business Council for Sustainable Development, on ainutlaatuinen, yksinomaan liiketoimintaa ja kestävää kehitystä käsittelevä maailmanlaajuinen järjestö, jota johtaa pääjohtaja ja johon kuuluu noin 200 yritystä.)

EN

CERTIFIED EMISSION REDUCTION

Output of clean development mechanism (CDM) projects, as defined by the Kyoto Protocol.

DA

CDM

CDM-projekters miljøpræstation som defineret i Kyoto-protokollen (CDM, fork. f. clean development mechanism, da.: mekanismen for bæredygtig udvikling).



SV

**CERTIFIERAD
UTSLÄPPSMINSKNING**

Resultat av projekt inom ramen för mekanismen för ren utveckling enligt definitionen i Kyotoprotokollet.

FI

SERTIFIOITU PÄÄSTÖVÄHENNYS

Kioton pöytäkirjassa määritellyn puhtaan kehityksen mekanismiin (CDM) liittyvien hankkeiden tulos.

EN

CERTIFIED ENVIRONMENTAL PROFILING (CEP)

Method to identify and assess the environmental effects associated with a building material over its life cycle (extraction, processing, use and maintenance and eventual disposal).

DA

CERTIFICERET MILJØPROFIL (CEP)

Metode til at bestemme og vurdere et byggemateriale's miljøindvirkning gennem dets livscyklus (udvinding, forarbejdning, anvendelse, vedligeholdelse og endelig bortskaffelse).



SV

CERTIFIERAD MILJÖPROFILERING

Metod för att identifiera och bedöma ett byggnadsmaterials miljöeffekter under dess livscykel (utvinning, beredning, användning och underhåll samt slutgiltigt bortskaffande).

FI

**SERTIFIOITU YMPÄRISTÖPROFIILIN
LAADINTA**

Menetelmä, jonka avulla määritetään ja arvioidaan rakennusmateriaalin elinkaaren (hankinta, jalostus, käyttö ja ylläpito sekä mahdollisesti loppukäsittely) aikaiset ympäristövaikutukset.

EN

CITY METABOLISM

Concept which considers a city as a constantly changing, evolving system with flows of various essential elements such as water, food, energy, telecoms, waste etc.

DA

BYMÆSSIG METABOLISME

Begreb iflg. hvilket en by betragtes som et system i konstant forandring og udvikling med strømme af livsnødvendige elementer som vand, fødevarer, energi, telekommunikation, affald mv.



SV

STADENS METABOLISM

Koncept som beskriver staden som ett system som står i ständig förändring och utveckling med flöden av olika livsviktiga komponenter som vatten, livsmedel, energi, telekommunikation, avfall etc.

FI

KAUPUNGIN AINEENVAIHDUNTA

Käsitys, jonka mukaan kaupunki on jatkuvasti muuttuva ja kehittyvä kokonaisuus, jossa kulkee erilaisten peruselementtien – esim. vesi, ruoka, energia, televiestintä, jätteet – virtoja.

EN

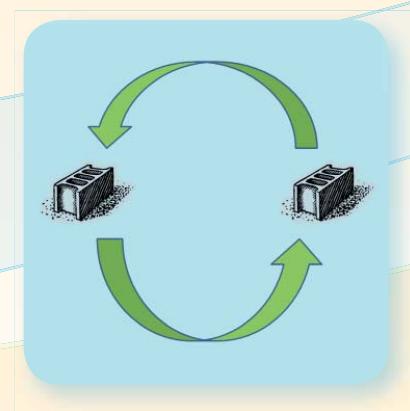
CLOSED LOOP RECYCLING

Recycling a waste product into the same product.

DA

GENANVENDELSE I LUKKEDE KREDSLØB

Genanvendelse af et affaldsprodukt til fremstilling af den samme produkttype.



SV

ÅTERVINNING I SLUTNA KRETSLOPP

Återvinning av en avfallsprodukt till samma produkt.

FI

SULJETUSSA KIERROSSA TAPAHTUVA KIERRÄTYS

Jätetuotteen kierrättäminen samaksi tuotteeksi.

EN

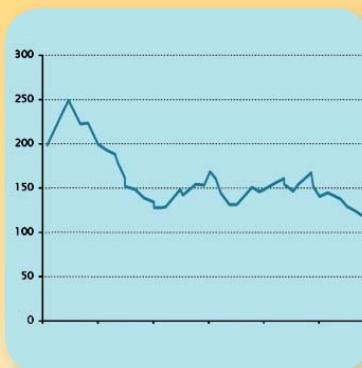
CO₂ REDUCTION POTENTIAL

Potential of a replacement technology, material or process that is used in construction to reduce the CO₂ emissions as compared to the emissions arising from the technology, material or process it is replacing.

DA

CO₂-REDUKTIONSPOTENTIALE

Alternativ byggeteknologis, alternativt byggmateriales eller alternativ byggetekniks potentielle til reduktion af CO₂-udledningen målt i forhold til udledningen fra den teknologi, det materiale eller den teknik, der erstattes.



SV

POTENTIAL FÖR KOLDIOXIDMINSKNINGAR

Potentialen hos ny teknik, nya material eller nya processer inom byggsektorn för att minska koldioxidutsläppen i förhållande till utsläppen från den teknik, de material eller de processer som ersätts.

FI

HIILIDIOKSIDIPÄÄSTÖJEN VÄHENTÄMISMAHDOLLISUUDET

Mahdolisuudet vähentää korvaavan rakennustekniikan, -materiaalin tai -menetelmän avulla hiilidioksidipäästöjä verrattuna korvattuun tekniikan, materiaalin tai menetelmän aiheuttamiin päästöihin.

EN

COGENERATION

Use of a heat engine or a power station to simultaneously generate both electricity and useful heat.

Synonyms

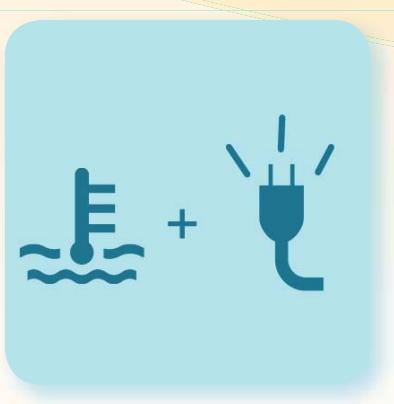
Combined heat and power (CHP)

DA

KRAFTVARMEPRODUKTION

Brug af en forbrændingsmotor eller et kraftværk til parallelt at generere el og varme.

Synonym

Samproduktion af varme og elektricitet (CHP)(PCCE)

SV

KRAFTVÄRME

Användning av en värmemotor eller kraftstation för att samtidigt producera elektricitet och utnyttja värmen som alstras.

FI

SÄHKÖN JA LÄMMÖN YHTEISTUOTANTO

Lämpövoimalaitteen tai voimalan käyttäminen samanaikaiseen sähkön ja hyötylämmön tuottamiseen.

EN

COMPOSTING TOILET SYSTEM

Toilet system which contains and controls the composting of excrement, toilet paper, carbon additive, and, optionally, food waste.

DA

KOMPOSTERINGSTOILET

Toiletsystem, der indeholder produkterne fra og kontrollerer komposteringen af ekskrementer, toiletpapir, kulstofadditiv og eventuelt også fødevareaffald.



SV

KOMPOSTERANDE TOALETTSYSTEM

Toalettsystem som samlar upp och komposterar avföring, toalettpapper, koltillsats och eventuellt matrester.

FI

KOMPOSTIKÄYMÄLÄ

Käymäläjärjestelmä, jossa kompostoidaan hallitusti ulosteet, wc-paperit, hiililisä ja mahdollisesti keittiöjäte.

EN

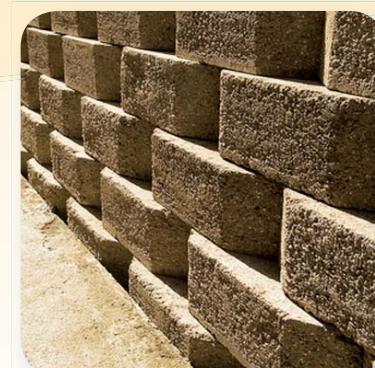
COMPRESSED EARTH BLOCK

Earth that is mechanically compressed into a block form, often stabilised with a binder (for example cement), and has a high compressive strength and good weathering characteristics.

DA

KOMPRIMERET JORDBLOK

Mekanisk komprimeret jord i blokform, ofte stabiliseret med bindemateriale (f.eks. cement), der har høj trykstyrke og god vejrfasthed.



SV

FORMPRESSAD LERSTEN

Jord som mekaniskt pressas ihop till ett block, ofta stabiliseras med bindemedel (t.ex. cement), och har hög tryckhållfasthet och god väderbeständighet.

FI

PURISTETTU MAATIILI

Harkon muotoon mekaanisesti puristettua maata, joka on usein stabiloitu sideaineella (esimerkiksi sementillä) ja jolla on suuri puristuslujuus ja hyvä sääkestävyyys.

EN

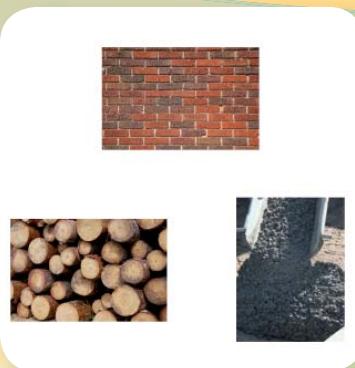
CONSTRUCTION MATERIAL

Material used in the construction industry to create buildings and structures, e.g. steel, timber, aggregates, plaster, concrete and plastic products as well as manufactured products.

DA

BYGGEMATERIALE

Materiale, der anvendes til bygninger og konstruktioner af byggeindustrien, f.eks. stål, træ, tilslagsmaterialer, gips, beton og plast samt forarbejdede produkter.



SV

BYGGNADSMATERIAL

Material som används inom byggnadsindustrin för att konstruera byggnader och andra anläggningar, t.ex. stål, trä, aggregat, gips, betong och plastprodukter samt fabrikstillverkade produkter.

FI

RAKENNUSMATERIAALI

Rakennusteollisuudessa käytettävä materiaali, josta tehdään rakennuksia ja rakenteita; esim. teräs, puu, kivialinekset, kipsi, betoni ja muovituotteet sekä teollisuustuotteet.

EN

CONSTRUCTION PROCESS

Process by which paper or computer based designs for construction works are translated into reality on a particular site.

DA

ANLÆGSFASE

Fase, hvori det projekterede projekt realiseres et bestemt sted.



SV

BYGGNADSPROCESS

Process genom vilken byggritningar i pappersform eller elektronisk form omsätts i verkligheten på en viss plats.

FI

RAKENNUSVAIKE

Prosessi, jossa paperille tai tietokoneella tehdyt rakennussuunnitelmat toteutetaan ja rakennus rakennetaan tiettyyn paikkaan.

EN

CONSTRUCTION WASTE

Unwanted material produced directly or incidentally during the construction process.

DA

BYGGEAFFALD

Uønsket materiale, der opstår som direkte resultat eller biprodukt af anlægsfasen.



SV

BYGGAVFALL

Oönskat material som producerats direkt eller oavsiktligt under byggnadsprocessen.

FI

RAKENNUSJÄTE

Rakennusvaiheessa suoraan tai välillisesti syntyvä ei-toivottu materiaali.

EN

CONSTRUCTION WORK

Work to a structure or part of a structure including its erection, construction, extension or structural alteration; alteration, conversion, fitting-out, renovation, repair, refurbishment, commissioning; and disassemblying or decommissioning.

Synonyms
Infrastructure work

DA

BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDE

Arbejde på en konstruktion eller en del af en konstruktion, heraf opførelse, bygning, udvidelse eller ændring af konstruktionen; ombygning, konvertering, udrustning, renovering, reparation, nyindretning, idriftsættelse samt nedrivning og nedlægning.

Synonym
Infrastrukturarbejde



SV

BYGNADSARBETE

Arbete med ett byggnadsverk eller delar av ett byggnadsverk inklusive dess uppbyggnad, konstruktion, tillbyggnad eller strukturella ombyggnad; ändringar, ombyggnation, installation, renovering, reparation, upprustning, idrifttagning; samt avveckling eller tagande ur drift.

FI

RAKENNUSTYÖ

Rakenteeseen tai sen osaan kohdistuva työ, johon kuuluu sen pystytäminen, rakentaminen, laajentaminen tai rakenteellinen muuttaminen; muutostyö, muuntaminen, varustaminen, uudistaminen, korjaaminen, kunnostaminen, toimintakuntoon saattaminen sekä purkaminen tai käytöstä poistaminen.

EN

CONTAMINATED LAND

Land that is available for development but that, as a result of previous activities, is contaminated with noxious or poisonous substances that must be removed from the land before re-development can be safely undertaken.

DA

FORURENEDE AREALER

Arealer, der er til rådighed for udvikling, men som på grund af forudgående aktiviteter er forurenede med skadelige eller giftige stoffer, der skal fjernes for at sikre en risikofri udnyttelse af området.



SV

FÖRORENAD MARK

Mark som kan exploateras men som p.g.a. tidigare verksamhet förenats av skadliga eller giftiga ämnen som måste avlägsnas från marken innan den är tillräckligt säker för att åter tas i bruk.

FI

PILAANTUNUT MAA-ALUE

Rakentamiseen käytettäväissä oleva maa-ala, joka on kuitenkin aiempien toimintojen takia haitallisten tai myrkyllisten aineiden saastuttama ja jonka maaperästä on poistettava nämä aineet, jotta alueelle voidaan jälleen rakentaa turvallisesti.

EN

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

Concept whereby companies integrate social and environmental concerns in their business operations and in their interaction with their stakeholders on a voluntary basis.

DA

VIRKSOMHEDERNES SOCIALE ANSVAR

Virksomhedernes sociale ansvar (CSR) er et koncept, hvor virksomhederne på frivillig basis integrerer sociale og miljømæssige hensyn i deres forretningsaktiviteter og i deres interaktion med deres interesser.



SV

FÖRETAGENS SOCIALA ANSVAR

Begrepp som innebär att företagen på frivillig grund inkluderar sociala och miljömässiga hänsyn i sin affärsverksamhet och i kontakterna med andra aktörer.

FI

YRITYKSEN YHTEISKUNTAVASTUU

Se, että yritykset huomioivat vapaaehtoispohjalta sosiaali- ja ympäristönäkökohdat omassa liiketoiminnassaan ja yhteyksissään sidosryhmiin.

EN

COST BENEFIT ANALYSIS

Financial tool which allows a decision-maker to consider a number of complicated environmental, social and economic factors to permit a cost optimum choice to be made.

SV

KOSTNADS- OCH NYTTOANALYS

Ett finansiellt verktyg som gör det möjligt för en beslutsfattare att ta hänsyn till en rad komplicerade miljömässiga, sociala och ekonomiska faktorer för att kunna fatta bästa kostnadsmässiga beslut.

DA

COST/BENEFIT-ANALYSE

Finansielt værktøj, der sætter en beslutningstager i stand til at tage hensyn til en række komplicerede miljømæssige, samfundsmæssige, sociale og økonomiske faktorer for at kunne træffe et omkostningsoptimalt valg.



FI

KUSTANNUS-HYÖTYANALYysi

Taloussuunnittelun väline, jonka avulla päätoksentekijät voivat punnita erilaisia monimutkaisia ekologisia, sosiaalisia ja taloudellisia tekijöitä mahdollisimman kustannustehokkaan vaihtoeodon valitsemiseksi.

EN

CRADLE TO CRADLE

Approach to the design of all building components that mimics nature so that, at the end of their useful life, they become a resource for future materials, creating no waste at any stage.

SV

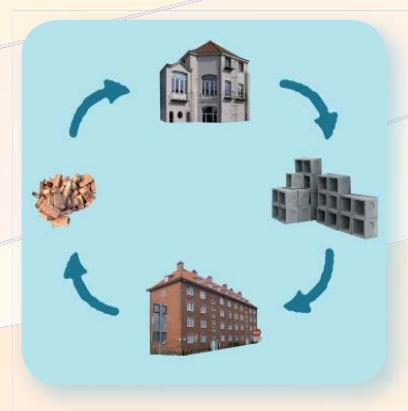
VAGGA TILL VAGGA

Synsätt vid utformning av alla byggnadskomponenter som härmrar naturen så att dessa när de tjänat ut omformas till nya material utan att i något skede generera något avfall.

DA

VUGGE TIL VUGGE

Et koncept for design af byggekomponenter, der efterligner naturens cyklus, således at alle komponenter kan genbruges og fungere som ressource for fremtidige materialer, og dermed ikke skaber affald på noget stadium i kredsløbet.



FI

KEHDOSTA KEHTOON

Rakennuksen kaikkien osatekijöiden suunnittelu on luontoa jäljitellen niin, että niiden eliniän päätyttyä ne voidaan hyödyntää uusien materiaalien valmistuksessa eikä jätettä synny missään vaiheessa.

EN

DAYLIGHT DESIGN

Specific approach to the design of a building that ensures that a comfortable, acceptable indoor environment is achieved using natural light (and natural ventilation), thus reducing the demand for artificial lighting and its related energy and climate change impact.

DA

DAGSLYSDESIGN

Særlig tilgang til design af bygninger, der sikrer et behageligt, tilfredsstillende indendørsklima ved at benytte naturligt lys, og dermed nedbringer efterspørgslen efter kunstigt lys og den indvirkning på energi og klimaændringer, der er forbundet hermed.



SV

DAGSLJUSDESIGN

Särskilt tillvägagångssätt vid konstruktionen av en byggnad som leder till en behaglig, acceptabel inomhusmiljö genom att man använder naturligt ljus (och naturlig ventilation) och därigenom minskar behovet av konstgjord belysning och den energi- och miljöpåverkan detta har.

FI

LUONNONVALON HYÖDYNTÄMISEEN TÄHTÄÄVÄ SUUNNITTELU

Rakennuksen suunnittelu on niin, että pyritään erityisesti luonnonvaloa (ja painovoimaista ilmanvaihtoa) hyödyntäen varmistamaan sisäympäristön viihtyisyys ja käyttökelpoisuus ja pienentämään tällä tavoin keinovalaistuksen ja siihen käytettävän energian tarvetta sekä ilmastonmuutosvaikutuksia.

EN

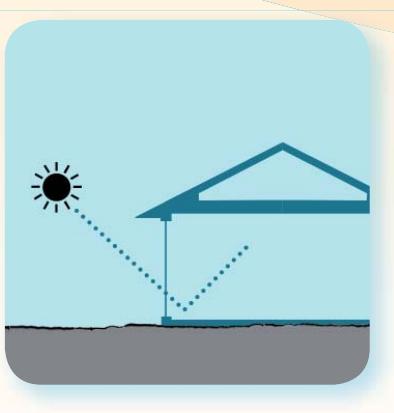
DAYLIGHT TRANSMITTANCE

Ratio of the amount of light transmitted through a window divided by the amount of light incident on its outside surface.

DA

LYSTRANSMITTANS

Forholdet mellem lysstrømmen på en flade umiddelbart inden for og uden for vinduet.



SV

DAGSLJUSGENOMSLÄPP

Den ljusmängd som ett fönster släpper igenom dividerat med den ljusmängd som faller på fönstrets utsida.

FI

VALONLÄPÄISEVYYS

Ikkunan läpäisevän valon suhde ikkunan ulkopintaan tulevan valon määräan.

EN

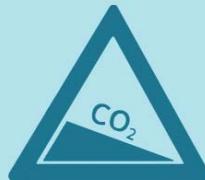
DECARBONISATION

Phasing-out of dependence on carbon-containing fossil fuels, and carbon embedded in other societal and industrial processes (travel, manufacturing).

DA

CO₂-REDUKTION

Gradvis afvikling af afhængigheden af kulstofholdige fossile brændstoffer og kulstof, der frigøres i andre samfundsmaessige og industrielle processer (transport, industri).



SV

UTFASNING AV FOSSILA BRÄNSLEN

Utfasning av beroendet av fossila bränslen, samt av användning av kol i andra samhälleliga och industriella processer (resor, tillverkning).

FI

HIILEN POISTAMINEN

Hiiltä sisältäviin fossiilisiin poltoaineisiin sekä hiilen käyttöön yhteiskunnan ja teollisuuden muissa toiminnoina (matkustaminen, valmistusteollisuus) kohdistuvan riippuvuuden purkaminen.

EN

DECREMENT DELAY

Time it takes for heat generated by the sun to transfer from the outside to the inside of the building envelope and affect the internal conditions.

DA

FORSINKELSE AF VARMESTRØMNING

Den tid, det tager for solvarme at blive overført fra yderfladen til indersiden af klimaskærmen og påvirke det indvendige klima.



SV

DYNAMISK/TRANSIENT VÄRMEISOLERINGSFÖRMÅGA

Den tid det tar för värme som alstras av solen att överföras från utsidan till insidan av klimatskärmen och påverka de inre förhållandena.

FI

LÄPÄISYVIIVE

Se, miten kauan kestää, että auringon lämpö johtuu rakennuksen vaipan ulkopuolelta sen sisään ja vaikuttaa sisälämpöön.

EN

DEFORESTATION

Permanent destruction of forests and woodlands; permanent conversion of forested areas to non-forest land use such as arable land, urban use, logged area or wasteland.

DA

AFSKOVNING

Permanent ødelæggelse af skove og skovområder; permanent omlægning af skovområder til ikke-skovområder, herunder agerjord, byområder, skovede arealer eller brakjord.



SV

AVSKOGNING

Permanent förstöring av skogar och skogsmarker; att skogsområden permanent omvandlas till områden utan skog, t.ex. odlingsbar mark, bebyggelse, sumpmark eller ödemark.

FI

METSÄKATO

Metsien ja metsämaan pysyvä häviäminen; metsäalueiden siirtäminen pysyvästi muuhun kuin metsäkäyttöön, esim. viljelymaaksi, kaupunkien tarpeisiin, hakattavaksi tai joutomaaksi.

EN

DEGRADATION INDICATOR

Measurement which estimates the impact of human activities on land and soil.

Synonyms
Degradation mechanism

DA

NEDBRYDNINGSINDIKATOR

Målemetode til at vurdere menneskelige aktiviteters påvirkning af land og jord.

Synonym
Nedbrydningsmekanisme



SV

DEGRADERINGSINDIKATOR

Mått för att uppskatta den mänskliga påverkan på mark och jordmån.

FI

EROOSIOINDIKAATTORI

Maahan ja maaperään kohdistuvan ihmisen toiminnan vaikutuksen mittari.

EN

DELIVERED ENERGY

Measure of the amount of energy arriving at a site or building.

DA

LEVERET ENERGI

Den energimængde, der leveres til en lokalitet eller bygning.



SV

LEVERERAD ENERGI

Mått på den mängd energi som tillförs en plats eller en byggnad.

FI

OSTOENERGIA

Se, miten paljon energiaa kohteseen tai rakennukseen tuodaan.

*Synonymi
Toimitettu energia*

EN

DEMOLITION WASTE

Waste debris from deconstruction of a building or structure.

DA

NEDRIVNINGSAFFALD

Affald, der stammer fra nedrivning af bygninger eller andre konstruktioner.



SV

BYGG- OCH RIVNINGSÄVFALL

Konsumentsavfall som uppkommer vid rivning av byggnader eller anläggningar.

FI

PURKUJÄTTE

Rakennuksen tai rakenteen purkamisesta jäävä aines.

EN

DESIGN CRITERIA

Set of conditions and requirements which must be met by architects when designing any building or urban space.

DA

BYGGELOVGIVNING, STANDARDER/NORMER

En række betingelser og krav, der skal opfyldes, når arkitekter tegner bygninger eller planlægger byområder.



SV

DESIGNKRITERIER

Uppsättning villkor och krav som måste uppfyllas av arkitekter vid utformning av byggnader eller i samband med stadsplanering.

FI

SUUNNITTELUKRITEERIT

Ehdot ja vaatimukset, joita arkkitehtien on noudatettava rakennusta tai taajama-alueutta suunnitellessaan.

EN

DESIGN LIFE

Period of time that a building must be able to function as envisaged without a need for a major renovation.

DA

PLANLAGT LEVETID

Det tidsrum, i hvilket en bygning skal kunne anvendes som planlagt uden at behøve en større renovering.

SV

BERÄKNAD LIVSLÄNGD

Tidsperiod under vilken en byggnad med normalt underhåll måste kunna utnyttjas för avsedd funktion.



FI

SUUNNITTELUKÄYTÖKÄ

Se, miten kauan rakennuksen on pysyttävä käyttökelpoisena ilman laajamittaisen korjauksen tarvetta.

EN

DESIGN QUALITY ASSESSMENT

Process which monitors all stages in the design of a building and seeks to assist the client in determining whether or not the final building will be of a high quality.

SV

**TEKNISK KVALITETSBEDÖMNING AV
UTFORMNING**

Process för övervakning av samtliga stadier i utformningen av byggnader och för stöd till kunden när det gäller att avgöra om den färdiga byggnaden kommer att vara av hög kvalitet.



DA

KVALITETLEDELSE

Proces til overvågning af alle stadier i en byggeproces, med det formål at hjælpe kunden med at vurdere den færdige bygnings kvalitet.

FI

SUUNNITTELUN LAADUNARVIOINTI

Rakennuksen suunnittelun kaikki vaiheet kattava valvonta, jonka tavoitteena on auttaa asiakasta selvittämään, kuinka korkealaatuinen rakennuksesta tulee.

EN

DESIGN QUALITY ASSESSMENT TOOL

Tool which allows for the assessment of quality attributes in a building's design, such as its structural, functional or environmental performance, and which provides information on a building's suitability to satisfy its intended purpose.

SV

**VERKTYG FÖR TEKNISKA
KVALITETSBEDÖMNINGAR AV
UTFORMNING**

Verktyg som gör det möjligt att bedöma kvalitetsegenskaper i en byggnads utformning, t.ex. dess konstruktionsmässiga, funktionella eller miljörelaterade prestanda, och som ger information om byggnadens förmåga att uppfylla sättet ändamål.



DA

KVALITETLEDELSESREDSKAB

Redskab, der gør det muligt at vurdere en bygningskonstruktions kvalitetsegenskaber, herunder dens strukturelle, funktionelle og miljømæssige ydeevne, og som indeholder oplysninger om, hvorvidt en bygning kan bruges til det planlagte formål.

FI

**SUUNNITTELUN
LAADUNARVIOINNIN VÄLINE**

Väline, jonka avulla voidaan arvioida rakennuksen suunnittelun laatuunäkökohtia, kuten sen rakenteellista, toiminnallista tai ympäristötehokkuutta, ja saadaan tietoa rakennuksen soveltuudesta kaavailtuun käyttötarkoitukseensa.

EN

DISPOSAL COST

Cost of removing or getting rid of refuse or unwanted materials left over from a manufacturing process.

DA

BORTSKAFFELSESKOSTNINGER

Omkostninger i forbindelse med fjernelse eller bortskaffelse af affald eller uønsket materiale, der opstår ved industrielle produktionsprocesser.



SV

KOSTNADER FÖR BORTSKAFFANDE

Kostnader för att avlägsna eller bli av med avfall eller oönskat material som blivit över i en tillverkningsprocess.

FI

JÄTTEENKÄSITTELYKUSTANNUKSET

Jätteiden tai valmistusprosessista yli jääneen käyttökelvottoman aineksen poiskuljetuksen tai loppusijoituksen kustannukset.

EN

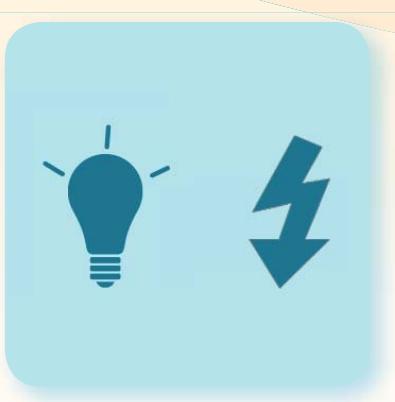
DISTRIBUTED GENERATION

Any electricity generating technology installed by a customer or independent electricity producer that is connected at the distribution system level of the electric grid.

DA

DECENTRAL EL

Elproduktionsteknologier, der er installeret af forbrugeren eller en uafhængig elproducent og er koblet til elnettets distributionssystem.



SV

EGENPRODUCERAD EL

Teknik för elproduktion som är installerad av en kund eller oberoende elproducent och som är kopplad till eldistributionsnätet.

FI

HAJAUTETTU TUOTANTO

Asiakkaan tai itsenäisen sähkötuottajan käyttämä sähkötuotantojärjestelmä, joka on kytketty sähköverkkoon jakelujärjestelmäasolla.

EN

DISTRICT ENERGY SYSTEM

System for distributing energy (usually heat) generated in a centralised location.

DA

FJERNVARMESYSTEM

System til distribution af energi (som regel varme), der er produceret på et centralt beliggende anlæg.



SV

FJÄRRVÄRMESYSTEM

System för distribution av energi (vanlig värme) som produceras i en central anläggning.

FI

KAUKOENERGIAJÄRJESTELMÄ

Keskitystyti tuotetun energian (yleensä lämmön) jakelujärjestelmä.

EN

DIURNAL HEAT FLOW

Heat that flows in and out of a building from daytime to night-time.

DA

DAGLIG VARMESTRØM

Varme, der strømmer ind og ud af en bygning i løbet af et døgn.



SV

DYGNSVÄRMEFLÖDE

Värmeflöde in och ut ur en byggnad från dag till natt.

FI

VUOROKAUTINEN LÄMPÖVIRTA

Päivän ja yön välillä rakennuksesta ulos ja rakennukseen sisään virtaava lämpö.

EN

DIURNAL TEMPERATURE VARIATION

Daily temperature shift that occurs from daytime to night-time.

DA

DAGLIGT TEMPERATURUDSVING

Dagligt temperaturskifte mellem dag og nat.



SV

DYGNSTEMPERATURVARIATION

Temperaturväxling mellan dag och natt.

FI

VUOROKAUTINEN LÄMPÖTILAVAIHELU

Päivän ja yön välinen päivittäinen lämpötilanmuutos.

EN

DURABILITY

Power of resisting agents or influences which tend to cause changes, decay, or dissolution; lastingness.

DA

HOLDBARHED

Modstandsdygtighed over for stoffer eller materialer, der kan forårsage forandringer, råd eller oplosning.



SV

BESTÄNDIGHET

Förmåga att motstå agenser eller påverkan som tenderar att orsaka förändringar, försvagning eller upplösning; varaktighet.

FI

KESTÄVYYS

Kyky kestää tekijöitä tai vaikutuksia, joilla on taipumus aiheuttaa muutoksia, rappeutumista tai hajoamista; pysyvyys.

*Synonymi
Lajuus*

EN

EARTH CONSTRUCTION

Practice of building with unfired, untreated, raw earth.

DA

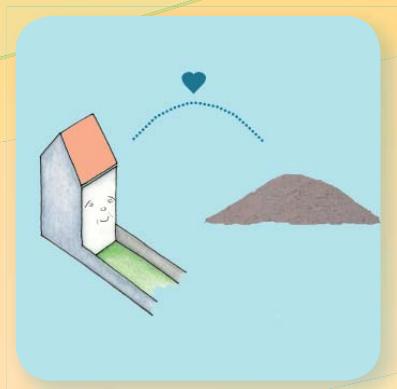
JORDKONSTRUKTION

Byggeform, der bruger ubrændt, ubehandlet ler.

SV

**LERKONSTRUKTION (STAMPADE
LERVÄGGAR)**

Byggnadsteknik där obränd, obehandlad råjord används.



FI

MAA-AINESRAKENTAMINEN

Rakentaminen polttamattomasta ja käsitlemättömästä maa-aineksesta.

EN

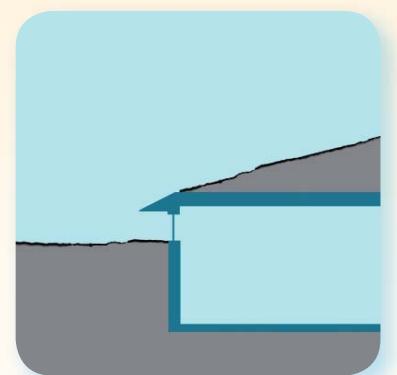
EARTH SHELTERING

Partially or wholly embedding a building to exploit the thermal mass of the ground.

DA

JORDHUS

Hel eller delvis integrering af en bygning i jorden for at udnytte jordvarmen.



FI

MAAN SISÄÄN UPOTTAMINEN

Rakennuksen rakentaminen osittain tai kokonaan maan sisään maan termisen massan hyödyntämiseksi.

SV

MARKSKYDDAD BYGGNAD

Teknik där byggnaden helt eller delvis ligger under marknivå i syfte att utnyttja markens värmekapacitet.

EN

ECODESIGN

Approach to the design of a product or building that gives special consideration to the environmental impacts of the product during its whole life cycle.

DA

MILJØVENLIGT DESIGN

Tilgang til design af et produkt eller en bygning, hvor der lægges særlig vægt på, hvordan produktet indvirker på miljøet i hele dets livscyklus.



SV

EKODESIGN

Designmetod för en produkt eller byggnad där man tar särskild hänsyn till dess miljöpåverkan under hela dess livscykel.

FI

EKOLOGINEN SUUNNITTELU

Tuotteen tai rakennuksen suunnitteleminen niin, että kiinnitetään erityishuomiota koko elinkaaren aikaisiin ympäristövaikutuksiin.

EN

ECO-EFFICIENCY

Practice which involves increasing the productivity of natural resources.

DA

MILJØEFFEKTIVITET

Praksis, der omfatter en øgning af naturressourcernes produktivitet.



SV

EKOEFFEKTIVITET

Förfarande som ökar naturresursers produktivitet.

FI

EKOTEHOKKUUS

Käytäntö, johon kuuluu luonnonvarojen käytön tehostaminen.

E

EN

ECOFRIENDLY

(Of goods and services) considered to inflict minimal or no harm on the environment.

DA

MILJØVENLIG

Som påfører miljøet minimal eller slet ingen skade (om varer og tjenesteydelser).



SV

MILJÖVÄNLIG

(Varor och tjänster) som anses ha minimal påverkan eller ingen påverkan alls på miljön.

FI

YMPÄRISTÖTÄVÄLLINEN

Häviävä vähän tai ei ollenkaan ympäristöhaittoja aiheuttava (tuote tai palvelu).

EN

ECO-HOUSE

House designed to maximise energy efficiency.

DA

ØKOHUS

Hus, der er konstrueret til at optimere energieffektiviteten.



SV

EKOHUS

Hus som utformats för att maximera energieffektiviteten.

FI

EKOTALO

Mahdollisimman energiatehokkaaksi suunniteltu talo.

EN

ECOLABEL

Voluntary labelling system devised, managed and promoted by the European Commission for consumer products (excluding foods and medicine) that are made in a manner that avoids detrimental effects on the environment.

DA

MILJØMÆRKE

Frivillig mærkningsordning skabt, forvaltet og fremmet af Europa-Kommisionen for forbrugerprodukter (undtagen fødevarer og lægemidler), der er fremstillet på en måde, der er uden skadelige virkninger for miljøet.



SV

MILJÖMÄRKE

System som tagits fram samt förvaltas och främjas av Europeiska kommissionen för frivillig märkning av konsumentprodukter (exklusive livsmedel och medicin) som tillverkas på ett sådant sätt att skadliga miljöeffekter undviks.

Synonym
Ekomärke

FI

YMPÄRISTÖMERKKI

Euroopan komission suunnittelema, hallinnoina ja tunnetuksi tekemä vapaaehtoinen merkintäjärjestelmä kulutushyödykkeille (muille kuin elintarvikkeille ja lääkkeille), joiden valmistuksessa pyritään välttämään haitallisia ympäristövaikutuksia.

EN

ECOLABELLING BODY

Independent and impartial organisation, responsible for implementing the EU Ecolabel scheme at national level.

DA

MILJØMÆRKEORGANISATION

Uafhængig og upartisk organisation med ansvar for at implementere EU's miljømærkeordning på nationalt niveau.

Synonym
Miljømærkenævn



SV

MILJÖMÄRKNINGSSORGANISATION

Oberoende och opartisk organisation som ansvarar för att genomföra EU:s miljömärkesprogram på nationell nivå.

FI

YMPÄRISTÖMERKINTÄELIN

Riippumaton ja puolueeton elin, joka vastaa EU:n ympäristömerkintäjärjestelmän täytäntöönpanosta kansallisella tasolla.

E

EN

ECOLOGICAL DEFICIT

Level of resource consumption and waste discharge by a population in excess of locally sustainable natural production and assimilative capacity.

SV

EKOLOGISKT UNDERSKOTT

Den nivå av en befolknings resursförbrukning respektive avfallsutsläpp som överstiger den lokalt hållbara naturliga produktionen och kapaciteten att ta hand om avfallet.



DA

ØKOLOGISK UNDERSKUD

Den mængde, hvormed en befolknings ressourceforbrug og affaldsproduktion overstiger den lokalt bæredygtige, naturlige produktions- og optagelseskapacitet.

FI

EKOLOGINEN ALIJÄÄMÄ

Se, miten paljon väestön resurssienkulutus ja sen tuottamien jätteiden käsittely ylittää paikallisen luontaisen ja ylläpidettäväissä olevan tuotanto- ja vastaanottokyvyn.

EN

ECOLOGICAL FOOTPRINT

Accounting tool that enables the estimation of the resource consumption and waste assimilation requirements of a defined human population or economy in terms of corresponding productive land area.

Synonyms

Environmental footprint

SV

EKOLOGISKT FOTAVTRYCK

Redovisningsverktyg som gör det möjligt att uppskatta det område produktivt land som krävs för att tillgodose en given befolknings eller ekonomis konsumtion av resurser och ta hand om dess avfall.

Synonym

Miljöavtryck



DA

ØKOLOGISK FODAFTRYK

Værktøj, der gør det muligt at beregne ressourceforbruget og behovet for affaldsbortskaffelse i en given befolkning eller økonomi målt på produktivt landareal.

Synonym

Miljøfodaftryk

FI

EKOLOGINEN JALANJÄLKI

Laskentaväline, jonka avulla voidaan arvioida, kuinka suuri tuottava maatalo tai tietyn väestöjoukon tai talouden resurssi- ja jätteenkäsittelytarpeiden täyttämiseksi tarvitaan.

EN

ECOLOGICAL FOOTPRINT OF CITIES

Measure of the amount of natural capital that must be used in order to supply all of the resources needed by a city to support and supply the needs of its population.

DA

BYERS ØKOLOGISKE FODAFTRYK

Mål for den mængde naturkapital, der skal anvendes for at forsyne en by med alle de ressourcer, der er nødvendige til at understøtte og opfylde befolkningens behov.



SV

STÄDERS EKOLOGISKA FOTAVTRYCK

Mått på hur stort naturkapital som behövs för att tillhandahålla alla de resurser som en stad behöver för att tillgodose sin befolknings behov.

FI

KAUPUNGIN EKOLOGINEN JALANJÄLKI

Se, miten paljon luonnonvaroja tarvitaan kaikkien niiden resurssien tuottamiseksi, joita kaupungin väestön tarpeiden täyttäminen edellyttää.

EN

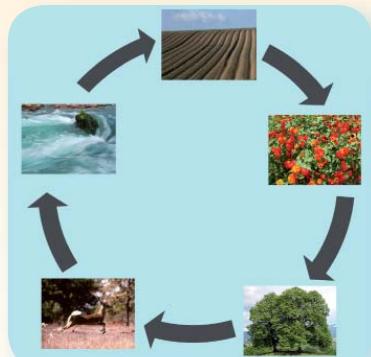
ECOSYSTEM

System of interdependent organisms which share the same habitat, in an area functioning together with all of the physical (abiotic) factors of the environment.

DA

ØKOSYSTEM

System, der udgøres af et områdes indbyrdes afhængige organismer og deres samspil med omverdenens fysiske (abiotiske) faktorer.



SV

EKOSYSTEM

System av ömsesidigt beroende organismer som delar samma livsmiljö inom ett område som samspelar med alla fysiska (abiotiska) miljöfaktorer.

FI

EKOSYSTEEMI

Samassa elinympäristössä elävien, toisistaan riippuvien eliöiden ja niiden ympäristön kaikkien fyysisien (abioottisten) tekijöiden muodostama toiminnallinen kokonaisuus.

EN

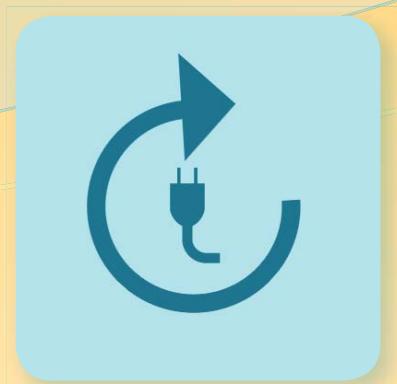
EMBODIED ENERGY

Total of all the energy consumed in the processes associated with the production of the materials and products that go into a building or structure.

DA

INDLEJRET ENERGI

Det samlede energiforbrug i de processer, der knytter sig til fremstillingen af de materialer og produkter, der anvendes til og i en bygning eller konstruktion.



SV

INBÄDDAD ENERGI

All den energi som används i de olika processerna vid tillverkningen av material och produkter som ingår i en byggnad eller en anläggning.

FI

PIILOENERGIAVIRRAT

Rakennuksessa tai rakenteessa käytettyjen materiaalien ja tuotteiden valmistukseen liittyvissä prosesseissa kulunut energia kokonaisuudessaan.

EN

EMBODIED ENVIRONMENTAL IMPACT

Total impact on the environment resulting from the sourcing, transporting, processing and manufacturing of all the raw materials, fuels and items that contribute to the production of a good or service.

DA

INDLEJREDE MILJØKONSEKVENSER

Samlet indvirkning på miljøet fra indkøb, transport, behandling og fabrikation af alle de råvarer, brændstoffer og enheder, der indgår i produktionen af en vare eller tjenesteydelse.



SV

INBÄDDAD MILJÖPÅVERKAN

All miljöpåverkan som härrör från utvinning, frakt, beredning och tillverkning av alla råvaror, drivmedel och material som används när en vara eller tjänst produceras.

FI

TUOTANNON YMPÄRISTÖVAIKUTUKSET

Kaikkien hyödykkeen tai palvelun tuotannossa käytettävien raaka-aineiden, polttoaineiden ja tavaroiden hankinnan, kuljetuksen, käsittelyn ja valmistuksen ympäristövaikutukset kokonaisuudessaan.

EN

END-OF-LIFE COST

Cost associated with the disposal, termination or replacement of an asset or service.

DA

BORTSKAFFELSESKOSTNINGER

Omkostningerne til bortsaffelse, opsigelse eller udskiftning af et aktiv eller en tjenesteydelse.



SV

KOSTNAD FÖR UTTJÄNT PRODUKT

Kostnad för att bortsaffa, avsluta eller ersätta en tillgång eller tjänst.

FI

ELINKAAREN LOPPUVAIHEEN KUSTANNUKSET

Omaisuuden tai palvelun käytöstäpoiston, päättämisen tai korvaamisen kustannukset.

EN

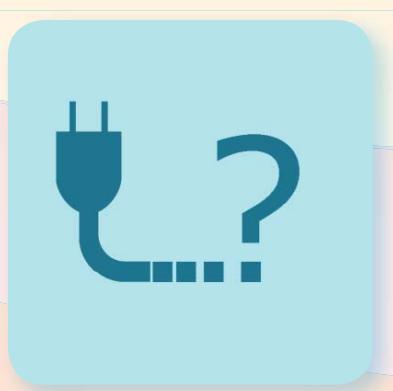
ENERGY DEMAND

Amount of energy consumed by a building to fulfil all of its energy needs to provide its occupants with a comfortable living or working internal environment.

DA

ENERGIBEHOV

Den energimængde, en bygning forbruger til at opfylde det energibehov, der sikrer beboerne/brugerne et indeklima, der er behageligt at bo eller arbejde i.



SV

ENERGIBEHOV

Den mängd energi som en byggnad förbrukar för att tillgodose hela byggnadens energibehov för att ge de boende en behaglig boende- eller arbetsmiljö inomhus.

FI

ENERGIAUTARVUE

Se, kuinka paljon energiaa tarvitaan rakennuksen kaikkien energiatarpeiden täyttämiseksi ja sen varmistamiseksi, että käyttäjien on miellyttävä asua tai työskennellä rakennuksessa.

EN

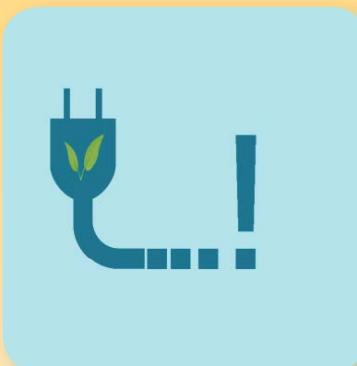
ENERGY EFFICIENCY AWARENESS

Awareness of a user or occupant of a building that his/her actions have an impact on the energy performance or demand of a building.

DA

BEVIDSTHED OM ENERGIEFFEKTIVITET

Bevidsthed hos en bygnings bruger eller beboer om, at hans/hendes adfærd indvirker på bygningens energimæssige ydeevne eller energibehov.



SV

ENERGIMEDVETENHET

Medvetenhet hos en användare eller boende i en byggnad om att hans eller hennes handlingar påverkar byggnadens energiprestanda eller energibehov.

FI

ENERGIAUTOKUUSTETOISUUS

Rakennuksen käyttäjän tai asukkaan tietoisuus siitä, että hänen toimensa vaikuttavat rakennuksen energiatehokkuuteen tai energiantarpeeseen.

EN

ENERGY EFFICIENCY IMPROVEMENT

Improvement made to the structure, fabric or environmental control systems of a building that result in a reduction of the building's energy consumption as compared with the situation before the work began.

DA

ENERGIEFFEKTIVISERING

Forbedringer af en bygnings konstruktion, faste inventar eller miljøkontrolsystemer, der resulterer i, at bygningens energiforbrug nedbringes i forhold til det, det var, inden arbejdet påbegyndtes.



SV

FÖRBÄTTRING AV ENERGIEFFEKTIVITET

Utförda förbättringar på en byggnads struktur, konstruktion eller luftkonditioneringssystem som leder till en minskning av byggnadens energiförbrukning jämfört med situationen innan förbättringsarbetet påbörjades.

FI

ENERGIAUTOKUUDEN PARANTAMINEN

Rakennukseen, sen rakenteeseen tai ympäristötekijöiden säätöjärjestelmiin tehdyt parannustyöt, joiden tuloksena rakennuksen energiankulutus pienenee lähtötilanteeseen verrattuna.

EN

ENERGY EFFICIENCY SERVICE

Intellectual and applied service provided to owners, occupiers or users of buildings that, when implemented, leads to a reduction in the energy use or demand of the building that the service is targeted at.

DA

ENERGIEFFEKTIVISERINGSEFTERSYN

Analytisk og praktisk eftersyn udført for ejere, beboere eller brugere af bygninger, som, når det realiseres i praksis, resulterer i en nedbringelse af energiforbruget eller -behovet i den bygning, som var genstand for eftersynet.



SV

ENERGITJÄNST

Intellektuell och praktisk tjänst för ägare, boende eller användare av byggnader som syftar till att minska byggnadens energiförbrukning eller energibehov.

FI

ENERGIASTEHOKKUUSPALVELU

Rakennusten omistajille, asukkaille tai käyttäjille tarjottava soveltava asiantuntijapalvelu, jonka avulla voidaan pienentää palvelun kohteena olevan rakennuksen energian käytötä tai -tarvetta.

EN

ENERGY PERFORMANCE OF BUILDINGS DIRECTIVE (EPBD)

European Directive that came into effect in 2010 to promote the improvement of energy performance of new and existing buildings (subject to major renovation) taking into account outdoor climatic and local conditions, as well as indoor climate requirements and cost-effectiveness.

DA

DIREKTIVET OM BYGNINGERS ENERGIMÆSSIGE YDEEVNE (EPBD)

EU-direktiv, der trådte i kraft i 2010 for at fremme forbedringer af den energimæssige ydeevne i nye og eksisterende bygninger (der skal gennemgå omfattende renoveringsarbejder) under hensyntagen til udeklima og lokale forhold, samt indeklimakrav og omkostningseffektivitet.



SV

DIREKTIV OM BYGGNADERS ENERGIPRESTANDA

EU-direktiv som trädde i kraft 2010 i syfte att främja förbättrade energiprestanda i nya och befintliga byggnader (i samband med större renovering) med beaktande av utomhusklimat och lokala förhållanden samt krav på inomhusklimat och kostnadseffektivitet.

FI

RAKENNUSTEN ENERGIASTEHOKKUUSDIREKTIIVI

Vuonna 2010 voimaan tullut EU-direktiivi, jonka tavoitteena on energiatehokkuuden parantaminen uusissa rakennuksissa ja sellaisissa olemassa olevissa rakennuksissa, joihin tehdään laajamittaisia korjauksia, ottaen huomioon ulkoiset ilmasto-olosuhteet, paikalliset olosuhteet sekä sisäilmastolle asetetut vaatimukset ja kustannustehokkuus.

EN

ENERGY PERFORMANCE CERTIFICATE

Certificate, required by EU law, that informs a potential owner or user of a building of its designed energy performance and that contains recommendations on how the energy efficiency of the building can be improved.

DA

ENERGIATTEST

Certifikat, der er obligatorisk efter EU-lovgivningen, og hvori en potentiel ejer eller bruger af en bygning kan finde oplysninger om bygningens tiltænkte energimæssige ydeevne, og hvori der gives anbefalinger til, hvordan bygningen kan energieffektiviseres.



SV

ENERGICERTIFIKAT

Certifikat som krävs enligt EU-lagstiftningen och som informerar en potentiell ägare eller användare av en byggnad om de energiprestanda som byggnaden utformats för och som innehåller rekommendationer om hur byggnadens energieffektivitet kan förbättras.

FI

ENERGIAUTOKUUSTODISTUS

EU-lainsäädännön edellyttämä todistus, joka kertoo rakennuksen ostajaehdokkaille tai käyttäjille sen suunnitellun energiatehokkuuden ja sisältää suosituksia rakennuksen energiatehokkuuden parantamiseksi.

EN

ENERGY PERFORMANCE OF A BUILDING

Amount of energy required to render the building fit for its intended purpose.

DA

EN BYGNINGS ENERGIMÆSSIGE YDEEVNE

Den energimængde, der er nødvendig, for at en bygning er egnet til det tilsigtede formål.



SV

EN BYGGNADS ENERGIPRESTANDA

Den mängd energi som krävs för att en byggnad ska kunna användas för sitt avsedda syfte.

FI

RAKENNUKSEN ENERGIAUTOKUUS

Se, miten paljon rakennus tarvitsee energiaa soveltuakseen suunniteltuun käyttötarkoitukseensa.

EN

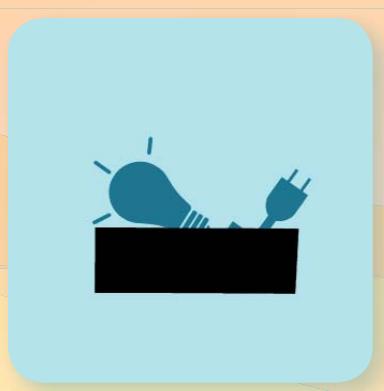
ENERGY RECOVERY SYSTEM

Any technique or method of minimising the input of energy to an overall system by the exchange of energy from one sub-system of the overall system with another.

DA

ENERGIGENVINDINGSSYSTEM

Teknikker eller metoder, der minimerer energitilførslen til et større system ved at overføre energi mellem to delsystemer i det samlede system.



SV

ENERGIÅTERVINNINGSSYSTEM

Teknik eller metod för att minimera tillförseln av energi till ett större system genom energiutbyte från ett underordnat system till ett annat.

FI

ENERGIAN TALTEENOTTOJÄRJESTELMÄ

Tekniikka tai menetelmä tietyn yleisjärjestelmän energiantarpeen pienentämiseksi siirtämällä energiaa sen yhdestä alajärjestelmästä toiseen.

EN

ENERGY SAVING ACTION

Action taken by a user or occupant of a building that results in a reduction of the energy demand of the building.

DA

ENERGISPARETILTAG

Tiltag iværksat af en bruger eller beboer af en bygning, og som resulterer i, at bygningens energibehov nedbringes.



SV

ENERGIBESPARINGSÅTGÄRD

Åtgärd som vidtas av den som använder eller bebor en byggnad och som minskar byggnadens energibehov.

FI

ENERGIANSÄSTÖTOIMI

Rakennuksen käyttäjän tai asukkaan toimi, jonka tuloksena rakennuksen energiantarve pienenee.

EN

ENERGY SERVICE

Provision of energy to buildings.

DA

ENERGITJENESTE

Levering af energi til bygninger.

SV

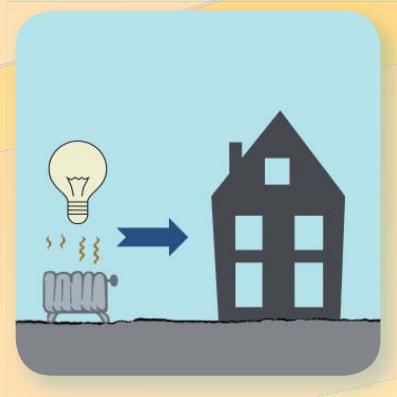
ENERGITJÄNST

Tillhandahållande av energi till byggnader.

FI

ENERGIAPALVELU

Energian toimittaminen rakennuksiin.



EN

ENERGY-EFFICIENT BEHAVIOUR

Behaviour adopted by users which results in a reduction of energy use or demand.

DA

ENERGIEFFEKTIV ADFÆRD

Brugeradfærd, der resulterer i en nedbringelse af energiforbruget eller -behovet.

SV

ENERGIEFFEKTIVT BETEENDE

Beteende hos användare som resulterar i att energiförbrukningen eller energibehovet minskar.

FI

ENERGIASTEHOKAS KÄYTTÄYTYMINEN

Energiankäyttöä tai -tarvetta pienentävä käyttäytyminen.



EN

ENERGY-EFFICIENT PRODUCT

Product that provides the specified or designed performance whilst using the minimum possible amount of energy to do so.

DA

ENERGIEFFEKTIVT PRODUKT

Produkt, der har den beskrevne ydeevne eller yder det, det er beregnet til, ved brug af den mindst mulige energimængde.



SV

ENERGIEFFEKTIV PRODUKT

Produkt som har de prestanda som angivits eller som den utformats för samtidigt som den använder minsta möjliga mängd energi.

FI

ENERGIASTEHOKAS TUOTE

Tuote, joka täyttää määriteltyyn tai suunnitellun tarkoitukseen niin, että energiaa kuluu mahdollisimman vähän.

EN

ENGINEERED WOOD

Reconstituted wood product that results in strength appropriate for a given use and consistent quality with less material.

DA

FORARBEJDET TRÆ

Træprodukt, der er rekonstitueret for at give det den nødvendige styrke til en given anvendelse og en ensartet kvalitet ved brug af færre materialer.



SV

FÖRÄDLAD TRÄPRODUKT

Träfiberprodukt som har en hållbarhet som lämpar sig för vissa användningsområden och håller en jämn kvalitet, samtidigt som materialåtgången minskas.

FI

TEKNINEN PUUTUOTE

Muokattu puutuote, joka soveltuu lujuudeltaan tietyyn käyttötarkoitukseen ja on tasalaatuista ja jonka materiaalintarve on pienempi.

EN

ENVIRONMENTAL BURDEN

Total impact on the environment of a construction product or project.

DA

MILJØBELASTNING

En byggevare eller et byggeprojekts samlede indvirkning på miljøet.



SV

MILJÖBELASTNING

Total miljöpåverkan av en byggprodukt eller ett projekt.

FI

YMPÄRISTÖKUORMITUS

Rakennustuotteen tai -hankkeen kokonaisympäristövaikutukset.

EN

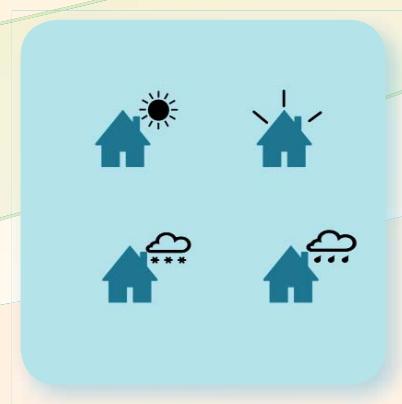
ENVIRONMENTAL CONDITION

State of the local, regional or global environment.

DA

MILJØETS TILSTAND

Det lokale, regionale eller globale miljøs tilstand.



SV

MILJÖFÖRHÅLLANDE

Den lokala, regionala eller globala miljöns tillstånd.

FI

YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

Paikallinen, alueellinen tai maailmanlaajuinen ympäristön tila.

EN

ENVIRONMENTAL DECLARATION

One of three types of declaration: type I, based on third-party certification for specific goods and services; type II, based on self-declarations; and type III, based on life-cycle impacts.

DA

MILJØDEKLARATION

En af tre typer af deklarationer: type I baseret på tredjepartscertificering af bestemte produkter og tjenester, type II baseret på selvdeklarerede miljøpåstande og type III baseret på en livscyklausanalyse.



SV

MILJÖDEKLARATION

En av tre typer av deklarationer: typ I, baserad på certifiering från tredje part för särskilda varor och tjänster, typ II, baserad på egen deklaration, typ III baserad på miljöeffekterna under hela livscykeln.

FI

YMPÄRISTÖSELOSTE

Yksi kolmesta selostetyypistä: tyyppi I, joka perustuu kolmannen osapuolen suorittamaan tietyn tuote- tai palveluryhmän sertifointiin; tyyppi II, joka pohjautuu omiin ilmoituksiin, ja tyyppi III, joka perustuu elinkaarivaikeuteen.

EN

ENVIRONMENTAL IMPACT

Environmental consequences of material production, construction, land or site development, and end-of-life processing.

DA

INDVIRKNING PÅ MILJØET

Konsekvenserne for miljøet af materialeproduktion, byggeri, udstykning og behandling af udtjente produkter.



SV

MILJÖPÅVERKAN

Miljökonsekvenser av materialproduktion, konstruktion, exploatering av mark eller område samt hantering av uttjänt material.

FI

YMPÄRISTÖVAIKUTUS

Materiaalituotannon, rakentamisen, maankäytön tai alueiden kehittämisen sekä elinkaaren loppuvaiheen käittelystä ympäristöseuraukset.

EN

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT

Assessment of the possible impact —positive or negative—that a proposed project may have on the environment, together consisting of the natural, social and economic aspects.

DA

MILJØKONSEKVENSVURDERING

Vurdering af de mulige - positive eller negative - konsekvenser for miljøet af et forslag til projekt omfattende alle natrulige, sociale og økonomiske aspekter.



SV

MILJÖKONSEKVENSBEDÖMNING

Bedömning av de eventuella konsekvenser (positiva eller negativa) som ett förslag till projekt kan få för miljön, med beaktande av naturrelaterade, sociala och ekonomiska aspekter.

FI

YMPÄRISTÖVAIKUTUSTEN ARVIOINTI

Niiden mahdollisten myönteisten tai kielteisten – luontoa koskevista, sosiaalisista ja taloudellisista seikoista koostuvien – vaikutusten arviointi, joita kaavallulla hankkeella voi olla ympäristöön.

EN

ENVIRONMENTAL IMPACT STATEMENT

Tool for decision making, describing the positive and negative environmental effects of proposed action - and citing alternative actions.

DA

MILJØKONSEKVENSBESKRIVELSE

Redskab, der anvendes til at træffe beslutninger, og som beskriver de positive og negative miljøvirkninger af en foreslægt foranstaltning med angivelse af alternative foranstaltninger.



SV

MILJÖKONSEKVENSBESKRIVNING

Verktøy for beslutsfattande med en beskrivning av de positiva och negativa miljökonsekvenserna av föreslagna åtgärder med hänvisningar till alternativa åtgärder.

FI

YMPÄRISTÖVAIKUTUSSELOSTUS

Päätöksentekoa helpottava väline, jonka avulla kuvailun toimen myönteisiä ja kielteisiä ympäristövaikutuksia ja kartoitetaan toimen vaihtoehtoja.

EN

ENVIRONMENTAL INDICATOR

Practical and economical way to track the state of the environment.

DA

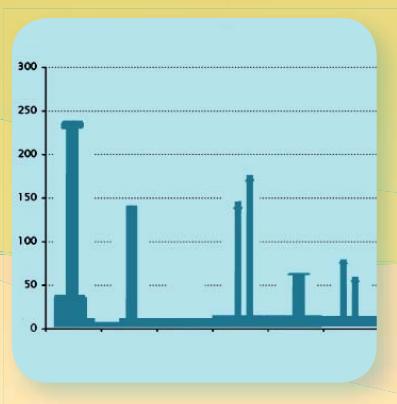
MILJØINDIKATOR

Praktisk og økonomisk metode til at følge udviklingen i miljøets tilstand.

SV

MILJÖINDIKATOR

Praktiskt och ekonomiskt sätt att följa miljöns tillstånd.



FI

YMPÄRISTÖINDIKAATTORI

Käytännöllinen ja taloudellinen keino selvittää ympäristön tilaa.

EN

ENVIRONMENTAL LABEL

Scheme to demonstrate performance on certain environmental issues.

DA

MILJØMÆRKNING

Ordning, der viser, at bestemte miljøkriterier er opfyldt.

SV

MILJÖMÄRKE

System för redovisning av vissa miljöprestationer.



FI

YMPÄRISTÖMERKKI

Järjestelmä, jonka avulla osoitetaan kyky täyttää tietty ympäristövaatimukset.

EN

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT AND AUDIT SCHEME (EMAS)

Voluntary scheme for organisations to undertake the use and assessment of a management systems model in order to improve management of their environmental impacts.

DA

MILJØSTYRING OG MILJØREVISION (EMAS)

Frivillig ordning for miljøstyring og miljørevision for organisationer med henblik på at forbedre styringen af deres miljøpåvirkning.



SV

GEMENSKAPENS MILJÖSTYRNINGS- OCH MILJÖREVISIONSORDNING

Frivilligt system som organisationer kan använda för att genomföra och utvärdera en förvaltningsmodell för att minska sin miljöpåverkan.

FI

YHTEISÖN YMPÄRISTÖASIOIDEN HALLINTA- JA AUDITOINTIJÄRJESTELMÄ (EMAS)

Vapaaehtoinen järjestelmä, jonka puitteissa organisaatiot voivat soveltaa hallintajärjestelmämallia ympäristövaikutustensa hallinnan kehittämiseksi.

EN

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM (EMS)

Tool that enables an organisation of any size or type to control the impact of its activities, products or services on the natural environment.

DA

MILJØSTYRINGSSYSTEM

Et redskab, der sætter en organisation af en hvilken som helst størrelse eller type i stand til at styre miljøpåvirkningerne af sine aktiviteter, produkter eller tjenesteydelser.

Synonym
Miljøledelsessystem



SV

MILJÖLEDNINGSSYSTEM

Verktyg som ger en organisation (oavsett storlek eller typ) möjlighet att kontrollera hur dess verksamhet, produkter eller tjänster påverkar naturmiljön.

FI

YMPÄRISTÖASIOIDEN HALLINTAJÄRJESTELMÄ

Väline, jonka avulla minkä tahansa kokoinen tai tyypinen organisaatio voi valvoa toimintansa, tuotteidensa tai tuottamiensa palvelujen vaikutuksia luonnonympäristöön.

EN

ENVIRONMENTAL PERFORMANCE

Quantification of the performance of a product, service or organisation in terms of its environmental impact.

DA

MILJØPRÆSTATION

Kvantificering af et produkts, en vares eller en organisations resultater set ud fra et miljøpåvirkningsperspektiv.

*Synonym
Miljøresultat*



SV

MILJÖPRESTANDA

En beräkning av en produkts, tjänsts eller organisations prestanda när det gäller dess miljöpåverkan.

FI

YMPÄRISTÖTEHOKKUUS

Ympäristövaikutuksen suuruuden perusteella määriteltävä tuotteen, palvelun tai organisaation suorituskyky.

EN

ENVIRONMENTAL PRODUCT DECLARATION (EPD)

Tool to communicate the environmental performance of a product or system.

DA

MILJØVAREDEKLARATION (MVD)

Redskab til at oplyse om et produkts eller et anlægs miljøpræstation.



SV

MILJÖVARUDEKLARATION

Ett verktyg för att informera om en produkts eller ett systems miljöprestanda.

FI

YMPÄRISTÖTUOTESELOSTE

Väline, jonka avulla voidaan välittää tietoa tuotteen tai järjestelmän ympäristötehokkuudesta.

EN

ENVIRONMENTAL PROFILING

Method used to capture in quantifiable terms the impact of a good or service on the environment.

DA

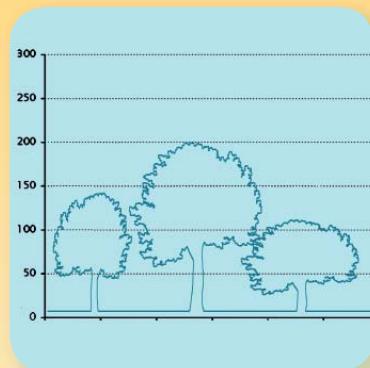
UDARBEJDELSE AF MILJØPROFIL

Metode, der anvendes til at kvantificere en vare eller en tjenestes miljøpåvirkning.

SV

MILJÖPROFILERING

En metod för att kvantifiera en produkts eller tjänsts miljöpåverkan.



FI

YMPÄRISTÖPROFILOINTI

Menetelmä, jonka avulla määritetään kvantitatiivisesti hyödykkeen tai palvelun ympäristövaikutukset.

EN

ENVIRONMENTAL QUALITY OF LIFE

Personal satisfaction (or dissatisfaction) with the environmental conditions in which people live.

DA

MILJØ OG LIVSKVALITET

Personlig tilfredshed (eller utilfredshed) med de miljømæssige levevilkår.

SV

MILJÖMÄSSIG LIVSKVALITET

Individens känsla av tillfredsställelse (eller missnöje) med miljöförhållandena i sin livsmiljö.



FI

YMPÄRISTÖLLINEN ELÄMÄNLAATU

Henkilökohtainen tyytyväisyys (tai tyytymättömyys) oman elinympäristön olosuhteisiin.

EN

ENVIRONMENTAL RESTORATION

Deliberate attempt to speed recovery of damaged areas.

DA

MILJØGENOPRETNING

Målrettet forsøg på at fremskynde genopretningen af beskadigede områder.



SV

ÅTERSTÄLLANDE AV MILJÖN

Aviskliga åtgärder för att skynda på återhämtningen i områden som har drabbats av miljöförstöring.

FI

YMPÄRISTÖN ENNALLISTAMINEN

Tarkoitukselliset toimet vahingoittuneiden alueiden toipumisen nopeuttamiseksi.

EN

ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY

Approach which ensures that biological systems remain diverse and productive through responsible and active management and exploitation by humans over time.

DA

MILJØMÆSSIG BÆREDYGTIGHED

Tilgang, der sikrer biologiske systemers fortsatte mangfoldighed og produktivitet gennem menneskers ansvarlige og aktive forvaltning og udnyttelse over tid.



Synonym
Økologisk bæredygtighed

SV

MILJÖHÅLLBARHET

Ett tillvägagångssätt som garanterar att de biologiska systemen behåller sin mångfald och sin produktivitet genom att människorna aktivt förvaltar och utnyttjar dem på ett sätt som är ansvarsfullt på längre sikt.

FI

EKOLOGINEN KESTÄVYYS

Lähestymistapa, jonka avulla varmistetaan, että biologiset järjestelmät säilyvät monipuolisina ja tuottavina, kun ihmiset käyttävät ja hoitavat niitä vastuullisesti ja aktiivisesti.

EN

ENVIRONMENTAL TAX

Tax intended to promote environmentally sustainable activities via economic incentives.

DA

GRØN AFGIFT

Beskæftning, der har til formål at fremme miljømæssigt bæredygtige aktiviteter ved hjælp af økonomiske incitamenter.

*Synonym
Miljøafgift*



SV

MILJÖSKATT

Skatt som syftar till att främja miljömässigt hållbar verksamhet med hjälp av ekonomiska incitament.

FI

YMPÄRISTÖVERO

Vero, jolla tähdätään ympäristön kannalta kestävän toiminnan edistämiseen talouskannustimien avulla.

EN

ENVIRONMENTAL VERIFICATION

Third-party verification of environmental performance.

DA

MILJØVERIFIKATION

Tredjeparts undersøgelse af miljøpræstation.



SV

MILJÖCERTIFIERING

Tredje mans verifiering av miljöprestanda.

FI

YMPÄRISTÖNÄKÖKOHTIEN TODENTAMINEN

Kolmannen osapuolen suorittama ympäristötehokkuuden todentaminen.

EN

ESTIMATED SERVICE LIFE

Service life that a building or parts of a building would be expected to have in a set of specific in-use conditions, determined from reference service life data after taking into account any differences from the reference in-use conditions.

Synonyms

Predicted service life

SV

BERÄKNAD BRUKSTID

Den brukstid en byggnad (eller delar av en byggnad) beräknas ha under vissa specifika användningsförhållanden, beräknat på basis av referensuppgifter om brukstiden och med hänsyn till eventuella skillnader gentemot de användningsförhållanden som låg till grund för referensuppgifterna.

DA

ANSLÅET LEVETID

Levetid, som en bygning eller dele af en bygning forventes at have under et sæt specifikke brugsforhold, og som fastsættes på baggrund af referencelevetidsdata og under hensyntagen til eventuelle forskelle fra referencebrugsforholdene.



FI

ENNAKOITU KÄYTTÖIKÄ

Rakennuksen tai sen osien oletettu käyttöikä tietyissä käyttöoloissa, jotka määritellään viitekäyttöikätietojen perusteella ottaen huomioon poikkeamat viitekäyttöoloista.

EN

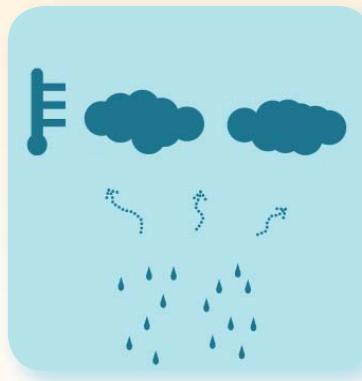
EVAPORATIVE COOLING

Cooling air through the simple evaporation of water.

DA

FORDAMPNINGSKØLING

Afkøling af luft alene ved hjælp af fordampning af vand.

Synonym
Evaporativ køling

FI

HAIHDUTUSJÄÄHDYTYS

Ilman jäähdyttämisen yksinkertaisesti veden haihtumisen avulla.

SV

EVAPORATIV KYLNING

Kylning av luft genom vattenavdunstning.

EN

EVAPOTRANSPIRATION

Sum of evaporation and plant transpiration from the Earth's land surface to atmosphere.

DA

EVAPOTRANSPIRATION

Den samlede fordampning fra jordoverfladen og planternes overflade til atmosfæren.

SV

EVAPOTRANSPIRATION

Summan av avdunstningen och växternas transpiration från markytan till atmosfären.



FI

KOKONAISHAIHDUNTA

Maan pinnasta ja kasveista ilmakehään haihtuvan veden yhtemäärä.

EN

FACTOR 4

Hypothetical fourfold increase in "resource productivity", brought about by simultaneously doubling wealth and halving resource consumption.

DA

FAKTOR 4 (REDUKTIONSMÅLSÆTNING)

Hypotetisk firedobling af ressourceproduktiviteten gennem en samtidig fordobling af velstanden og halvering af ressourceforbruget.

Factor 4

SV

FAKTOR 4

En hypotetisk fyrfaldig ökning av "resursproduktiviteten" som uppnås genom att man fördubblar välvståndet samtidigt som man halverar resursförbrukningen.

FI

FAKTORI 4

Oletettu luonnonvaratuottavuuden nelinkertaistuminen, joka saavutetaan samanaikaisella hyvinvoinnin kaksinkertaistamisella ja luonnonvarojen käytön puolittamisella.

EN

FACTOR 10

90% global reduction in resource turnover, within the next 50 years, to achieve dematerialisation.

DA

FAKTOR 10 (REDUKTIONSMÅLSÆTNING)

90% global nedsættelse af ressourceforbruget over de kommende 50 år med det sigte at opnå dematerialisering.

Factor 10

SV

FAKTOR 10

En global minskning av resursomsättningen med 90 % under de kommande 50 åren i syfte att uppnå minskad materialanvändning.

FI

FAKTORI 10

90 %:n kokonaivähennys luonnonvarojen käytössä seuraavien 50 vuoden aikana dematerialisaatiotavoitteen saavuttamiseksi.

EN

FLOOD CONTROL

Method used to prevent or reduce the detrimental effects of floods, including the management of water resources through construction of dams, reservoirs, embankments, etc.

DA

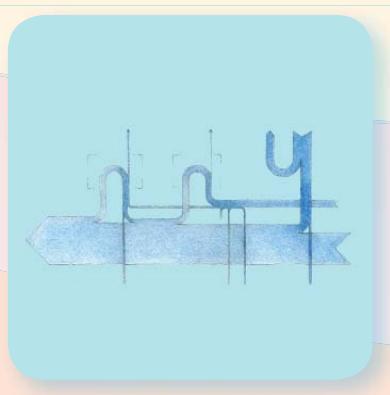
STYRING AF OVERSVØMLESERISIKO

Metode, der anvendes til at forebygge eller afbøde de skadelige virkninger af oversvømmelser, herunder forvaltning af vandressourcer gennem bygning af dæmninger, vandreservoirer, diger osv.

SV

ÖVERSÄMVNINGSSKYDDSÅTGÄRDER

Metod för att förebygga eller begränsa skadeeffekterna av översvämnningar, inklusive vattenreglering genom byggandet av dammar, reservoarer, fördämningar etc.



FI

TULVASUOJELU

Menetelmä, jonka avulla pyritään ehkäisemään tai vähentämään tulvien haittavaikutuksia; tähän sisältyvät vesivarojen hallinta rakentamalla patoja, altaita, pengerryksiä yms.

EN

FLY ASH

Residue generated from the combustion of coal at high temperature in power stations, which can be used as an alternative constituent in cement production.

DA

FLYVEASKE

Restprodukt fra forbrænding af kul ved høje temperaturer i kraftværker, som kan anvendes som en alternativ bestanddel i cementproduktion.



SV

FLYGASKA

Restprodukt som bildas i kraftverk vid kolförbränning vid hög temperatur och som kan användas som en alternativ beståndsdel vid cementproduktion.

FI

LENTOTUHKA

Voimalaitoksissa hiilen korkealämpötilapoltosta syntvä jäähinnostuote, jota voidaan käyttää vaihtoehtoisena ainesosana sementin tuotannossa.

EN

GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEM

System which integrates hardware, software and data for capturing, managing, analysing, and displaying all forms of geographically referenced information.

DA

GEOGRAFISK INFORMATIONSSYSTEM (GIS)

It-system, der omfatter hardware, software og data til lagring, forvaltning, analyse og præsentation af alle former for stedfæstet, dvs. geografisk koordinatsat, information.

GIS

SV

GEOGRAFISKT INFORMATIONSSYSTEM

Ett system som integrerar hårdvara, mjukvara och data för insamling, förvaltning, analys och presentation av all slags information av geografisk karaktär.

FI

PAIKKATIETOJÄRJESTELMÄ

Laitteistoista, ohjelmistoista ja tietoaineistosta koostuva järjestelmä, jonka avulla voidaan koota, hallita, analysoida ja esittää kaikentyyppistä maantieteellistä tietoa.

EN

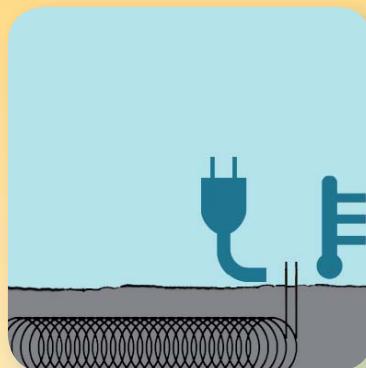
GEOTHERMAL ENERGY SYSTEM

Extraction of power from heat stored in the earth.

DA

GEOTERMISK ENERGIANLÆG

Udvinding af energi fra varme lagret i jorden.



SV

GEOTERMISKT ENERGISYSTEM

Utvinnning av energi från värme som lagrats i marken.

FI

GEOTERMINEN ENERGIAJÄRJESTELMÄ

Maahan varastoituneen lämmön kerääminen.

EN

GLOBAL REPORTING INITIATIVE (GRI)

Organisation that seeks to ensure that disclosure on economic, environmental, and social performance is as commonplace and comparable as financial reporting and important to organisation success.

DA

GLOBAL REPORTING INITIATIVE (GRI)

Sammenslutning, der ønsker at sikre, at offentliggørelse af økonomiske, miljømæssige og sociale resultater er lige så almindelige og sammenlignelige som regnskabsaflæggelse og har betydning for en organisations succes.



SV

GLOBLA RAPPORTERINGSINITIATIVET

En organisation som strävar efter att rapporteringen om ekonomiska, miljömässiga och sociala prestanda ska bli lika vanligen förekommande och lika jämförbar som den finansiella rapporteringen, och att den även ska få betydelse för organisationernas framgång.

FI

GLOBAL REPORTING INITIATIVE -ALOITE (GRI)

Organisaatio, joka pyrkii varmistamaan, että taloudellisten, ympäristöä koskevien ja sosiaalisten vaatimusten noudattamista koskevien tietojen julkistaminen on yhtä yleistä ja tapahtuu yhtä vertailukelpoisin tiedoin kuin talousraportointi ja että se on tärkeää menestyksekkään toiminnan kannalta.

EN

GLOBAL WARMING

Result of the greenhouse effect by which the average global temperatures are increasing at such a rate that they provoke significant climate change resulting in risks to future generations.

SV

GLOBAL UPPVÄRMNING

En följd av växthuseffekten som innebär att den globala medeltemperaturen stiger i en takt som leder till betydande klimatförändringar och utsätter kommande generationer för risker.



DA

GLOBAL OPVARMNING

Resultatet af drivhuseffekten, som bevirker, at den gennemsnitlige globale temperatur stiger med en sådan hastighed, at det forårsager markante klimaændringer, som resulterer i risici for de kommende generationer.

FI

ILMASTON LÄMPENEMINEN

Kasvihuoneilmiön aiheuttama maapallon keskilämpötilojen nousu, joka on niin nopeaa, että ilmasto muuttuu huomattavasti ja tuleville sukupolville koittuu riskejä.

EN

GLOBAL WARMING POTENTIAL

Factor which describes the radiative forcing impact of one mass-based unit of a given greenhouse gas relative to an equivalent unit of carbon dioxide over a given period of time.

DA

GLOBALT OPVARMNINGSPOENTIALE

Faktor, der beskriver strålingsforceringen for én enhed af en given drivhusgas set i forhold til en tilsvarende mængde kuldioxid over en given tidsperiode.



SV

GLOBAL UPPVÄRMNINGSPOENTIAL

En faktor som beskriver den effekt på strålningsbalansen som en massabaserad enhet av en viss växthusgas har i förhållande till en koldioxidekvivalent under en viss tidsperiod.

FI

LÄMMITYSVAIKUTUS

Kerroin, joka kuvailee tietyn kasvihuonekaasun massayksikön säteilypakotevaikutusta tietynä ajanjaksona verrattuna vastaavaan määriään hiiliidioksidia.

EN

GREEN BELT

Zone of land that encircles a city and on which development is forbidden.

DA

GRØNT BÆLTE

Område, der omringer en by, og hvor der er byggeforbud.

SV

GRÖN ZON

Markområde runt en stad där exploatering är förbjuden.



FI

VIHERVYÖHYKE

Kaupunkia ympäröivä alue, jolle ei saa rakentaa.

EN

GREEN ROOF

Roof of a building that is partially or completely covered with seeded soil and vegetation laid over a waterproofing membrane.

DA

GRØNT TAG

Tag på bygning, som er helt eller delvist dækket af vækstlag og vegetation, og som er lagt oven på en vandtæt membran.



FI

VIHERKATTO

Rakennuksen katto, jonka osalle tai koko alalle on levitetty maakerros vedeneristyskalvon päälle ja kylvetty kasveja.

SV

GRÖNT TAK

Taket på en byggnad, helt eller delvis täckt med besådd jord och växtlighet ovanpå ett vattentätt membran.

EN

GREENFIELD LAND

Land on which no previous development has taken place.

DA

NY BYGGEGRUND

Jordstykke, der ikke tidligere har været bebygget.

SV

GRÖNOMRÅDE

Mark där ingen tidigare exploatering har ägt rum.

FI

RAKENTAMATON VIHERALUE

Maa-alue, jolle ei ole aiemmin rakennettu.

EN

GREENHOUSE EFFECT

Heating of the surface of a planet or moon due to the presence of an atmosphere containing gases that absorb and emit infrared radiation.

DA

DRIVHUSEFFEKT

Opvarmning af overfladen af en planet eller måne på grund af tilstedeværelsen af en atmosfære, der indeholder gasser, der absorberer og udsender infrarød stråling.

SV

VÄXTHUSEFFEKT

Uppvärmning av ytan på en planet eller måne på grund av förekomsten av en atmosfär som innehåller gaser som absorberar och avger infraröd strålning.

FI

KASVIHUONEILMIÖ

Planeetan tai kuun pinnan lämpeneminen infrapunasäteilyä sitovia ja lähettäviä kaasuja sisältävän ilmakehän johdosta.

EN

GREENWASH

Practice of companies disingenuously spinning their products and policies as environmentally friendly, such as by presenting cost cuts as reductions in use of resources.

SV

GRÖNMÅLNING

Praxis inom företag som på ett oärligt sätt påstår att deras produkter eller policy är miljövänliga, till exempel genom att framställa kostnadsbesparingar som minskad resursanvändning.

Synonym
Gröntvätt

DA

GRØNVASK

Fremgangsmåde hvorved virksomheder på uvederhæftig maner søger at sælge deres produkter og politikker som miljøvenlige, bl.a. ved at præsentere omkostningsbesparelser som nedskæringer i ressourceforbruget.



Synonym
Grønvaskning

FI

VIHERPESU

Se, että yritykset muokkaavat tuotteidensa ja toimintatapoja julkisuuskuvaan valheellisesti yrittää saada ne näyttämään ympäristövällisiltä, esim. naamioimalla kustannusleikkaukset luonnonvarojen käytön vähentämiseksi.

EN

GREYWATER

Water from sinks and baths that may be reused for watering, landscaping and other domestic purposes, before it reaches the sewer (or septic tank system).

SV

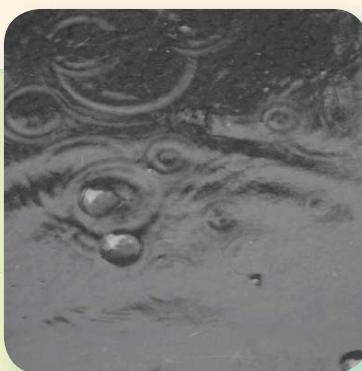
GRÅVATTEN

Disk- och badvattnet som kan återanvändas för bevattning, planteringar och andra hushållsändamål innan det når avloppet (eller septitanksystemet).

DA

GRÅT SPILDEVAND

Opvaske- og badevand, der kan genbruges til vanding, landskabspleje og andre formål i hjemmet, før det ender i kloakken (eller septiktankanlægget).



FI

HARMAA VESI

Talousjätevedet, joita voidaan vielä käyttää kasteluun, maisemointiin tai muuhun taloustarkoitukseen ennen kuin ne lasketaan viemäriin (tai sakokaivojärjestelmään).

EN

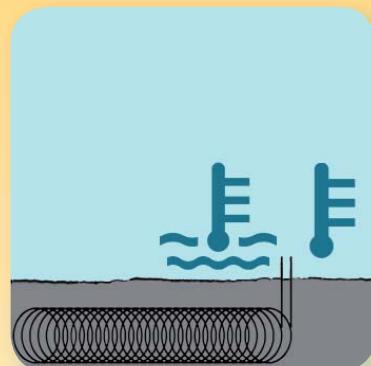
GROUND COOLING/HEATING SYSTEM

Central heating and/or cooling system that pumps heat to or from the ground.

DA

JORDKØLE-VARMEANLÆG

Centralt varme- og/eller køleanlæg, som pumper varme ned i eller op fra jorden.



SV

MARKKYLSSYSTEM

Centralt uppvärmnings- och/eller kylsystem som pumpar värme till eller från marken.

Synonym

Markvärmeanläggning

FI

MAAJÄÄHDYTYS-TAI -LÄMMITYSJÄRJESTELMÄ

Keskuslämmitys- ja/tai keskusjäähdytysjärjestelmä, jonka avulla pumpataan lämpöä maasta tai maahan.

EN

GROUND GRANULATED BLASTFURNACE SLAG (GGBS)

Molten iron slag (a by-product of iron and steel making) quenched from a blast furnace in water or steam, to produce a glassy, granular product that is then dried and ground into a fine powder.

DA

GRANULERET HØJOVNSSLAGGE (GGBS)

Smeltet jernslagge (et biprodukt af jern- og stålproduktion), som slukkes fra en højovn i vand eller damp, hvorved der fremkommer et glasagtigt, kornet produkt, som derefter tørres og males til et fint pulver.



SV

MALD GRANULERAD MASUGNSSLAGG

Smält järnslagg (en biprodukt av järn- och stål tillverkning) från en masugn, kytt i vatten eller ånga för att framställa en glasartad, kornig produkt som sedan torkas och mals till ett finkornigt pulver.

FI

JAUHETTU GRANULOITU MASUUNIKUONA

Masuunista saatava sula rautakuona (raudan ja teräksen valmistuksen sivutuote) vedessä tai höyryssä sammutettuna, jolloin tuloksena on lasimainen, rakeinen tuote, joka kuivataan ja jauhetaan hienoksi.

EN

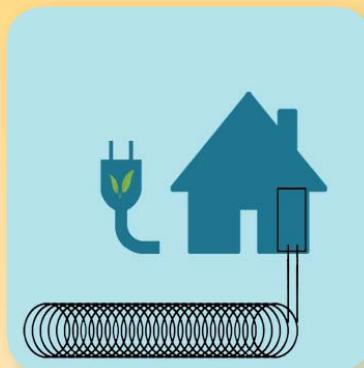
GROUND SOURCE HEAT PUMP

Electrically driven device that extracts heat from the ground in order to provide, via a simple heat exchange mechanism, space and water heating for a building.

DA

JORDVARMEPUMPE

Elektrisk anordning, der udvinder varme fra jorden, og som via en simpel varmeverkslinsmekanisme opvarmer en bygnings rum og vand.



SV

MARKVÄRMEPUMP

Eldriven anordning som utvinner värme ur marken i syfte att via en enkel värmeväxlare förse en byggnad med uppvärmning och vattenuppvärmning.

FI

MAALÄMPÖPUMPPU

Sähköllä toimiva laite, joka kerää yksinkertaisen lämmönvaihtojärjestelmän avulla lämpöä maasta hyödynnettäväksi ilman ja veden lämmittämiseen rakennuksessa.

EN

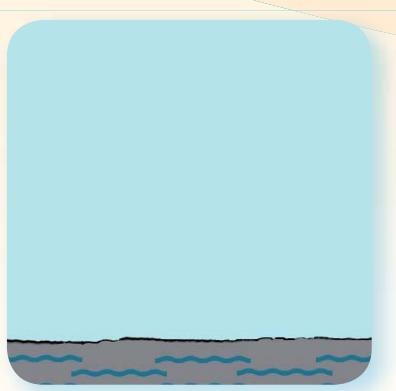
GROUNDWATER

Water which is below the surface of the ground in the saturation zone and in direct contact with the ground or subsoil.

DA

GRUNDVAND

Vand under jordoverfladen i mættede zoner og i direkte kontakt med jordoverfladen eller undergrunden.



SV

GRUNDVATTEN

Vatten under markytan i den mättade zonen, i direkt kontakt med marken eller alven.

FI

POHJAVESI

Maan pinnan alla kyllästysvyöhykkeessä ja suorassa kosketuksessa maahan tai pohjamaahan oleva vesi.

EN

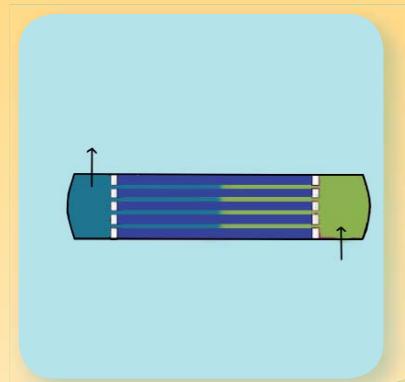
HEAT EXCHANGER

Device built for efficient heat transfer from one medium to another.

DA

VARMEVEKSLER

Anordning til effektiv varmetransmission fra et medium til et andet.



SV

VÄRMEVÄXLARE

Anordning byggd för effektiv värmeförföring från ett medium till ett annat.

FI

LÄMMÖNVAIHdin

Laite, jonka avulla voidaan siirtää lämpöä tehokkaasti väliaineesta toiseen.

EN

HEAT RECOVERY SYSTEM

Any conservation system whereby some space heating or water heating is done by actively capturing by-product heat that would otherwise be ejected into the environment.

DA

VARMEGENVINDINGSANLÆG

Varmebevarelssystem, hvor rum- og vandopvarmning opnås ved aktivt at udnytte den spildvarme, som ellers ville slippe ud i miljøet.



SV

VÄRMEÅTERVINNINGSSYSTEM

Ett system för energibesparing genom vilket viss rumsupplyrming eller vattenuppvärming sker genom ett aktivt tillvaratagande av biproduktvärme som annars skulle släppas ut i omgivningen.

FI

LÄMMÖNTALTEENOTTOJÄRJESTELMÄ

Järjestelmä, jonka avulla ilmaa tai vettä lämmitetään ottamalla aktiivisesti talteen sivilämpöä, joka muuten vapautuisi ympäristöön.

EN

HEAVYWEIGHT CONSTRUCTION

Extensive use of heavy materials for the creation of the main loadbearing elements of a building.

DA

TUNG KONSTRUKTION

Omfattende brug af tunge materialer til konstruktion af de vigtigste bærende bygningsdele.



SV

TUNG KONSTRUKTION

Omfattande användning av tungt material för att skapa de viktigaste bärande delarna i en byggnad.

FI

RASKAISTA MATERIAALEISTA RAKENTAMINEN

Raskaiden materiaalien laajamittainen käyttö rakennuksen pääasiallisissa kantavissa rakenteissa.

EN

HOLISTIC APPROACH

Method which takes account of all relevant factors, to produce the best possible result.

DA

HOLISTISK TILGANG

Metode, som tager hensyn til alle relevante faktorer for at opnå det bedst mulige resultat.



SV

HELHETSPERSPEKTIV

En metod som beaktar alla relevanta faktorer i syfte att få bästa möjliga resultat.

FI

KOKONAISVALTAINEN LÄHESTYMISTAPA

Menetelmä, jossa otetaan huomioon kaikki asiaankuuluvat tekijät, jotta päästäisiin mahdollisimman hyvään tulokseen.

EN

HOUSING DENSITY

Measure of the amount of housing development on a particular site, usually expressed as the number of dwellings per hectare.

DA

BEBYGGELSESTÆTHED

Mængden af bebyggelse i et bestemt område, normalt udtrykt i antal boliger pr. hektar.



SV

BOSTADSBESTÅND

Ett mätt på omfattningen på bostadstillgången inom ett visst område, vanligtvis uttryckt i antalet bostäder per hektar.

FI

ASUNTOTIHEYS

Se, miten monta asuntoa tiellä alueella on, yleensä ilmaistuna asuntojen määränä hehtaarilla.

EN

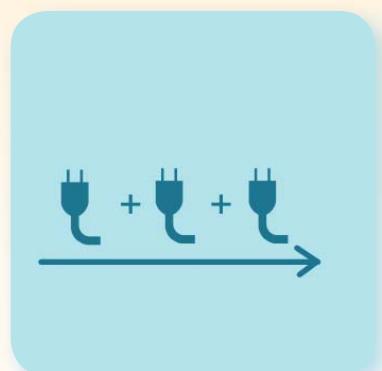
HYBRID ENERGY SYSTEM

System which uses a combination of energy-producing components that provide a constant flow of uninterrupted power.

DA

HYBRIDT ENERGISYSTEM

System, som anvender en kombination af energiproducerende komponenter, der sikrer en konstant og uafbrudt strømforsyning.



SV

HYBRIDENERGISYSTEM

Ett system som använder en kombination av energiproducerande komponenter som sörjer för ett konstant, oavbrutet energiflöde.

FI

HYBDRIENERGIAJÄRJESTELMÄ

Järjestelmä, jossa tuotetaan eri energiantuotantomuotojen yhdistelmän avulla sähköä jatkuvasti ja katkeamattomasti.

EN**INDOOR AIR QUALITY**

Quality of the air within and around a building or a structure, related to the health and comfort of building occupants.

DA**INDELUFTENS KVALITET**

Luftkvaliteten i og omkring en bygning eller konstruktion relateret til beboernes sundhed og komfort.

**SV****INOMHUSLUFTENS KVALITET**

Kvaliteten på luften inom och omkring en byggnad eller ett byggnadskomplex med avseende på hälsan och välbefinnandet hos dem som befinner sig i byggnaden.

FI**SISÄILMAN LAATU**

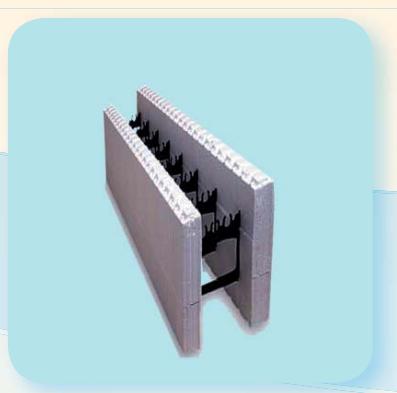
Ilman laatu rakennuksessa tai rakenteessa rakennuksen käyttäjien terveyden ja viihtyvyyden kannalta.

EN**INSULATING CONCRETE FORMWORK**

Building system made from interlocking hollow insulating elements that are similar to large lego bricks.

DA**ISOLERENDE FORSKALLING**

Byggemåde, hvor der anvendes hule isolerende elementer, som griber ind i hinanden, og som minder om store legoklodsar.

**SV****VÄRMEISOLERANDE BETONGJUTFORM**

Byggnadssystem bestående av sammankopplade, ihåliga isoleringselement som liknar stora legobitar.

FI**LÄMPÖÄ ERISTÄVÄT MUOTTIELEMENTIT**

Rakennusmenetelmä, jossa käytetään toisiinsa kiinnittyviä onttoja eristyselementtejä, jotka muistuttavat suuria legopalikoita.

EN**INTELLIGENT BUILDING**

Building that provides a productive and cost-effective environment based on three basic elements: 1) people 2) products and 3) processes and the interrelationships between them.

Synonyms
Smart building

SV**INTELLIGENT BYGGNAD**

Byggnad som tillhandahåller en produktiv och kostnadseffektiv miljö som bygger på tre grundläggande faktorer: 1) mänsklor 2) produkter 3) processer och samspel dem emellan.

**DA****INTELLIGENT BYGNING**

Bygning, der sikrer et produktivt og omkostningseffektivt miljø baseret på tre grundelementer: 1) mennesker, 2) produkter og 3) processer samt vekselvirkningerne mellem dem.

FI**ÄLYTALO**

Rakennus, joka tarjoaa tuottavan ja kustannustehokkaan ympäristön ottaen huomioon seuraavat kolme perustekijää: 1) ihmiset, 2) tavarat ja 3) prosessit sekä niiden keskinäiset suhteet.

Synonymi
Älykäs rakennus

EN**INTERMEDIATE PRODUCT**

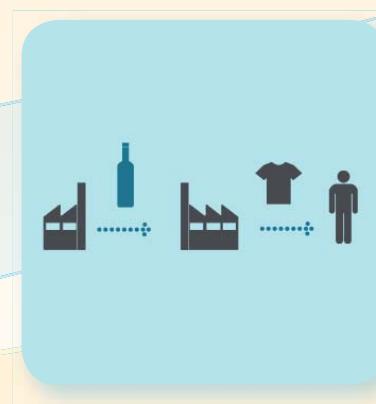
Product that has undergone a partial processing and is used as raw material in a successive productive step.

DA**HALVFABRIKAT**

Delvis forarbejdet vare, der anvendes som råmateriale i et efterfølgende produktionstrin.

SV**MELLANPRODUKT**

Produkt som genomgått en partiell bearbetning och används som råvara i påföljande steg i produktionen.

**FI****VÄLITUOTE**

Osittain prosessoitu tuote, jota käytetään seuraavan tuotantovaiheen raaka-aineena.

EN

KYOTO PROTOCOL

International agreement linked to the United Nations Framework Convention on Climate Change, the major feature of which is that it sets binding targets for 37 industrialised countries and the European Community for reducing greenhouse gas (GHG) emissions.



DA

KYOTOPROTOKOLLEN

International aftale, som er knyttet til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer, og hvis vigtigste element er opstillingen af bindende mål for 37 industrielande og Den Europæiske Union for nedbringelse af drivhusgasemissioner.

SV

KYOTOPROTOKOLLET

Internationellt avtal med koppling till FN:s ramkonvention om klimatförändringar, vars centrala funktion är att ange bindande mål för 37 industriländer och Europeiska gemenskapen för minskning av växthusgasutsläppen.

FI

KIOTON PÖYTÄKIRJA

Kansainvälinen sopimus, joka liittyy ilmastonmuutosta koskevaan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimukseen ja jonka tärkein piirre on, että siinä asetetaan 37 teollisuusmaalle ja Euroopan yhteisölle sitovat kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistavoitteet.

EN

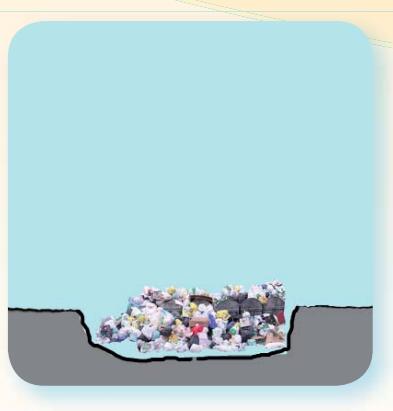
LANDFILL

Engineered depression in the ground into which waste is put.

DA

DEPONERINGSANLÆG

Kunstig fordybning i jorden, hvori affald deponeres.



SV

DEPONI

Konstruerad fördjupning i marken där avfall deponeras.

FI

KAATOPAIKKA

Jätteiden sijoittamista varten maahan kaivettu syvenys.

EN

LEACHATE

Water that has percolated through a solid and leached out some of the constituents of the solid.

DA

PERKOLAT

Vand, der er sivet gennem et fast stof og har udvasket nogle af stoffets bestanddele.



SV

LAKVATTEN

Vatten som har filtrerats genom en fast substans och har lakat ur beståndsdelar av den fasta substansen.

FI

SUOTOVESI

Kiinteän aineen läpi tihkunut vesi, johon on huuhtoutunut kiinteän aineen ainesosia.

EN

LEAD MARKET

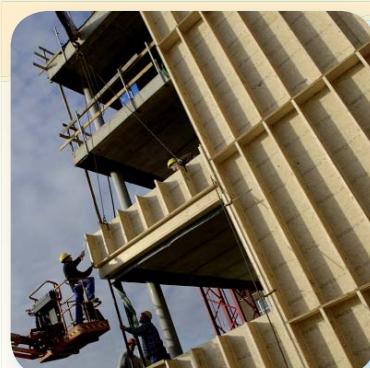
Innovation-friendly market for creating new innovative products and services in areas that are promising but are currently constrained due to regulatory or other obstacles.

DA

FØRENDE MARKED

Innovationsvenligt marked for skabelse af nye innovative produkter og tjenester inden for områder, der er lovende, men i øjeblikket underlagt begrænsninger i form af lovgivningsmæssige eller andre hindringer.

*Synonym
Lead market*



SV

PIONJÄRMARKNAD

Innovationsvänlig marknad för skapande av nya innovativa produkter och tjänster på områden som är lovande men som för närvarande är begränsade på grund av rättsliga hinder.

FI

EDELLÄKÄVIJÄMARKKINAT

Innovoinnille suotuisat markkinat, joilla voidaan luoda uusia innovatiivisia tuotteita ja palveluja aloilla, jotka ovat lupaavia mutta joiden toimintaa sääntely- tai muut esteet toistaiseksi jarruttavat.

EN

LEAN CONSTRUCTION

Way to design production systems to minimise waste of materials, time, and effort in order to generate the maximum possible amount of value.

DA

TRIMMET BYGGERI

Design af produktionssystemer, der minimerer spild af materialer, tid og kræfter med henblik på at skabe størst mulig værdi.

SV

RESURSSNÅLA BYGGMETODER

Sätt att utforma produktionssystem för att minimera slöseri med material, tid och arbete, för att generera största möjliga värde.



FI

LEAN-RAKENTAMINEN

Tuotantojärjestelmien suunnitteleminen mahdollisimman vähän materiaaleja, aikaa ja voimavarajo hukkaaviksi, jotta tuottava arvo muodostuisi mahdollisimman suureksi.

EN

LEAST COST TRANSPORTATION PLANNING

Technique used for making rational decisions about investments in transportation and other urban infrastructure projects which not only looks at the total costs and total benefits for an individual project, but also examines the total costs and benefits for all alternatives or combinations thereof and treats them on an "equal footing".

DA

OMKOSTNINGSMINIMERENDE TRANSPORTPLANLÆGNING

Teknik, der anvendes til at træffe rationelle beslutninger om investeringer i transport og andre byinfrastrukturprojekter, hvor der ikke kun tages hensyn til de samlede omkostninger og fordele ved et bestemt projekt, men også – og på lige fod hermed – til alle alternativer og kombinationer heraf.

SV

KOSTNADSMINIMERANDE TRANSPORTPLANERING

Teknik som används för att fatta rationella beslut om investeringar i transporter och övriga infrastrukturprojekt i städer som inte bara ser till ett enskilt projekts sammanlagda kostnader och fördelar, utan även undersöker de sammanlagda kostnaderna och fördelarna hos alla alternativ eller kombinationer av alternativ och behandlar dem likvärdigt.



FI

LIIKENTEEN MINIMIKUSTANNUSSUUNNITTELU

Menettely, jonka tavoitteena on järkiperäisten investointipäätösten tekeminen liikenne- ja muissa kaupunki-infrastruktuurihankkeissa ja jossa tarkastellaan yksittäisen hankkeen kokonaiskustannusten ja hyötyjen lisäksi kaikkien vaihtoehtojen tai vaihtoehtoyhdistelmien kokonaiskustannuksia ja hyötyjä ja punnitaan niitä tasapuolisesti.

EN

LIFE CYCLE

Consecutive and interlinked stages of a product system, from raw material acquisition or generation from natural resources to final disposal.

DA

LIVSCYKLUS

De konsekutive og indbyrdes forbundne trin i et produktssystem, fra erhvervelse af råvarer eller frembringelse ud fra naturlige ressourcer til den endelige bortskaffelse.



SV

LIVSCYKEL

På varandra följande och sammanlänkade stadier i ett produktionssystem, från anskaffning eller frambringande av råvaror utifrån naturresurser till slutligt bortskaffande.

FI

ELINKAARI

Tuotejärjestelmän peräkkäiset tai vuorovaikutteiset vaiheet raaka-aineiden hankinnasta tai luonnonvarojen tuottamisesta loppukäsittelyyn.

EN

LIFE CYCLE ASSESSMENT

Compilation and evaluation of the inputs, outputs and the potential environmental impacts of a product system throughout its life cycle.

DA

LIVSCYKLUSVURDERING

Indsamling og vurdering af input, output og potentielle miljøbelastninger fra et produktssystem gennem hele dets livscyklus.



SV

LIVSCYKELBEDÖMNING

Sammanställning och utvärdering av ingående och utgående faktorer och potentiella miljöeffekter för ett produktssystem under hela livscykeln.

FI

ELINKAARIARVIOINTI

Tuotejärjestelmän elinkaaren aikaisten syötteiden, tuotosten ja mahdollisten ympäristövaikutusten koostaminen ja arvointti.

EN

LIFE CYCLE COST

Quantification of all the costs incurred during the lifetime of a good or service including planning, design, acquisition, operation, maintenance and disposal.

DA

TOTALØKONOMI (LCC)

Kvantificering af samtlige omkostninger i hele et produkts eller en tjenesteydelses levetid, herunder udgifter ved planlægning, design, anskaffelse, drift, vedligeholdelse og bortskaffelse.



SV

LIVSCYKELKOSTNAD

Kvantifiering av alla kostnader som uppkommer under en produkts eller tjänsts livstid inklusive planering, utformning, införskaffande, drift, underhåll och bortskaffande.

FI

ELINKAARIKUSTANNUS

Kaikki tavaran tai palvelun elinkaaren aikana aiheutuvat kustannukset suunnittelu, hankinta, käyttö, ylläpito ja loppukäsittely mukaan lukien.

EN

LIFE CYCLE COST ANALYSIS

Method for assessing the total cost of facility ownership which takes into account all costs of acquiring, owning, and disposing of a construction or construction system.

DA

LIVSCYKLUSVURDERING (LCA)

Metode til vurdering af de samlede omkostninger ved ejerskab af et anlæg, herunder alle udgifter ved anskaffelse, besiddelse og bortskaffelse af en bygning eller et byggesystem.



SV

ANALYS AV LIVSCYKELKOSTNADERNA

Metod för att bedöma den totala kostnaden för ägande av anläggning som beaktar alla kostnader för att införskaffa, äga och avyttra en byggnad eller en konstruktion.

FI

ELINKAARIKUSTANNUSANALYysi

Menetelmä, jonka avulla arvioidaan rakennuksen omistamisesta aiheutuvat kokonaiskustannukset ottaen huomioon kaikki rakenteen tai rakennejärjestelmän hankinta-, omistus- ja käyttökustannukset.

EN

LIFE CYCLE COSTING

Method to appraise not just the capital costs of a project, but also the manufacturing costs of the construction materials, operation and maintenance costs.

Synonyms

*Whole life costing
Whole life cycle costing*

SV

BERÄKNING AV LIVSCYKELKOSTNADERNA

Metod för att bedöma ett projekts kapitalkostnader och dessutom tillhörande tillverkningskostnader för byggmaterial, driftskostnader och underhållskostnader.



DA

LIVSCYKLUSKALKULATION

Metode til beregning ikke kun af et projekts kapitalomkostninger, men også af omkostningerne ved fremstilling af byggematerialerne samt drifts- og vedligeholdelsesomkostningerne.

Synonym

Beregning af levetidsomkostninger

FI

ELINKAARIKUSTANNUSLASKENTA

Menetelmä paitsi hankkeen pääomakustannusten myös rakennusmateriaalien valmistuskustannusten sekä käyttökustannusten ja ylläpitokustannusten arvioimiseksi.

EN

LIFE CYCLE IMPACT ASSESSMENT

Phase of a life cycle assessment aimed at understanding and evaluating the magnitude and significance of the potential environmental impacts for a product system throughout the life cycle of the product.

DA

VURDERING AF MILJØPÅVIRKNINGER I LIVSCYKLUS

Fase i en livscyklusvurdering, der sigter mod at forstå og evaluere omfanget og betydningen af potentielle miljøpåvirkninger fra et produktsystem i hele produktets livscyklus.

SV

KONSEKVENSBEDÖMNING AV LIVSCYKLER

Fas i en livscykelbedömning som syftar till att fastställa och utvärdera omfattningen och betydelsen av ett produktsystems potentiella miljöpåverkan under produktens livscykel.



FI

ELINKAAREN VAIKUTUSARVIOINTI

Elinkaariarvioinnin vaihe, jonka tarkoituksena on ymmärtää ja arvioda tuotejärjestelmän mahdollisten ympäristövaikutusten laajuutta ja merkittävyttä tuotteen elinkaaren aikana.

EN

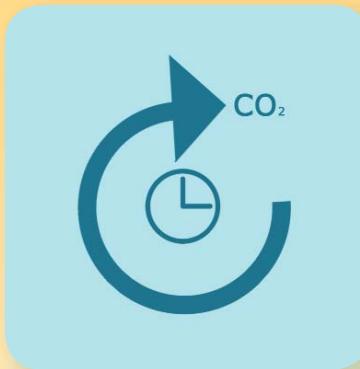
LIFE CYCLE IMPACT CATEGORY INDICATOR

Quantifiable representation of an environmental issue of concern (impact category) to which life cycle inventory results may be assigned.

DA

KATEGORIINDIKATOR FOR MILJØPÅVIRKNINGER I LIVSCYKLUS

Kvantificerbar fremstilling af et miljømæssigt problem (påvirkningskategori), hvori indgår resultaterne af en livscykluskortlægning.



SV

KATEGORIINDIKATOR FÖR KONSEKVENSBEDÖMNING AV LIVSCYKLER

Kvantifierbar representation av en viktig miljöfråga (kategori av miljöpåverkan) till vilken undersökningsresultaten för livscykeln kan hänföras.

FI

ELINKAAREN VAIKUTUSLUOKKAINDIKAATTORI

Määritellään ilmaistava osoitin, joka kuvailee tarkasti ympäristökyvymystä edustavaa vaikutusluokkaa, johon elinkaari-inventaarioanalyysin tulokset voidaan sijoittaa.

EN

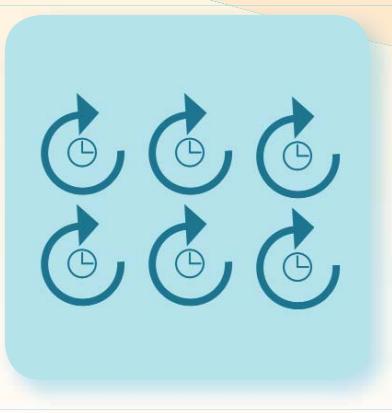
LIFE CYCLE INVENTORY

Mass and energy information about the functional unit in question which is used to quantify the inputs and outputs of a unit process, regardless of whether the collected data is measured, calculated or estimated.

DA

LIVSCYKLUSKORTLÆGNING

Masse- og energirelaterede oplysninger om den pågældende funktionsenhed – anvendes til at kvantificere input og output i en enhedsproces, uanset om de indsamlede data er resultatet af en måling, udregning eller vurdering.



Synonym
Livscyklusopgørelse

SV

LIVSCYKELINVENTERING

Information avseende massa och energi för den funktionella enheten i fråga som används för att kvantifiera input och output i en enhetsprocess, oavsett om de insamlade uppgifterna mäts, beräknas eller uppskattas.

FI

ELINKAARI-INVENTAARIO

Tarkasteltavaa toiminnallista yksikköä koskeva mittaamalla, laskemalla tai arvioimalla kerätty materiaali- ja energiatieto, jota käytetään yksikköprosessin syötteiden ja tuotosten kvantifioimiseen.

EN

LIFE CYCLE INVENTORY ANALYSIS

Phase of a life cycle assessment involving the compilation and quantification of inputs and outputs for a product throughout its life cycle.

DA

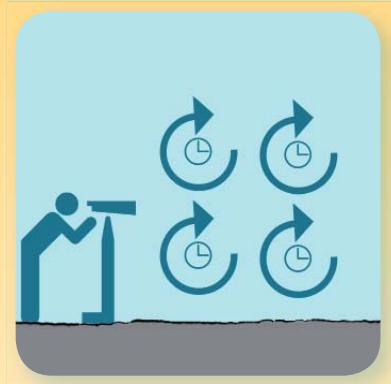
ANALYSE AF LIVSCYKLUSKORTLÆGNING

Fase i en livscyklusvurdering, der omfatter indsamling og kvantificering af input og output for et produkt i hele dets livscyklus.

SV

ANALYS AVSEENDE LIVSCYKELINVENTERING

Fas i en livscykelbedömning som inbegriper sammanställning och kvantifiering av input och output för en produkt under hela dess livscykel.



FI

ELINKAARI-INVENTAARIOANALYysi

Elinkaariarvioinnin vaihe, jossa tuotteen elinkaaren aikaiset syötteet ja tuotokset yhdistetään ja kuvataan määrellisänä.

EN

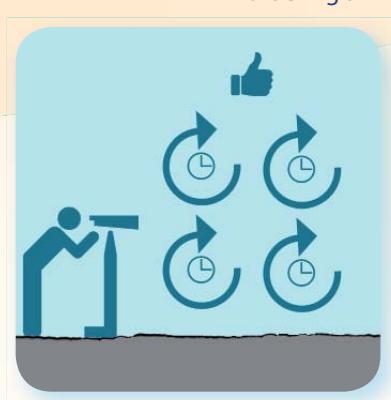
LIFE CYCLE INVENTORY ANALYSIS RESULT

Outcome of a life cycle inventory analysis that includes the flows crossing the system boundary and provides the starting point for life cycle impact assessment.

DA

ANALYSERESULTAT FOR LIVSCYKLUSKORTLÆGNING

Resultat af analyse af en livscykluskortlægning – analysen omfatter de strømme, der passerer systemgrænser, og leverer udgangspunktet for en vurdering af miljøpåvirkninger i livscyklus.



FI

ELINKAARI-INVENTAARIOANALYysiin TULOKSET

Elinkaari-inventaarioanalyysiin lopputulos, joka kattaa järjestelmän rajat ylittävät virrat ja joka toimii lähtökohtana elinkaaren vaikutusarvioinnille.

SV

ANALYSRESULTAT AVSEENDE LIVSCYKELINVENTERING

Resultat av en analys avseende livscykelinventering som inkluderar flöden över systemgränsen och som ger en utgångspunkt för konsekvensbedömningar av livscykler.

EN**LIFE SPAN**

Actual period of time that a building continues to fulfil its original functions.

DA**LEVETID**

Den faktiske tidsperiode, hvori en bygning fortsætter med at opfylde sine oprindelige funktioner.

**SV****LIVSLÄNGD**

Faktisk period då en byggnad fyller sina ursprungliga syften.

FI**KESTOIKÄ**

Todellinen aika, jonka rakennus täyttää alkuperäiset tehtävänsä.

EN**LIGHT SHELF**

Architectural feature fixed to an opening in a building which bounces visible light up towards the ceiling, thus allowing daylight to penetrate deeper into the interior of the building.

DA**LYSREFLEKTERENDE PLADE/DAGSLYSREFLEKTOR**

Arkitektonisk element fastgjort til en åbning i en bygning, som kaster synligt lys op mod loftet, og dermed gør det muligt for dagslys at trænge længere ind i bygningen.

**SV****LJUSHYLLA**

Arkitektoniskt inslag fäst vid en öppning på en byggnad som reflekterar synligt ljus upp emot taket och på så sätt möjliggör för dagsljus att komma längre in i byggnaden.

FI**VALOHYLLY**

Rakennuksen aukkoon kiinnitettävä arkkitehtoninen elementti, joka heijastaa näkyvää valoa ylös kohti sisäkattoa ja jonka avulla saadaan siten ohjattua luonnonvaloa syvemmälle rakennuksen sisälle.

EN

LIGHT TO SOLAR GAIN RATIO

Method to evaluate the relationship between visible light transmittance and heat gain.

DA

VIRKNINGSGRAD I SOLPANEL

Metode til vurdering af forholdet mellem transmission af synligt lys og varmevinding.

$$\frac{VT}{SHGC} = LSG$$

SV

FÖRHÅLLANDET MELLAN LJUS OCH SOLENERGITRANSMISSION

Metod för att bedöma förhållandet mellan synlig ljusöverföring och värmealstring.

FI

VALON JA AURINGON LÄMPÖSAANNON SUHDE

Menetelmä, jonka avulla arvioidaan näkyvän valon läpäisyn ja lämpösaannon suhdetta.

EN

LIGHTWEIGHT CONSTRUCTION

Extensive use of light, small sized materials and elements for the creation of the main load bearing elements of a building.

DA

LETVÆGTSKONSTRUKTION

Omfattende brug af små, lette materialer og elementer til konstruktion af de vigtigste bærende bygningsdele.



SV

LÄTTVIKTSKONSTRUKTION

Utbredt användning av lätta, små material och komponenter vid konstruktion av en byggnads huvudsakliga bärande strukturer.

FI

KEVYISTÄ MATERIAALEISTA RAKENTAMINEN

Kevyiden, pienikokoisten materiaalien ja osien laajamittainen käyttö rakennuksen pääasiallisissa kantavissa rakenteissa.

EN

LOCALLY SOURCED MATERIAL

Material obtained from a defined radius around a project site, helping to support the local economy and reducing transportation costs and energy.

DA

LOKALT MATERIALE

Materiale hentet inden for en nærmere defineret radius fra projektstedet som en hjælp til den lokale økonomi og for at nedbringe transport- og energiomkostningerne.



SV

LOKALT UTVUNNET MATERIAL

Material som utvunnits inom en fastställd radie runt byggplatsen, vilket bidrar till att stödja den lokala ekonomin och minska transportkostnaderna och energianvändningen.

FI

PAIKALLISESTI HANKITTU MATERIAALI

Materiaali, joka on hankittu enintään tietyn matkan päästä rakennuspaikan ympäristöstä paikallisen talouden tukemiseksi sekä kuljetuskustannusten ja energian käytön vähentämiseksi.

EN

LOW-CARBON BUILDINGS PROGRAMME

National member state scheme where grants are currently provided towards the cost of installing the following technologies: solar photovoltaic's; wind turbines; small scale hydro; solar hot water; ground source heat pumps; air source heat pumps; biomass.

DA

PROGRAM FOR BYGNINGER MED LAV CO₂-UDLEDNING

Et nationalt medlemsstatsinitiativ, hvor der aktuelt gives støtte til afholdelsen af udgifter i forbindelse med indførelse af følgende teknologier: fotovoltaisk solenergi, vindturbiner, mindre vandkraftanlæg, solvarmeanlæg til opvarmning af brugsvand, jordkildevarmepumper, luft-til-luft-varmepumper og biomasse.



SV

PROGRAM FÖR STÖD TILL FÖRNYBAR ENERGI I BYGGNADER

Medlemsstaternas nationella program som ger stöd till installation av följande teknik: solcellsteknik, vindturbiner, små vattenkraftverk, varmvatten genom solenergi, markvärmepumpar, luftvärmepumpar, biomassa.

FI

VÄHÄN HIILIDIOXIDIPÄÄSTÖJÄ TUOTTAVIEN RAKENNUSTEN OHJELMA

Jäsenvaltion kansallinen ohjelma, josta maksetaan avustuksia seuraavien laitteiden asennuskustannuksiin: aurinkosähköjärjestelmät, tuuliturbiinit, pienet vesivoimalat, aurinkovedenlämmittimet, maalämpöpumput, ilmalämpöpumput, biomassajärjestelmät.

EN

LOW-CARBON ENERGY SOURCE

Source of power which produces fewer greenhouse gases than traditional means of power generation.

DA

ENERGIKILDE MED LAVT KULSTOFINDHOLD

Energikilde, der producerer færre drivhusgasser end traditionelle former for elektricitetsproduktion.



SV

ENERGIKÄLLA MED LÅG ÅTGÅNG PÅ FOSSILA BRÄNSLEN

Kraftkälla som producerar färre växthusgaser än traditionell energiproduktion.

FI

VÄHÄHIILINEN ENERGIALÄHDE

Energiyhde, joka aiheuttaa vähemmän kasvihuonekaasupäästöjä kuin perinteiset energiantuotantomuodot.

EN

LOW-E GLAZING

Glass which has a coating on its surface that minimises the amount of heat absorbed by the glass and which reflects a maximum of heat back into a building.

DA

LAVENERGIRUDER

Glas med en belægning på overfladen, som minimerer den mængde varme, som opsluges af glasset, og som reflekterer mest muligt varme ind i bygningen.



SV

LÄGEMISSIVT GLAS

Glas som har en ytbeläggning som minimerar den värme som absorberas av glaset och som maximerar reflektionen av rumsvärme tillbaka in i byggnaden.

FI

MATALAEMISSIIVINEN LASI

Lasi, jonka pinnoite minimoii lasin absorboiman lämmön määrän ja heijastaa mahdollisimman paljon lämpöä takaisin rakennukseen.

EN

LOW OR ZERO CARBON TECHNOLOGY (LZC)

Technology which emits low levels of CO₂ emissions, or no net CO₂ emissions.

DA

TEKNOLOGI MED LAV ELLER INGEN CO₂-UDLEDNING (LZC)

Teknologi med lave niveauer for CO₂-udledning eller ingen netto-CO₂-udledning.



SV

TEKNIK MED LÅGA KOLDIOXIDUTSLÄPP ELLER INGET NETTOUTSLÄPP AV KOLDIOXID

Teknik med låga koldioxidutsläpp eller inget nettoutsläpp av koldioxid.

FI

VÄHÄN TAI EI LAINKAAN HIILDIOXIDIPÄÄSTÖJÄ AIHEUTTAVA TEKNOLOGIA

Teknologia, josta aiheutuu vähän hiilidioksidipäästöjä tai ei lainkaan nettohiilidioksidipäästöjä.

EN

MAINTENANCE

Combination of all technical and associated administrative actions during an item's service life with the aim of retaining it in a state in which it can perform its required function.

DA

VEDLIGEHOLDELSE

Summen af tekniske og hermed forbundne administrative aktioner i en genstands levetid, der tjener til at bevare den i en tilstand, som sætter den i stand til at udføre den funktion, den er beregnet til.



SV

UNDERHÅLL

Kombination av alla tekniska och därtill kopplade administrativa åtgärder under ett föremåls livslängd med syftet att bevara det i ett sådant skick att det kan utföra den funktion det är avsett för.

FI

KUNNOSSAPITO

Kaikki sellaiset tekniset ja tarvittavat hallinnolliset toimet, joita hyödykkeen käyttöön aikana toteutetaan sen pitämiseksi sellaisessa kunnossa, että se voi täyttää vaadittavat tehtävät.

EN

MASS ENHANCED U-VALUE

Unit of measure of the ability of high-mass materials, when used in certain ways, to achieve better energy performance than would be expected if only the commonly accepted (steady-state) U-value of that material were considered.

DA

U-VÆRDI FOR MATERIALE MED HØJ MASSE

Måleenhed for en evne hos materialer med høj masse, som i visse anvendelser leverer bedre energipræstationer end de ville gøre, hvis man kun gik ud fra materialets almindeligt accepterede U-værdi+G498 (i stationær tilstand).



SV

U-VÄRDE HOS MATERIAL MED FÖRHÖJD MASSA

Måttenhet för förmågan hos material med hög massa att då de används på ett särskilt sätt uppnå högre energiprestanda än de skulle ha gjort om man utgick från materialets regelmässiga u-värde (i stationärt tillstånd).

FI

MASSAN VAIKUTUKSEN HUOMIOIOVA U-ARVO

Yksikkö, jonka avulla mitataan suurimassaisten materiaalien kykyä tuottaa tiettyllä tavalla käytettyinä parempi energiatehokkuus kuin olisi odottettavissa, jos otettaisiin huomioon vain kyseisen materiaalin yleisesti hyväksytty (vakio-)U-arvo.

EN

MICROCOGENERATION

Simultaneous generation, within a small sized production unit, of heat and power by individual buildings, small businesses and communities to meet their own energy and heating needs.

DA

MIKROPRODUKTION AF VARME OG ELEKTRICITET

Samtidig produktion i en mindre produktionsenhed af både varme og energi i enkeltstående bygninger, små virksomheder eller lokalsamfund med henblik på at dække egne energi- og varmebehov.



SV

SAMGENERERING I MIKROFORMAT

Samtidig produktion av värme och el i småskaliga produktionsanläggningar i enskilda byggnader, småskaliga företag och samhällen i syfte att tillgodose de egna behoven av energi och värme.

FI

MIKROYHTEISTUOTANTO

Lämmön ja sähkön samanaikainen tuottaminen pienessä tuotantojaksossa yksittäisissä rakennuksissa, pienyrityksissä ja yhteisöissä niiden oman energian- ja lämmöntarpeen tyydyttämiseksi.

EN

MICROGENERATION

Zero or low-carbon generation of heat and power by individuals, small businesses and communities to meet their own needs.

DA

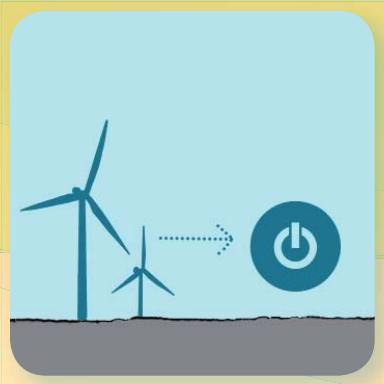
MIKROKRAFTVARMEPRODUKTION

Privatpersoners, små virksomheders eller lokalsamfunds elektricitets- og varmeproduktion med lav eller ingen CO₂-udledning med henblik på at opfylde egne behov.

SV

MIKROGENERERING

Individers, småskaliga företags och samhällens produktion av värme och el med låga eller inga koldioxidutsläpp, för egen energiförsörjning.



FI

MIKROTUOTANTO

Lämmön ja sähkön tuottaminen olemattomin tai vähäisin hiilipäästöin yksityishenkilöiden, pienyritysten ja yhteisöjen omiin tarpeisiin niiden omin voimin.

EN

MICROGENERATION SYSTEM

Low or zero carbon generation of energy in, on or next to buildings.

DA

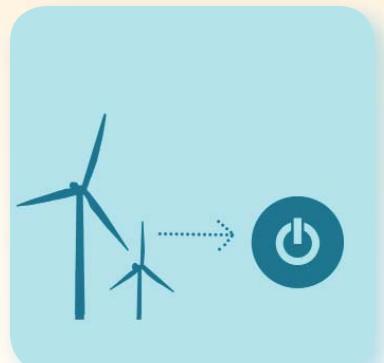
MIKROKRAFTVARMESYSTEM

Kulstoffattige eller kulstoffri elproduktionsmetoder i, på eller i nærheden af bygninger.

SV

NÄRALSTRAD ENERGI

Energiproduktion med låga eller inga koldioxidutsläpp i, på eller i närheten av byggnader.



FI

MIKROTUOTANTOJÄRJESTELMÄ

Energian tuottaminen rakennuksissa, niiden yhteydessä tai lähiympäristössä vähäisin tai olemattomin hiilipäästöin.

EN

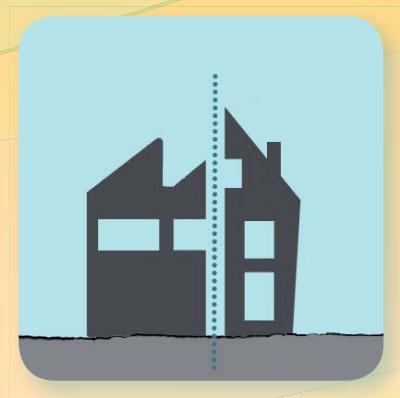
MIXED USE DEVELOPMENT

Development where there are many uses accommodated in the design.

DA

UDVIKLING TIL BLANDET ANVENDELSE

Udvikling, hvor udformningen rummer mange anvendelsesmuligheder.



SV

BYGGNAD MED FLERA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Utformning av anläggning som möjliggör många olika användningsområden.

FI

MAAN SEKAKÄYTTÖ

Rakentaminen, jonka suunnittelussa otetaan huomioon monia käyttötarkoituksia.

EN

NATURAL CAPITAL

Extension of the economic notion of capital (manufactured means of production) to environmental goods and services.

DA

NATURKAPITAL

Udstrækning af det økonomiske begreb "kapital" (produktionsmiddel) til miljøvarer og -tjenester.



SV

NATURTILLGÅNG

Utvägning av det ekonomiska begreppet kapitalvaror (produktionsmedel) till att även omfatta miljöprodukter och miljötjänster.

FI

LUONNONPÄÄOMA

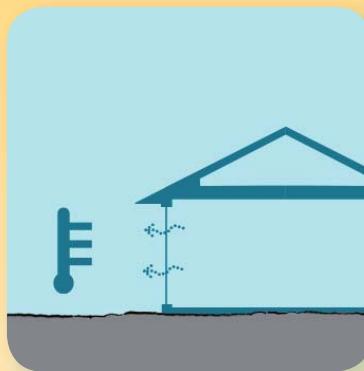
Ympäristöhyödykkeisiin ja palveluihin ulottuva talouden pääoma-käsitteen (valmistettu tuotantohyödyke) jatke.

EN

NATURAL COOLING

Use of outdoor air flow into buildings to provide ventilation and space cooling.

Synonyms

Natural ventilation

SV

NATURLIG KYLNING

Nyttjande av genomströmning av utomhusluft i byggnader för ventilation och kylning.

Synonym

Självdragsventilation

DA

NATURLIG VENTILATION

Anvendelse af en luftstrøm udefra til ventilation og rumafkøling i bygninger.

FI

PAINOVOIMAINEN ILMANVAIHTO

Rakennuksiin sisään virtaavan ulkoilman käyttö ilmanvaihtoon ja tilojen viilentämiseen.

EN

NATURAL RESOURCE

Useful material which occurs naturally within environments that exist relatively undisturbed by mankind.

SV

NATURRESURSER

Använtbara material som förekommer naturligt i miljöer som är relativt opåverkade av mänskans verksamhet.

Synonym

Naturtillgångar

DA

NATURRESSOURCE

Nyttigt materiale, som findes naturligt i miljøer, der er relativt uberørt af menneskeheden.



FI

LUONNONVARA

Hyödynnettävä aines, jota on luontaisesti ympäristöissä, joita ihmisen on muuttanut suhteellisen vähän.

EN

NET METERING

Receiving credits for each unit of electricity generated by a microgeneration system and exported to the electrical distribution grid.

DA

NETTOMÅLING

Godtgørelse for elektricitetsenheder, der produceres af et mikrokraftvarmesystem og overføres til el-nettet.



SV

NETTOMÄTNING

Att erhålla ersättning för varje enhet som genereras i ett mikrogenereringssystem och skickas till elnätet.

FI

NETTOMITTAUS

Hyvityksen saaminen kaikesta itse mikrotuotantojärjestelmän avulla tuotetusta ja sähköjakeluverkkoon syötystä sähköstä.

EN

NET PRESENT COST (NPC)

Sum of the present value of all costs over the period of interest, including residual values such as negative costs.

DA

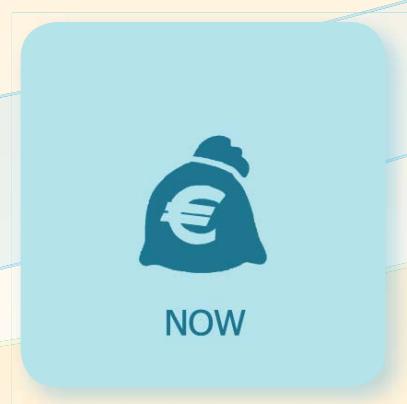
AKTUELLE NETTOOMKOSTNINGER (NPC)

De samlede omkostningers samlede aktuelle værdi i en periode, herunder residualværdier som f.eks. negative omkostninger.

SV

NUVÄRDESKOSTNAD

Summan av det nuvarande värdet av alla kostnader över en viss period inklusive restvärdens såsom negativa kostnader.



FI

NETTONYKYKUSTANNUS

Kaikkien kustannusten nykyarvojen summa tarkastelujaksolla, mukaan luettuina jäännösarvot, jotka voivat olla negatiivisia.

EN

NET PRESENT VALUE (NPV)

Difference between the present value of cash inflows and the present value of cash outflows.

DA

AKTUEL NETTOVÆRDI (NPV)

Forskellen mellem den aktuelle værdi af henholdsvis indgående og udgående pengestrømme.



SV

DISKONTERAT NUVÄRDE

Differensen mellan intäkternas nuvärde och utgifternas nuvärde.

FI

NETTONYKYARVO

Kassaan ja kassasta virtaavan rahan nykyarvojen erotus.

EN

NET ZERO CARBON BUILDING

Building that, by virtue of the materials from which it is constructed and of the fact that it produces surplus energy from renewable sources, ensures that, over its design life, it compensates for all carbon emissions associated with the construction and use of the building.

DA

CO₂-NEUTRAL BYGNING

Bygning, der i kraft af de materialer, den er bygget af, og i kraft af at den producerer et overskud af energi på basis af fornyelige kilder, sikrer, at den i løbet af sin levetid kompenserer for den CO₂-udledning, der er forbundet med opførelsen og anvendelsen af bygningen.



SV

KOLNEUTRAL BYGGNAD

Byggnad som under hela sin beräknade livslängd kompenserar för alla koldioxidutsläpp i samband med konstruktion och användning tack vare de byggnadsmaterial som används och det faktum att den producerar överskottsenergi från förnybara energikällor.

FI

HIILINEUTRAALI TALO

Rakennus, joka suunnittelukäyttöikänsä aikana kompensoi rakennusmateriaalien ja ylimääräisen uusiutuvan energian tuotannon ansioista kaikki sen rakentamisesta ja käytöstä aiheutuvat hiilipäästöt.

EN

NET ZERO ENERGY BUILDING

Building where, as a result of its very high level of energy efficiency, the overall annual primary energy consumption is equal to the energy (produced from renewable energy sources) supplied to the building.

SV

NOLLENERGIBYGGNAD

Byggnad där den sammanlagda årliga konsumtionen av primärenergi till följd av en mycket hög energieffektivitet är lika stor som den energi (från förnybara energikällor) som byggnaden förses med.

Synonym
Nollenergihus



DA

0-ENERGIBYGNING

Bygning, hvis samlede årlige forbrug af primærenergi som følge af bygningens meget høje energieffektivitet er lig med den energi (produceret fra vedvarende energikilder), som leveres til bygningen.

FI

NETTONOLLAENERGIATALO

Rakennus, jonka vuotuinen primaarienergian kokonaiskulutus on erittäin korkean energiatehokkuuden ansiosta sama kuin siihen toimitettavan (uusiutuvista lähteistä peräisin olevan) energian määrä.

EN

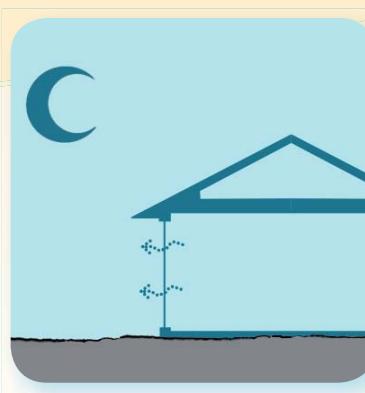
NIGHT-TIME VENTILATION SYSTEM

Use of passive methods (ground cooling, night-time radiation loss, cross ventilation and evaporative cooling) to reduce internal temperatures or improve thermal comfort.

SV

SYSTEM FÖR NATTVENTILATION

Användning av passiva metoder (markkyllning, strålningsförlust nattetid, tvärventilation och avdunstningskyllning) för att sänka temperaturen inomhus eller förbättra den termiska komforten.



DA

NATVENTILATIONSSYSTEM

Anvendelsen af passive metoder (afkøling af jorden, strålingstab i løbet af natten, tværventilation og fordampningskøling) til at nedbringe indendørstemperaturer eller med henblik på større termisk komfort.

FI

YÖILMANVAIHTOJÄRJESTELMÄ

Sisälämpötilojen alentaminen tai lämpövihtyyden parantaminen passiivisten menetelmien avulla (maaviilennys, yöllinen säteilyhäviö, ristivetotuuletus ja hahdutusjäädytys).

EN

NON-RENEWABLE ENERGY

Energy resource that is not replaced or is replaced only very slowly by natural processes.

DA

IKKE-VEDVARENDE ENERGI

Energikilde, som ikke fornys eller som kun meget langsomt fornys ved naturlige processer.



SV

ÄNDLIG ENERGIKÄLLA

Energiklälla som inte reproduceras eller endast reproduceras mycket långsamt genom naturliga processer.

FI

UUSIUTUMATON ENERGIA

Energialähde, joka ei korvaudu tai korvautuu luonnon prosesseissa vain hyvin hitaasti.

EN

NON-RENEWABLE RESOURCE

Natural resource that exists in a fixed amount and which cannot be replenished on a human time scale.

DA

IKKE-VEDVARENDE RESSOURCE

Naturressource, der kun findes i en begrænset mængde eller ikke kan fornys inden for en normal tidshorisont.



SV

ICKE FÖRNYBAR NATURRESURS

Naturresurs som endast finns i viss mängd och inte kan förnyas i ett mänskligt tidsperspektiv.

FI

UUSIUTUMATON LUONNONVARA

Luonnonvara, jonka määrä on rajallinen eikä kasva ihmillisellä aikajänteellä.

EN

OFFGASSING

Evaporation of volatile chemicals in non-metallic materials at normal atmospheric pressure.

DA

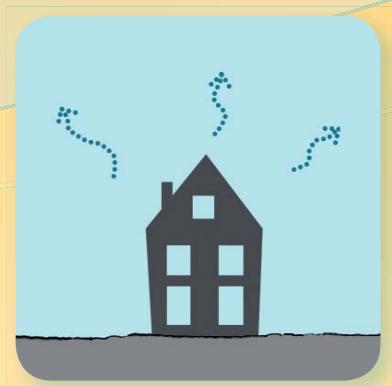
AFGASNING

Fordampning af flygtige kemikalier i ikke-metalliske materialer ved almindeligt atmosfæretryk.

SV

UTGASNING

Avdunstning av flyktiga kemikalier från icke-metalliska material vid normalt lufttryck.



FI

KAASUNPOISTUMA

Normaalissa ilmakehän paineessa tapahtuva haihtuvien kemikaalien haihtuminen ei-metallisesta materiaalista.

EN

OFF-GRID ELECTRICITY

Electricity usually generated for private use by individuals or groups with no connection to local, national or other distribution grids.

DA

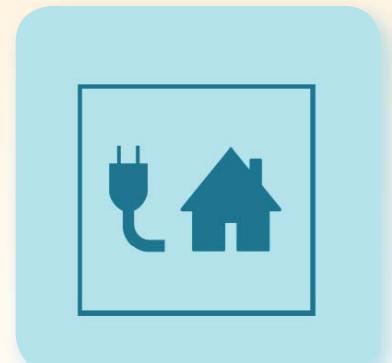
ELEKTRICITET UDEN FOR NETTET

Elektricitet, der som regel er produceret til privat brug af enkeltpersoner eller grupper uden forbindelse til lokale, nationale eller andre distributionsnet.

SV

ELSYSTEM SOM INTE ÄR ANSLUTET TILL ELNÄTET

Elektricitet som vanligen produceras för privat bruk av enskilda personer eller grupper, där systemet inte är anslutet till lokala, nationella eller andra typer av distributionsnät.



FI

SÄHKÖVERKON ULKOPUOLINEN SÄHKÖ

Yleensä yksityiskäytöön tarkoitettu sähkö, jota tuottavat yksityishenkilöt tai yhteisöt, joilla ei ole liittymää paikalliseen, kansalliseen tai muuhun jakeluverkkoon.

EN

OPERATIONAL ENERGY USE

Energy consumed during the in-use phase of a building's life.

DA

SAMLET DRIFTSENERGI

Energiforbrug i den fase af en bygnings levetid, hvor den er i brug.



SV

ENERGIFÖRBRUKNING UNDER ANVÄNDNINGSFASEN

Den energi som förbrukas under en byggnads användningsfas.

FI

KÄYTÖAJAN ENERGIAKULUTUS

Rakennuksen elinkaaren käyttövaiheen aikana kuluva energiamäärä.

EN

OPERATIONAL WATER USE

Water consumed during the in use phase of a building's life.

DA

VANDFORBRUG UNDER ANVENDELSE

Vandforbrug i den fase af en bygnings levetid, hvor den er i brug.



SV

VATTENFÖRBRUKNING UNDER ANVÄNDNINGSFASEN

Det vatten som förbrukas under en byggnads användningsfas.

FI

KÄYTÖAJAN VEDENKULUTUS

Rakennuksen elinkaaren käyttövaiheen aikana kuluva vesimäärä.

EN

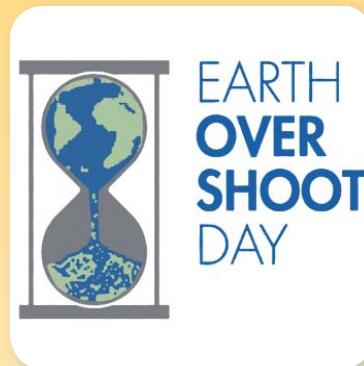
OVERSHOOT DAY

Day when humanity begins using more ecological resources and services in a given year than Earth can regenerate in that year.

DA

OVERSHOOT DAY

Den dag, hvor menneskeheden begynder at bruge flere naturressourcer og -tjenester på et år end naturen kan gendanne i samme år.



SV

DEN EKOLOGISKA SKULDENS DAG

Den dag då mänskligheten konsumerar fler naturresurser och miljötjänster än vad jorden förmår producera på ett år.

FI

YLIKULUTUSPÄIVÄ

Päivä, johon menee ihmiskunta on kuluttanut kaikki ne luonnonvarat ja palvelut, jotka maapallo pystyy kyseisenä vuonna tuottamaan.

EN

PASSIVE BUILDING DESIGN

Building design approach which seeks to fulfil all of the energy needs for comfortable use without resorting to active systems for the maintenance of the indoor environment.

DA

PASSIV PLANLÆGNING/ BYGNINGSSTATEGI

En tilgang til udformning af bygninger, der søger at opfylde energibehovene for et behageligt indeklima uden at ty til aktive systemer til opretholdelse af dette indeklima.



SV

UTFORMNING AV PASSIVHUS

En byggkonstruktion som försöker uppfylla alla typer av energibehov för ett behagligt boende utan hjälp av aktiva system för att upprätthålla en god inomhusmiljö.

FI

PASSIIVITALOSUUNNITTELU

Rakennuksen suunnittelu niin, että kaikki rakennuksen käyttöviihtyyden edellyttämät energiatarpeet pyritään täyttämään ilman aktiivisia sisäympäristön ylläpitojärjestelmiä.

EN

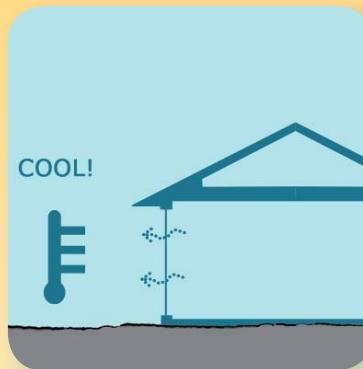
PASSIVE COOLING SYSTEM

Integration of the principles of physics into a building's exterior envelope to slow heat transfer into a building and to remove unwanted heat from a building.

DA

PASSIV KØLING

Udnyttelse af fysiske love i en bygnings ydre til at mindske varmeoverførslen ind i bygningen og fjerne uønsket varme fra bygningen.



SV

PASSIVT KYLSYSTEM

System där fysikaliska principer används vid utformningen av en byggnads exteriör för att minska värmeförflyttningen in i en byggnad och avlägsna oönskad värme från en byggnad.

FI

PASSIIVINEN JÄÄHDYTYS

Fysiikan periaatteiden huomioiminen rakennuksen ulkovaipassa niin, että lämmön siirtymisen rakennukseen hidastuu ja rakennuksesta poistuu ylimääräinen lämpö.

EN

PASSIVE HOUSE

Building that does not rely on the installation of active mechanical heating, cooling or ventilation systems to ensure a comfortable, healthy indoor environment.

DA

PASSIVHUS

Bygning, der ikke er afhængig af installation af aktive mekaniske varme-, afkølings- eller ventilationssystemer for at sikre et behageligt og sundt indeklima.



SV

PASSIVHUS

En byggnad som inte är beroende av aktiva mekaniska uppvärmnings-, kyl- och ventilationssystem för att säkerställa en behaglig och sund inomhusmiljö.

FI

PASSIIVITALO

Rakennus, johon ei tarvitse asentaa aktiivista mekaanista lämmitys-, jäähdytys- tai ilmanvaihtojärjestelmää viihtyisän ja terveellisen sisäympäristön varmistamiseksi.

EN

PASSIVE SOLAR DESIGN (PSD)

Building design which uses the sun's energy for the heating and cooling of occupied spaces in the building.

Synonyms

*Passive solar design system
Passive solar energy system
Passive solar heat system*

DA

PASSIV SOLVARME

Bygningsudformning, som udnytter solenergi til opvarmning og afkøling af bygningens beboelsesrum.

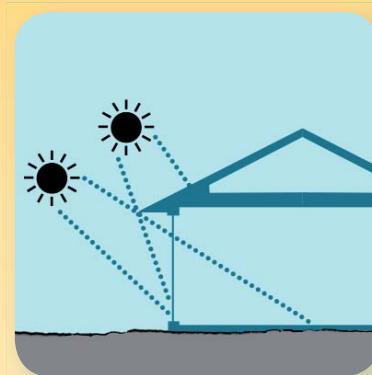
Synonym

*Passivt soldesignsystem
System til passiv solenergiudnyttelse
System til udnyttelse af passiv solvarme*

SV

PASSIVA SOLVÄRMESYSTEM

Byggkonstruktion som innebär att man använder solenergi för att värma upp och kyla ner bebodda utrymmen i en byggnad.



FI

AURINKOENERGIAN PASSIIVISEEN HYÖDYNTÄMISEEN TÄHTÄÄVÄ SUUNNITTELU

Rakennussuunnittelu, jossa tähdätään auringon energian hyödyntämiseen rakennuksen käyttötilojen lämmittyksessä ja vilennyskäytävässä.

Synonymi

*Passiivinen aurinkoenergiajärjestelmä
Passiivinen aurinkolämpöjärjestelmä*

EN

PASSIVHAUS STANDARD

Rigorous voluntary standard for energy efficiency in buildings.

DA

PASSIVHAUS STANDARD

Streng frivillig standard for energieffektivitet i bygninger.



SV

PASSIVHUSSTANDARD

Rigorös frivillig standard för energieffektivitet i byggnader.

FI

PASSIVHAUS-STANDARDI

Tiukka vapaaehtoisuuteen perustuva rakennusten energiatehokkuusstandardi.

EN

PAYBACK PERIOD

Period of time required for the returns from an investment to "repay" the sum of the original investment.

DA

TILBAGEBETALINGSTID

Den tid, der går, før den oprindelige investering har tjent sig ind.



SV

ÅTERBETALNINGSPERIOD

Tidsperiod som behövs för att avkastningen på en investering ska "betala tillbaka" det ursprungliga investeringsbeloppet.

FI

TAKAISINMAKSUAIKA

Aika, jonka kuluessa investoinnin tuotto "korvaa" alkuperäisen investoinnin.

EN

PERFORMANCE-BASED REGULATION

Alternative regulatory approach that focuses on performance, as well as the desired results and outcomes.

DA

PRÆSTATIONSORIENTERET REGULERING

Alternativ reguleringstilgang, som ikke kun fokuserer på resultater og virkninger, men også på præstation.



SV

FUNKTIONSKRAV

Regler med inriktning på prestanda och eftersträvade resultat.

FI

TOIMIVUUSPERUSTEINEN SÄÄNTELY

Vaihtoehtoinen säätelymalli, jossa keskitytään toimivuuteen sekä toivottuihin tuloksiin.

EN

PERMEABILITY

Degree to which a fluid can flow through a porous medium.

DA

PERMABILITET

Porøse materialers evne til at optage væske.

SV

GENOMSLÄPPLIGHET

Mått på hur väl ett poröst medium släpper igenom flider.



FI

LÄPÄISEVYYS

Se, missä määrin huokoinen väliaine päästää lävitseen nestettä.

EN

PERSISTENT ORGANIC POLLUTANT (POP)

Chemical substance that possesses certain toxic properties and, unlike other pollutants, resists degradation, which makes it particularly harmful for human health and the environment.

DA

PERSISTENTE ORGANISKE MILJØGIFTE (POP)

Kemikalier med visse giftige egenskaber, som i modsætning til andre forurenende stoffer ikke nedbrydes, hvilket gør dem særligt skadelige for menneskers sundhed og for miljøet.



SV

LÅNLIVAD ORGANISK FÖRORENING

Kemiskt ämne med vissa toxiska egenskaper som, till skillnad från andra föroreningar, motstår nedbrytning, vilket gör det särskilt skadligt för människors hälsa och för miljön.

FI

PYSYVÄ ORGAANINEN YHDISTE (POP)

Myrkyllinen kemiallinen aine, joka muista epäpuhtauksista poiketen hajoaa vain hitaasti, minkä johdosta se on erityisen haitallinen ihmisen terveydelle ja ympäristölle.

EN

PHASE CHANGE MATERIAL

Substance with a high heat of fusion which, melting and solidifying at a certain temperature, is capable of storing and releasing large amounts of energy.

DA

FASESKIFTENDE MATERIALE

Stof med en høj smeltevarme, som, når det smelter og størkner ved en bestemt temperatur, kan opslagre og frigive store mængder energi.



SV

FASOMVANDLANDE MATERIAL

Ämne med hög smältvärme som när det smälter eller stelnar vid en viss temperatur kan lagra och frigöra stora mängder energi.

FI

FAASIMUUTOSMATERIAALI

Aine, jolla on korkea sulamislämpö ja joka pystyy varastoimaan ja vapauttamaan suuria määriä energiota sulaessaan ja jäähmettyessään tietyn lämpötilassa.

EN

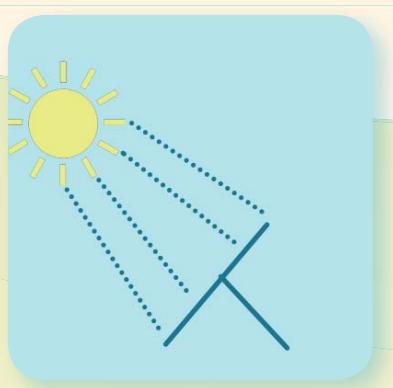
PHOTOVOLTAIC CELL

Cell which transforms the photon energy in solar radiation directly into electrical energy without an intermediate mechanical or thermal process.

DA

FOTOVOLTAISK CELLE

Celle, der konverterer lysenergien i sollys direkte til elektrisk energi uden at gennemgå en mekanisk eller termisk proces.



SV

SOLCELL

Cell som direkt omvandlar fotonenergin i solstrålningen till elektrisk energi utan att en mekanisk eller termisk process krävs som mellanled.

FI

AURINKOKENNO

Kenno, joka muuntaa auringon säteilyn valoenergian suoraan sähköenergiaksi ilman mekaanista tai termistä väliprosessia.

EN

PHOTOVOLTAIC ELECTRICITY

Electrical energy generated by a photovoltaic cell.

Synonyms

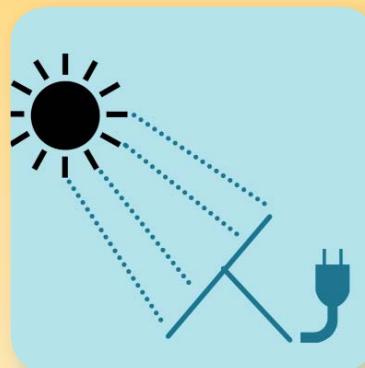
Photovoltaic energy

DA

SOLCELLESTRØM (PV)

Elektrisk energi genereret af en fotovoltaisk celle.

Synonym

Solcelleenergi

SV

SOLCELLSENERGI

Elektrisk energi som genereras av en solcell.

FI

AURINKOSÄHKÖ

Aurinkokennon tuottama sähköenergia.

EN

POLLUTER PAYS PRINCIPLE

Concept whereby those who cause environmental damage bear the costs of avoiding it or compensating for it.

DA

FORURENEREN BETALER-PRINCIPPET

Princip hvorefter de, der skader miljøet, også skal udrede udgifterne til at undgå dette eller til erstatninger.

SV

PRINCIPEN OM ATT FÖRÖRENAREN BETALAR

Princip som innebär att den som orsakar miljöskador ska stå för kostnaderna för att undvika eller ersätta dessa.



FI

AIHEUTTAMISPERIAATE

Periaate, jonka mukaan ympäristölle vahinkoa aiheuttava taho vastaa vahingon ennaltaehkäisyn tai kompensoinnin kustannuksista.

EN

POSITIVE ENERGY BUILDING

Building where, as a result of its very high level of energy efficiency, the overall annual primary energy consumption is less than the energy (produced from renewable energy sources) supplied to the building.

DA

BYGNING MED EN POSITIV ENERGIBALANCE

Bygning, hvis samlede årlige forbrug af primærenergi som følge af bygningens meget høje energieffektivitet er mindre end den energi, der er produceret (fra vedvarende energikilder) i eller på bygningen.



SV

PLUSENERGIBYGGNAD

Byggnad där den sammanlagda årliga konsumtionen av primärenergi till följd av en mycket hög energieffektivitet är lägre än den energi (från förnybara energikällor) som finns i eller tillförs byggnaden.

*Synonym
Plusenergihus*

FI

PLUSENERGIATALO

Rakennus, jonka vuotuinen primaarienergian kokonaiskulutus jää erittäin korkean energiatehokkuuden ansiosta pienemmäksi kuin siihen toimitettavan (uusiutuvista lähteistä peräisin olevan) energian määrä.

EN

POST CONSUMER RECYCLED CONTENT

Any material that was used by a consumer and then recycled for use in a new product.

DA

INDHOLD AF GENINDVUNDET MATERIALE

Ethvert materiale, som er blevet brugt af en forbruger og derefter genindvundet til anvendelse i et nyt produkt.



SV

ÅTERVUNNET KONSUMTIONSÅV FALL

Allt material som används av en konsument och som sedan återvinns i en ny produkt.

FI

KULUTTAJAKÄYTÖN JÄLKEEN KIERRÄTETTY MATERIAALI

Kuluttajan käyttämä ja sen jälkeen uudessa tuotteessa kierrätettyä hyödynnettävä materiaali.

EN

POST OCCUPANCY EVALUATION (POE)

Comparison of actual building performance with stated performance criteria, usually undertaken by organisational or facility managers.

DA

POST-OCCUPANCY EVALUATION (EVALUERING AF BYGNINGER EFTER IBRUGTAGNING)

Sammenligning mellem bygningers faktiske ydeevne og de projekterede kriterier herfor; sædvanligvis gennemført af bygningsforvaltere.



SV

UTVÄRDERING EFTER INFYTTNING

Jämförelse av en byggnads faktiska prestanda med de angivna prestandakraven, vanligen genomförd av en fastighetsägare eller fastighetsförvaltare.

FI

KÄYTÖÖNOTON JÄLKEINEN ARVIOINTI (POE)

Yleensä organisatorisen tai kiinteistöhallinnon tekemä rakennuksen todellisen toimivuuden vertaaminen asetettuihin toimivuuskriteereihin.

EN

POTABLE WATER

Water that is satisfactory for drinking, culinary and domestic purposes and that meets the requirements of relevant health authority legislation.

DA

DRIKKEVAND

Vand, som er egnet til at drikke, som kan anvendes til madlavning og husholdningsbrug, og som opfylder de kompetente sundhedsmyndigheders normer.



SV

DRICKSVATTEN

Vatten som är av tillräckligt god kvalitet för att kunna drickas och användas i matlagning och hushåll och som uppfyller gällande hälsovårdsbestämmelser.

FI

JUOMAVESI

Vesi, joka on laadultaan riittävän hyväksi käytettäväksi juomana, ruoanlaitossa ja taloustarkoituksiin ja joka täyttää lakisääteiset hygieniavaatimukset.

EN

POZZOLAN

Material which, when combined with calcium hydroxide, exhibits cementitious properties.

DA

PUZZOLAN

Materiale, som, når det reagerer med calciumhydroxid, får cementagtige egenskaber.



SV

PUZZOLAN

Material som när det kombineras med kalciumhydroxid får cementliknande egenskaper.

FI

POTSO LAANINEN MATERIAALI

Materiaali, joka kalsiumhydroksidiin sekoitettuna saa sementin ominaisuuksia.

EN

POZZOLANA

Fine, sandy volcanic ash, originally discovered and dug in Italy at Pozzuoli in the region around Vesuvius, but later at a number of other sites.

DA

PUZZOLAN

Fin, sandagtig vulkansk aska, som oprindeligt blev fundet og udvundet i Italien ved byen Pozzuoli i nærheden af Vesuv, men senere også en række andre steder.



SV

PUZZOLAN

Fin, sandig vulkanisk aska som ursprungligen upptäcktes och utvanns i Italien vid Pozzuoli, i området runt Vesuvius, men senare på ett flertal andra ställen.

FI

POTSO LAANI

Hienojakoinen hiekkainen vulkaaninen tuhka, jota on alkuaan löydetty ja kaivettu Italian Pozzuolista Vesuviuksen ympäristöstä mutta myöhemmin monista muistakin paikoista.

EN

PRIMARY RAW MATERIAL

Material that came from nature and is in an unprocessed or minimally processed state.

DA

PRIMÆRT RÅSTOF

Materiale, der stammer fra naturen og som er uforarbejdet eller minimalt forarbejdet.



SV

PRIMÄR RÅVARA

Material som utvunnits ur naturen och som inte eller endast i mycket begränsad omfattning förlängts.

FI

PRIMAARIRAAKA-AINE

Jalostamaton tai vain hyvin vähän jalostettu luonnonmateriaali.

EN

PRODUCT CATEGORY RULES (PCR)

Rules, requirements and guidelines for developing type III environmental declarations.

DA

PRODUKTKATEGORIREGLER (PCR)

Regler, krav og retningslinier for udarbejdelse af type III miljødeklarationer.



SV

PRODUKTSPECIFIKA REGLER

Regler, krav och riktlinjer för att ta fram miljödeklarationer av typ III.

FI

TUOTERYHMÄSÄÄNNÖT (PCR)

Säännöt, vaatimukset ja ohjeet tyypin III ympäristöselosteiden laatimiseksi.

EN

PRODUCT CATEGORY RULES REVIEW

Process whereby a third party verifies the product category rules.

DA

VERIFIKATION AF PRODUKTATEGORIREGLER

Tredjepartsverifikation af produktkategorireglerne.



SV

GRANSKNING AV PRODUKTSPECIFIKA REGLER

Förfarande där en tredje part kontrollerar de produktspecifika reglerna.

FI

TUOTERYHMÄSÄÄNTÖJEN TARKISTUS

Kolmannen osapuolen suorittama tuoteryhmäsäätöjen varmennus.

EN

PRODUCT ENVIRONMENTAL CRITERIA

Environmental factors and conditions for a certain product which, when met by the producer, allow for the affixing of a symbol/label certifying its compliance.

DA

MILJØKRAV TIL PRODUKTER

Miljømæssige faktorer og betingelser for et givet produkt, som producenten skal opfylde for at kunne påsætte et symbol/mærke, der garanterer, at produktet overholder de pågældende normer.



SV

MILJÖMÄRKNINGSKRITERIER

Miljörelaterade faktorer och villkor för en viss produkt som när tillverkaren uppfyller dem tillåter att den märks med en symbol eller ett märke som visar att den uppfyller villkoren.

FI

TUOTTEEN YMPÄRISTÖKRITEREIT

Tiettyä tuotetta koskevat ympäristövaatimukset ja -ehdot, joiden täyttyessä tuottaja voi laittaa tuotteeseen kriteerienmukaisuutta osoittavan merkin.

EN

PRODUCT SPECIFICATION

Written statement of a product's required (or actual) characteristics documented in a manner that facilitates its procurement or production and acceptance.

DA

PRODUKTSPECIFIKATION

Skriftlig redegørelse for et produkts krævede (eller faktiske) karakteristika dokumenteret på en måde, som letter indkøb, produktion og accept af produktet.

SV

PRODUKTSPECIFIKATION

Skriftlig utsaga om en produkts erforderliga (eller faktiska) egenskaper, dokumenterade på ett sätt som underlättar upphandling, tillverkning eller godkännande av den.



FI

TUOTESPESIFIKAATIO

Kirjallinen eritelmä, jossa määritellään tuotteelta vaadittavat (tai sillä olevat) ominaisuudet ja joka on laadittu helpottamaan tuotteen hankintaa tai tuottamista ja hyväksyntää.

*Synonymi
Tuote-eritelmä*

EN

RADON PROTECTION

Measure incorporated into the design of a building that ensures that the naturally occurring radioactive gas, radon, cannot seep into the occupied parts of the building.

DA

RADONBESKYTTELSE

Foranstaltung som led i projekteringen af en bygning, der skal sikre, at den naturligt forekommende gas, radon, ikke kan sive ind i bygningens opholdsrum.

SV

RADONSKYDD

Åtgärd som ingår i utformningen av en byggnad och som säkerställer att den naturligt förekommande radioaktiva gasen radon inte kan sippa in i bebodda delar av en byggnad.



FI

RADONIN TORJUNTA

Rakennuksen suunnittelun sisältyvät toimet, joilla varmistetaan, ettei luonnossa esiintyvä radioaktiivista kaasua, radonia, pääse tiukumaan rakennuksen käyttötiloihin.

EN

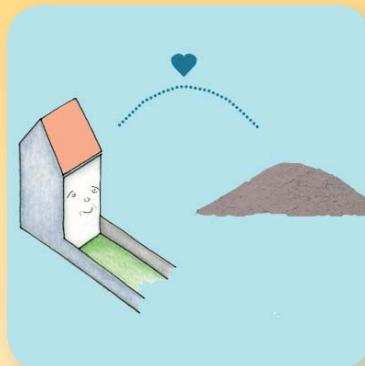
RAMMED EARTH CONSTRUCTION

Wall-building technique, by which a mixture of earth, water, and usually a small amount of cement, is very forcibly tamped inside formwork.

DA

STAMPET JORDKONSTRUKTION

Murbygningsteknik, hvor en blanding af jord, vand og normalt en lille smule cement bankses ind i en forskalling.



SV

KONSTRUKTION AV STAMPAD JORD

Teknik för att bygga väggar där en blandning av jord, vatten och vanligen en liten mängd cement stampas i en gjutform.

FI

MASSIIVISAVIRAKENTAMINEN

Seinänrakennustekniikka, jossa savesta, vedestä ja yleensä pienestä määristä sementtiä koostuva sekoitus tampataan erittäin tiiviisti seinämuottiin.

EN

REAL DISCOUNT RATE

Rate adjusted to eliminate the effects of expected inflation and used to discount constant year benefits and costs.

DA

REALDISKONTERINGSSATS

Justeringsats, der opvejer effekten af den forventede inflation og fordeler de faste årlige omkostninger og fortjenester.



SV

REALRÄNTA

Räntesats som är justerad för att eliminera effekterna av förväntad inflation och som används för att nuvärdesberäkna kostnader och intäkter.

FI

REÄALINEN DISKONTTOKORKO

Korko, josta on eliminoiduud odotettavissa olevan inflaation vaikutukset ja jota käytetään diskonttaessa hyödyt ja kustannukset perusvuoteen.

EN

RECYCLED CONCRETE AGGREGATE (RCA)

Aggregate resulting from the processing of inorganic material previously used in construction and principally comprising crushed concrete washed and graded for use as an aggregate in the production of further concrete.

DA

GENINDVUNDET TILSLAGSMATERIALE TIL BETON (RCA)

Materiale fremstillet ved bearbejdning af uorganisk brugt byggemateriale, især knust beton, som blandes med vand og nedknuses til anvendelse som tilslag i fremstillingen af ny beton.



SV

BALLAST AV ÅTERVUNNEN BETONG

Ballast som skapas vid bearbetning av oorganiskt material som tidigare används vid byggnation och som huvudsakligen innehåller tvättad och sorterad krossad betong som används vid tillverkning av ny betong.

FI

BETONIN UUSIORUNKOAINTE

Käytetystä epäorgaanisesta rakennusmateriaalista valmistettava runkoaine, joka koostuu pääosin murskatusta betonista, joka on pesty ja suhteistettu käytettäväksi runkoaineena uuden betonin tuotannossa.

EN

RECYCLED RAW MATERIAL

Material that is being reused or recycled in other materials.

Synonyms

*Recycled resource
Secondary raw material*

DA

GENINDVUNDET RÅMATERIALE

Materiale, som genanvendes eller genindvindes til fremstilling af andre materialer.

Synonym

*Genindvundet ressource
Sekundært råstof*



SV

ÅTERVUNNEN RESURS

Material som återvinns eller återanvänds i andra material.

FI

UUSIORAAKA-AINE

Materiaali, joka käytetään uudelleen tai hyödynnetään kierrättämällä muissa materiaaleissa.

EN

RECYCLING

Process by which a discarded material is collected, sorted, processed and converted into raw materials which are then used in the production of new products.

DA

GENBRUG

Proces, som består i at indsamle, sortere, forarbejde og omdanne kasseret materiale til råmateriale, som derpå bruges i fremstillingen af nye produkter.



SV

ÅTERVINNING

Process då kasserat material samlas in, sorteras, bearbetas och omvandlas till råmaterial som sedan används vid tillverkning av nya produkter.

FI

KIERRÄTYS

Jättemateriaalin keräys, lajittelu, käsitteily ja muuttaminen uusien tuotteiden tuotannossa käytettäväksi raaka-aineeksi.

EN

REFURBISH

Act of renewing and overhauling all elements of a building to bring it to a condition that makes it seem as if it is new again, giving it a second useful life.

Synonyms
Renovate
Retrofit

DA

ISTANDSÆTTE

Fornyelse og modernisering af alle elementer i en bygning med henblik på at få den til at fremstå som ny igen, hvilket genskaber nutteværdien.

Synonym
Renovere
Vedligeholde

SV

RENOVERA

Att förnya och reparera alla delar av en byggnad för att försätta den i ett skick som gör att den ser ut som ny igen; ge byggnaden ett andra liv.



FI

PERUSKORJATA

Rakennuksen kaikkien osien uusiminen ja kunnostaminen niin, että rakennus on uuden veroisessa kunnossa ja sen käyttöikä pitenee.

Synonymi
Uudistaa
Asentaa jälkikäteen
Varustaa jälkikäteen

EN

REMEDIATION

Action or measure taken to lessen, clean-up, remove or mitigate the existence of hazardous materials existing on a property to such standards, specifications or requirements as may be required by statutes, rules or regulations.

DA

OPRYDNING

Aktion eller foranstaltning som skal rense for, fjerne, afhjælpe eller mindske forekomsten af farlige materialer i en ejendom i overensstemmelse med standarder, specifikationer eller krav, som stilles i vedtægter, love og administrative bestemmelser.



SV

SANERING

Insats eller åtgärd för att begränsa, rengöra, avlägsna eller minska förekomsten av farliga material som finns på en egendom, för att uppfylla sådana normer, specifikationer eller krav som fastställs i lagar, bestämmelser eller förordningar.

FI

KORJAAMINEN

Toimet tai toimenpiteet vaarallisten materiaalien vähentämiseksi, puhdistamiseksi tai poistamiseksi kiinteistöstä säädöksissä, säädöissä tai määräyksissä mahdollisesti asettujen standardien, määritelmiien tai vaatimusten mukaisesti.

*synonymi
Saneeraus*

EN

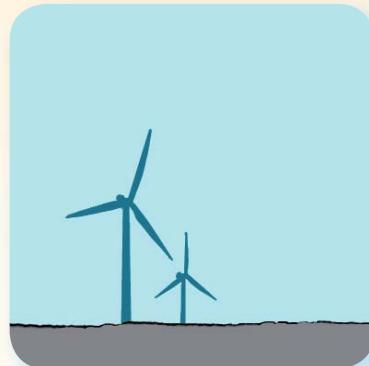
RENEWABLE ENERGY

Energy generated from natural resources such as sunlight, wind, rain, tides, biomass and geothermal heat, which are renewable (naturally replenished).

DA

VEDVARENDE ENERGI

Energi fra naturressourcer som sol, vind, regnvand, tidevand, biomasse og geotermisk varme, som er vedvarende (de fornyes på naturlig vis).



SV

FÖRNYBAR ENERGI

Energi som genereras från naturresurser, t.ex. solljus, vind, regn, tidvatten, biomassa och geotermisk värme, och som är förnybar (återbildas naturligt).

FI

UUSIUTUVA ENERGIA

(Luontaiseksi) uusiutuvista energialähteistä, kuten auringonsäteilystä, tuulesta, sateesta, vuoroveden liikkeistä, biomassasta ja maalämpöistä, tuottava energia.

EN

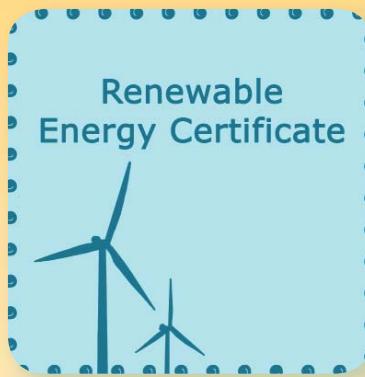
RENEWABLE ENERGY CERTIFICATE (REC)

Certificate required by EU law that informs a potential owner about the amount of renewable energy generated and which can be used to verify the fulfilment of an obligation to source a certain percentage of renewable generation as required in renewable portfolio standard schemes.

DA

OMSÆTELIGT GRØNT CERTIFIKAT

Certifikat, som kræves af EU-retten, og som informerer en potentiel ejer om omfanget af den vedvarende energi, som produceres, og som kan anvendes til at verificere overholdelsen af en forpligtelse til at købe en vis procentdel vedvarende energi, som påkrævet i standardordninger for vedvarende energi.



SV

CERTIKAT FÖR FÖRNYBAR ENERGI

Certifikat som krävs enligt EU-lagstiftning och som informerar en potentiell ägare om andelen förnybar energi som genereras och som kan användas för att intyga uppfyllande av ett åtagande om att en viss procentandel energi ska bestå av förnybart genererad energi enligt systemen i standardpaket för förnybar energi.

FI

UUSIUTUVAN ENERGIAN SERTIFIKAATTI (RECS)

EU-lainsäädännön mukainen sertifikaatti, joka antaa mahdolliselle omistajalle tietoa uusiutuvista energialähteistä tuotetun energian määristä ja jonka avulla voidaan tarkistaa, että uusiutuvan energian vähimmäisosuusvaatimuksiin perustuvien järjestelmien mukainen hankintavelvoite täyttyy.

EN

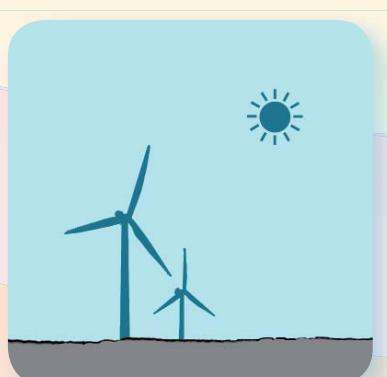
RENEWABLE RESOURCE

Resource that is capable of being replenished through natural processes or its own reproduction, generally within a time-span that does not exceed a few decades.

DA

FORNYELIG RESSOURCE

Ressource, som er i stand til at forny sig vha. naturlige processer eller ved egen reproduktion, normalt inden for en tidshorisont, der ikke overstiger et par årtier.



SV

FÖRNYBAR NATURRESURS

Naturresurs som kan återbildas genom naturliga processer eller egen reproduktion, vanligen inom en tidsrymd som inte överstiger ett par årtionden.

FI

UUSIUTUVA LUONNONVARA

Luonnonvara, joka kykenee uusiutumaan joko luonnon prosessien tai oman lisääntymismekanisminsa ansiosta, yleensä muutamassa vuosikymmenessä tai sitä lyhyemmässä ajassa.

R

EN

RESIDUAL SERVICE LIFE

Predicted remaining service life of a building or structure partway through its use phase.

DA

RESTLEVETID

Anslætt restlevetid for en bygning eller struktur, der delvist er gennem sin brugsfase.

SV

ÅTERSTÅENDE LIVSLÄNGD

Beräknad återstående livslängd för en byggnad eller anläggning vid någon tidpunkt under dess användningstid.



FI

JÄÄNNÖSIKÄ

Rakennuksen tai rakenteen käyttövaiheessa arvioitu jäljellä oleva käyttöikä.

EN

RESIDUAL VALUE

Estimated amount that an entity can obtain when disposing of an asset after its useful life has ended (accounting).

DA

RESTSALDO

Et skønnet beløb, som en virksomhed kan få ved bortskaffelse af et aktiv efter dets brugstid er ophørt (regnskabsvæsen).

SV

RESTVÄRDE

Det belopp som man räknar med att få ut för en tillgång vid nyttjandeperiodens slut (redovisning).



FI

JÄÄNNÖSARVO

Arvioitu hinta, joka voidaan saada, kun omaisuutta myydään sen käyttöön päätyttyä (kirjanpito).

EN

RESOURCE RECOVERY

Extraction of useful materials or energy from solid waste.

DA

RESSOURCEGENVINDING

Udvinding af nyttige materialer eller energi fra fast affald.



SV

RESURSÅTERVINNING

Utvinnning av användbart material eller energi ur fast avfall.

FI

JÄTTEIDEN HYÖTYKÄYTTÖ

Kiinteän jätteen hyödyntäminen käyttökelpoisten materiaalien tai energian lähteenä.

EN

RESPONSIBLE MATERIALS SOURCING

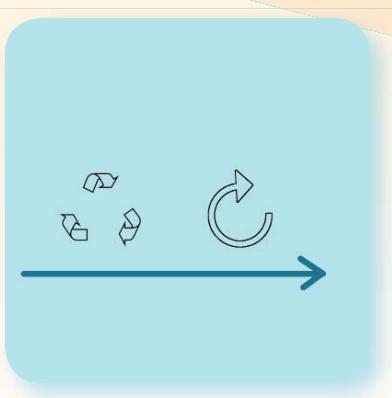
Holistic approach to managing a product from the point at which a material is mined or harvested in its raw state through manufacture and processing, through use, reuse and recycling, until its final disposal as waste with no further value.

DA

ANSVARLIG MATERIALEUDVINDING

Holistisk tilgang til forvaltningen af et produkt fra det tidspunkt, hvor et materiale udvindes eller høstes som råmateriale, gennem forarbejdning, anvendelse, genbrug og genvinding, og indtil det endeligt deponeres som affald uden værdi.

Synonyms
Responsible sourcing scheme



SV

HÅLLBART FÖRSÖRJNINGSSYSTEM

Ett holistiskt synsätt på hanteringen av en produkt från det att materialet utvinnas eller skördas i oförädlat tillstånd, via framställning och bearbetning, användning, återanvändning och återvinning, till det slutgiltiga bortskaffandet som värdelöst avfall.

FI

VASTUULLINEN MATERIAALIEN HANKINTA

Kokonaisvaltainen lähestymistapa tuotteen hallintaan raaka-aineiden louhinnasta tai korjuusta tuotteen valmistukseen ja jalostukseen, käyttöön, uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen sekä lopulta jätteiden loppukäsittelyyn, kun tuotteella ei ole enää muuta arvoa.

Synonymi
Vastuullinen hankintajärjestelmä

EN

RETENTION POND

Engineered water-holding device used to manage storm water runoff to prevent flooding and downstream erosion, and improve water quality in an adjacent river, stream, lake or bay.

SV

DAGVATTENDAMM

En konstruerad vattenreservoar som används för att ta hand om regnvatten för att hindra översvämning och erosion nedströms och för att förbättra vattenkvaliteten i en intilliggande flod, bäck, sjö eller vik.



DA

REGN- OG SPILDEVANDSBASSIN

Teknisk anordning til vandoptagelse, som anvendes til at styre sammenblandet regn- og spildevand med det formål at forebygge oversvømmelser og erosion nedstrøms samt forbedre vandkvaliteten i tilstødende floder, vandløb, sør eller kystområder.

FI

VIIVYTYSALLAS

Veden viivytämistä varten suunniteltu rakennelma, jota käytetään hulevesivalunnan hallinnassa tulvien ja alavirrassa tapahtuvan eroosion ehkäisemiseksi sekä jäljempänä olevan joen, puron, järvän tai lahden veden laadun parantamiseksi.

EN

ROBUSTNESS

Being able to withstand stresses, pressures, or changes in procedure or circumstance.

DA

ROBUSTHED

Evne til at modstå spændinger, tryk eller ændringer i procedurer eller omstændigheder.

SV

ROBUSTHET

Att kunna stå emot påfrestningar, belastningar eller förändringar i förvaranden eller omständigheter.



FI

VANKKUUS

Kyky kestää rasituksia, paineita tai menettelyjen ja olosuhteiden muutoksia.

EN

RUNOFF

Water flow over the ground surface to the drainage system.

DA

OVERFLADEVANDSAFVANDING

Afstrømning af vand over jordoverfladen til dræningssystemet.

SV

AVRINNING

Flöde av vatten över markytan till dräneringssystemet.



FI

VALUNTA

Maan pinnalla vesistöä kohti kulkeutuva vesi.

EN

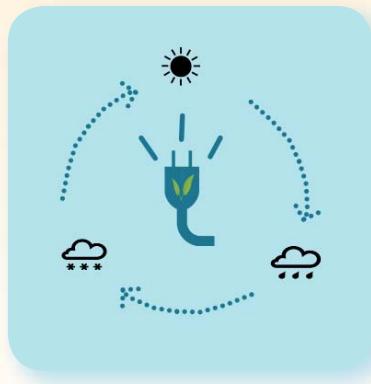
SEASONAL ENERGY EFFICIENCY RATIO (SEER)

Total cooling output of an air conditioner during its normal annual usage period for cooling, in kW, divided by the total electric energy input during the same period.

DA

SÆSONENERGIEFFEKTIVITETSGRAD

En luftkonditioneringsenheds samlede køleeffekt under en normal årlig brugsperiode for køling, i kW, divideret med det samlede strøminput i samme periode.



FI

VUOTUINEN ENERGIATEHOKKUUSKERROIN

Ilmastointilaitteen tavanomaisen vuotuisen jäähdytyskauden aikainen kokonaisjäähdytysteho (kilowatteina) jaettuna sen samanaikaisella sähkön kokonaiskulutuksella.

SV

SÄSONGMÄSSIG ENERGIEFFEKTIVITETSKVOT

Den totala mängd kyla som en luftkonditioneringsapparat producerar under den del av året då den används för kylning, i kW, delat med den totala tillförslan av elektrisk energi under samma period.

EN

SELF SUFFICIENCY

Living in a way that is not dependent on others.

DA

SELVFORSYNING

Livsstil, hvor man er uafhængig af andre.

SV

SJÄLVFÖRSÖRJNING

Att leva på ett sätt som är oberoende av andra.

FI

OMAVARAISUUS

Elämäntapa, jolle on ominaista riippumattomuus muista.



EN

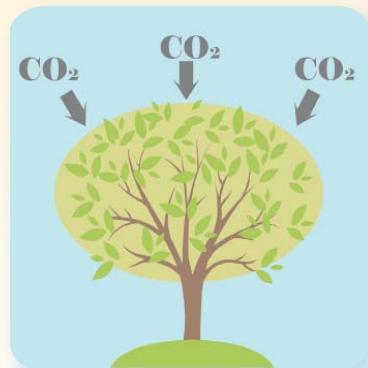
SEQUSTRATION

Removal of greenhouse gases from the atmosphere by photosynthesis, or technological measures through storage in a carbon sink.

DA

CO₂-LAGRING

Fjernelse af drivhusgasser fra atmosfæren ved fotosyntese eller teknologiske foranstaltninger gennem lagring i et kulstofdræn.



SV

BINDNING

Avlägsnande av växthusgaser från atmosfären genom fotosyntes eller tekniska åtgärder genom lagring i en kolsänka.

FI

TALTEENOTTO

Kasvihuonekaasujen poistaminen ilmakehästä yhteyttämistä hyödyntäen tai tekniset toimenpiteet hiilidioksidin varastoimiseksi.

EN

SERVICE LIFE

Period of time after installation during which a building or an assembled system meets or exceeds the performance requirements.

DA

BRUGSLEVETID

Tidsrum efter installation, hvor en bygning eller et samlet system opfylder eller overstiger de præstationskrav, der stilles.



SV

LIVSLÄNGD

Tidsperiod efter installation under vilken en byggnad eller ett monterat system uppfyller eller överskriber prestandakraven.

FI

KÄYTTÖIKÄ

Asennuksen jälkeinen aika, jona rakennus tai järjestelmä vastaa sille asetettuja toimivuusvaatimuksia tai ylittää ne.

EN

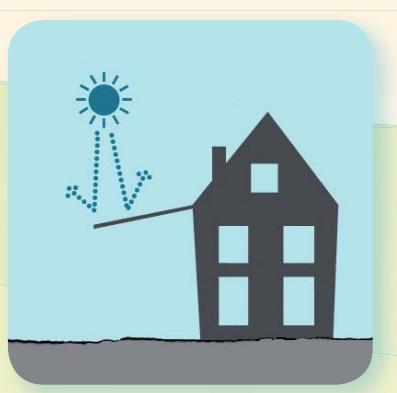
SHADING COEFFICIENT

Ratio of the solar energy transmitted through a window to the incident solar energy.

DA

SKYGGEFAKTOR

Forholdet mellem den solenergi, der overføres via et vindue og den indfaldende solenergi.



SV

SOLAVSKÄRMNINGSFAKTOR

Förhållandet mellan den solenergi som överförs genom ett fönster och den infallande solenergin.

FI

AURINGONSUOJAKERROIN

Ikkunan läpäisemän auringonsäteilyenergian suhde ikkunaan kohdistuvaan säteilyenergiaan.

EN

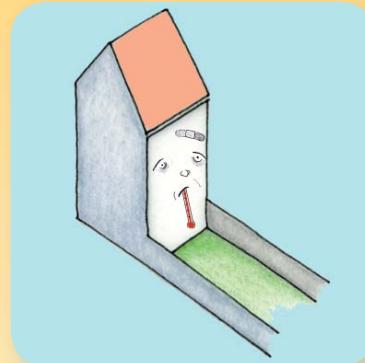
SICK BUILDING SYNDROME (SBS)

Non-specific symptoms that can temporarily affect some building occupants while in a building and diminish or go when they leave the building.

DA

INDEKLIMAGENER

Ikke-spesifikke symptomer, som midlertidig kan påvirke nogle personer, når de opholder sig i en bygning, og som afsvækkes eller forsvinder, når de forlader bygningen.



SV

SJUKA-HUSSJUKAN

Icke-specifika symptom som tillfälligt kan drabba vissa boende när de befinner sig i en byggnad och som minskar eller försvinner när de lämnar byggnaden.

FI

SAIRAS RAKENNUS -OIREYHTYMÄ (SRO)

Epämääriiset oireet, joita jotkut rakennuksessa oleskelevat voivat väliaikaisesti saada ja jotka vähenevät tai loppuvat rakennuksesta lähtemisen jälkeen.

EN

SMALL SCALE GENERATION OF ELECTRICITY

Generation, by individuals, businesses or communities of electricity in small sized installations, generally from renewable sources.

DA

MINIKRAFTVÆRK

Enkelpersoners, virksomheders eller lokalsamfunds elektricitetsfremstilling vha. mindre produktionsanlæg, generelt ved brug af vedvarende energikilder.



SV

SMÅSKALIG ELPRODUKTION

När enskilda, företag eller samhällen producerar el i små anläggningar, i allmänhet från förnybara källor.

FI

SÄHKÖN PIENTUOTANTO

Yksityishenkilöiden, yritysten tai yhteisöjen pienissä laitoksissa harjoittama, yleensä uusiutuviin energialähteisiin pohjautuva sähkötuotanto.

EN

SMART CITY

City which is designed, laid out and managed to consume less energy than comparable, "conventional" cities and that, by the systems incorporated in its streets, actively encourages or supports the energy efficient behaviour of its occupants.

DA

SMART CITY

En by som er planlagt, udformet og forvaltet med henblik på at forbruge mindre energi end sammenlignelige "konventionelle" byer, og som vha. den fysiske planlægning på gadeplan aktivt fremmer eller bidrager til en energieffektiv adfærd hos indbyggerne.



CITIES

SV

SMART STAD

En stad som är utformad, planerad och förvaltas för att förbruka mindre energi än jämförbara "konventionella" städer och som genom de system som har integrerats i dess gator aktivt uppmuntrar eller stöder ett energieffektivt beteende hos invånarna.

FI

ÄLYKÄS KAUPUNKI

Kaupunki, joka suunnitellaan, toteutetaan ja jota hallinnoidaan niin, että sen energiankulutus on vähäisempää kuin vastaavissa tavanomaisissa kaupungeissa, ja joka edistää tai tukee aktiivisesti asukkaidensa energiatehokasta käyttäytymistä katuihinsa liittyvin järjestelyin.

EN

SOLAR PANEL COLLECTOR

Solar collector specifically intended to absorb sunlight to provide heat.

DA

SOLPANEL

En solfangere specielt beregnet til at absorbere sollys til varmeproduktion.



SV

SOLFÅNGARPANEL

Solfångare som är särskilt avsedd att fånga upp solsken för värmealstring.

FI

AURINKOKERÄIN

Laite, joka on tarkoitettu absorboimaan auringonsäteilyä erityisesti lämmön tuottamiseksi.

EN

SOLAR SHADING

System which controls the amount of heat and light admitted to a building, permitting users to control heat gains from the sun.

DA

SOLAFLSKÆRMNING

System til kontrol af den mængde varme og lys, som slippes ind i en bygning, hvilket gør det muligt for brugerne at kontrollere den varme, der kommer fra solen.



SV

SOLSKUGGNING

System som reglerar den mängd värme och ljus som släpps in i en byggnad och som ger användarna möjlighet att reglera värmevinsterna från solen.

FI

AURINKOSUOJAUS

Järjestelmä, jolla säädellään rakennukseen pääsevän lämmön ja valon määrää ja jonka avulla käyttäjät voivat siis säädellä auringon lämpösaantoa.

EN

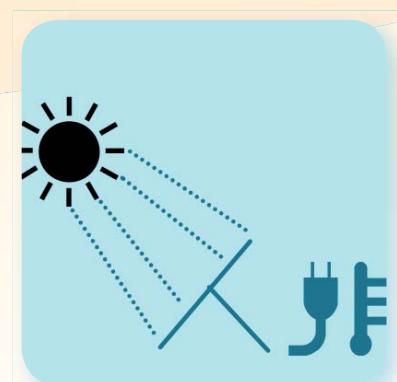
SOLAR THERMAL ENERGY

Solar energy absorbed by a heat transfer medium (usually a fluid) and used to provide hot water for cleaning and heating purposes.

DA

SOLVARMEENERGI

Solenergi som absorberes via et varmeoverførselsmedium (normalt en væske), og som anvendes til at levere varmt vand til rengørings- og opvarmningsformål.



SV

TERMISK SOLENERGI

Solenergi som fångas upp av ett värmeöverföringsmedium (vanligtvis en fluid) och som används för att ge varmvatten för rengöring och uppvärmning.

FI

TERMINEN AURINKOENERGIA

(Yleensä nestemäisen) lämmönsiirtoaineen absorboima aurinkoenergia, jota käytetään veden lämmittämiseen puhdistus- ja lämmitystarkoituksesta varten.

EN

SOUND INSULATION

Blocks sound from travelling through walls, floors, ceilings and windows.

DA

LYDISOLERING

Forhindrer lyd i at passere vægge, gulve, loftes og vinduer.

SV

LJUDISOLERING

Hindrar ljud att forplantas genom väggar, golv, tak och fönster.



FI

ÄÄNIERISTYS

Aine tai rakenne, joka estää äänen kuljemisen seinien, lattioiden, kattojen ja ikkunoiden läpi.

EN

STACK EFFECT

Natural tendency of the air to move from high to low pressures (natural ventilation).

DA

SKORSTENSVIRKNING

Luftens naturlige tendens til at bevæge sig fra højt til lavt tryk (naturlig ventilation).

SV

SKORSTENSVERKAN

Luftens naturliga benägenhet att röra sig från ett högre mot ett lägre tryck (naturlig ventilation).



FI

HORMIVAIKUTUS

Ilman luontainen taipumus virrata korkeammasta paineesta matalampaan (painovoimainen ilmanvaihto).

EN

STRAWBALE CONSTRUCTION

Construction method using strawbales either as a load bearing structure, or as infill to an independent structural system.

DA

HALMBALLEBYGGERI

Byggemetode, hvor man anvender halmballer, som enten bærende elementer eller som udfyldning i et uafhængigt strukturelt system.

SV

HALMBALSBYGGE

Byggmetod där höbalar används antingen som bärande konstruktion eller som fyllnadsmaterial i ett fristående byggnadssystem.



FI

OLKIPAALIRAKENTAMINEN

Rakennusmenetelmä, jossa olkipaaleja käytetään joko kantavina rakenteina tai erillisten rakennejärjestelmien täytteenä.

EN

SURFACE WATER MANAGEMENT SYSTEM

System which aims to replicate natural systems, using cost effective solutions with a low environmental impact to drain away dirty and surface water run-off through collection, storage, and cleaning before allowing it to be released slowly back into the environment, such as into a water course.

DA

SYSTEM TIL FORVALTNING AF OVERFLADEVAND

System, som har til formål at efterligne naturlige systemer ved brug af omkostningseffektive løsninger med lav miljøbelastning til dræning af snavset vand og overfladevand gennem indsamling, lagring og rensning, inden vandet langsomt udledes i miljøet igen, f.eks. i et vandløb.



FI

PINTAVALUMAVESIEN HALLINTAJÄRJESTELMÄ

Luonnon järjestelmiä mukaileva järjestelmä, jossa likainen valumavesi ja hulevesi pyritään kustannustehokkaita ja ympäristöö vähän kuormittavia ratkaisuja käyttäen johtamaan pois niin, että se kerätään, varastoidaan ja puhdistetaan ja päästetään vasta sitten hitaasti takaisin ympäristöön, esimerkiksi vesistöön.

SV

FÖRVALTNINGSSYSTEM FÖR YTVATTENHANTERING

System som syftar till att kopiera naturliga system genom att använda kostnadseffektiva lösningar med låg miljöpåverkan för att dränera bort smuts- och avrinningsvattnet med hjälp av insamling, förvaring och rening innan vattnet långsamt släpps vidare ut i miljön t.ex. i ett vattendrag.

EN

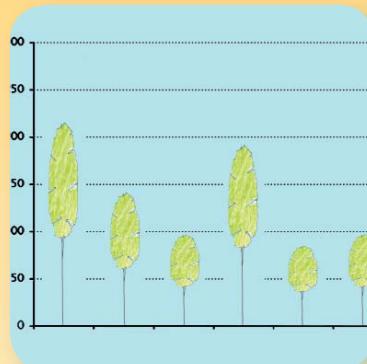
SUSTAINABILITY INDICATOR

Indicator which covers a vast range of subjects related to sustainability, including the preservation of natural resources, air quality, noise levels, health and safety, economic competitiveness and employment.

DA

BÆREDYGTIGHEDSINDIKATOR

Indikator, som dækker en bred vifte af emner med relation til bæredygtighed, herunder emner som bevarelse af naturlige ressourcer, luftkvalitet, støjniveauer, sundhed og sikkerhed, økonomisk konkurrenceevne og beskæftigelse.



SV

HÅLLBARHETSINDIKATOR

Indikator som omfattar ett stort antal faktorer med anknytning till hållbarhet, inklusive bevarande av naturresurser, luftkvalitet, bullernivåer, hälsa och säkerhet, ekonomisk konkurrenskraft och sysselsättning.

FI

KESTÄVYYSINDIKAATTORI

Indikaattori, joka kattaa monia erilaisia kestävyyssäädöksiä, esimerkiksi luonnonvarojen suojeleun, ilmanlaadun, melutaso, terveyden ja turvallisuuden, taloudellisen kilpailukyvyn ja työllisyyden.

EN

SUSTAINABLE ARCHITECTURE

Application of sustainable development principles to the design and the whole building/construction process life cycle.

DA

BÆREDYGTIG ARKITEKTUR

Anvendelse af principper for bæredygtig udvikling i designfasen og i hele byggeprocessens livscyklus.



SV

HÅLLBAR ARKITEKTUR

Tillämpning av principerna för hållbar utveckling på utformningen och hela livscykeln för byggprocessen.

FI

KESTÄVÄ ARKKITEHTUURI

Kestävän kehityksen periaatteiden soveltaminen suunnittelussa ja rakennusprosessin elinkaaren kaikissa vaiheissa.

EN

SUSTAINABLE BUILDING MANAGEMENT

Process which ensures that a building is designed, built and operated with low environmental impacts while enhancing the health, welfare and quality of life for the people that live inside.

DA

BÆREDYGTIG BYGNINGSFORVALTNING

Proces, som sikrer, at en bygning designes, bygges og drives med lav indvirkning på miljøet og samtidig forhøjer beboernes sundhed, trivsel og livskvalitet.



SV

HÅLLBAR FASTIGHETSFÖRVALTNING

Process som säkerställer en låg miljöpåverkan vid utformning, byggande och skötsel av en byggnad samtidigt som hälsan, välfärden och livskvaliteten förbättras för dem som bor där.

FI

KESTÄVÄ RAKENNUSHALLINTO

Prosessi, jolla varmistetaan, että rakennuksen suunnittelun, rakentamisen ja käytön ympäristövaikutukset ovat vähäiset, ja edistetään asukkaiden terveyttä, hyvinvointia ja elämänlaatua.

EN

SUSTAINABLE BUILDINGS ASSESSMENT

Tool to assess the sustainability of building design solutions.

DA

BÆREDYGTIGHEDSVURDERING AF BYGNINGER

Redskab til vurdering af et bygningsdesigns bæredygtighed.



SV

BEDÖMNING AV BYGGNADERS HÅLLBARHET

Verktøy för att bedöma hållbarheten hos tekniska lösningar som används vid utformning av en byggnad.

FI

RAKENNUKSENEN LIITTYVIEN KESTÄVYYSNÄKÖKOHTIEN ARVIOINTI

Väline rakennuksen suunnitteluratkaisujen kestävyuden arvioimiseksi.

EN

SUSTAINABLE CITIES PROGRAMME

UN-HABITAT/UNEP programme established in the early 1990s to build capacities in urban environmental planning and management.

DA

PROGRAM FOR BÆREDYGTIGE BYER

FN-Habitat/UNEP-program, der blev etableret i begyndelsen af 1990'erne for at opbygge kapacitet inden for bymiljøplanlægning og -forvaltning.



SV

PROGRAMMET FÖR HÅLLBARA STÄDER

FN-program som lanserades av FN-Habitat och UneP i början av 1990-talet för kunskapsuppbryggnad inom områdena hållbar stadsplanering och förvaltning.

FI

KAUPUNKIEN KESTÄVÄN KEHITYKSEN OHJELMA

YK:n asuinhydyskunta-/ympäristöohjelmaan kuuluva 1990-luvun alussa käynnistetty ohjelma kaupunkien ympäristösuunnittelua ja -johtamisvalmiuksien kehittämiseksi.

EN

SUSTAINABLE CONSTRUCTION

Application of sustainable development principles to the design and construction process, i.e.: use of fewer virgin materials, less energy in construction, less energy in use, less pollution and less waste; 'whole life' approach to design, construction and life use; and providing safe places and work with acceptable social conditions integrated into sustainable communities.

DA

BÆREDYGTIGT BYGGERI

Anvendelse af principper for bæredygtig udvikling på design- og bygningsprocessen, dvs. anvendelse af færre ikke-genvundne materialer, lavere energiforbrug i byggeprocessen og i bygningens drift, mindre forurening og mindre affald; en samlet livscyklustilgang til design, byggeri og livslang brug, som resulterer i sikre boliger og arbejdssteder med acceptabel sociale forhold i bæredygtige lokalsamfund.



SV

HÅLLBART BYGGANDE

Tillämpning av principerna för hållbar utveckling på utformnings- och byggprocessen, dvs. minskad användning av jungfruliga material, minskad energianvändning under byggande och efter färdigställande, mindre utsläpp och avfall; en metod där hela livslängden beaktas vid såväl utformning och konstruktion som användning, och som skapar trygga platser och arbete med godtagbara sociala förhållanden som integreras i hållbara samhällen.

FI

KESTÄVÄ RAKENTAMINEN

Kestävän kehityksen periaatteiden soveltaminen suunnittelussa ja rakentamisessa: ensiomateriaalien käytön vähentäminen, energiankulutuksen vähentäminen rakentamisessa ja käytössä sekä saasteiden ja jätteen vähentäminen, elinkaariajattelu suunnittelussa, rakentamisessa ja koko eliniän aikaisessa käytössä sekä turvallisten tilojen luominen ja työpaikkojen tarjoaminen sosiaalisesti hyväksyttävin ehdoin kestävissä yhteisöissä.

EN

SUSTAINABLE CONSUMPTION AND PRODUCTION AND SUSTAINABLE INDUSTRIAL POLICY ACTION PLAN

European Commission action (16 July 2008) containing proposals which will contribute to improving the environmental performance of products and increase the demand for more sustainable goods and production technologies.

DA

HANLINGSPLAN FOR BÆREDYGTIGT FORBRUG, BÆREDYGTIG PRODUKTION OG EN BÆREDYGTIG INDUSTRI POLITIK

Europa-Kommisionens handlingsplan (16. juli 2008) med forslag, der kan bidrage til forbedring af varers miljøvenlighed samt til øget efterspørgsel efter mere bæredygtige varer og produktionsteknologier.

SCP

SV

HANLINGSPLAN FÖR HÅLLBAR KONSUMTION OCH PRODUKTION SAMT EN HÅLLBAR INDUSTRI POLITIK

Europeiska kommissionens handlingsplan (16 juli 2008) med förslag för att förbättra produkternas miljöprestanda och öka efterfrågan på hållbarare varor och produktionsteknik.

FI

KESTÄVÄN KULUTUKSEN JA TUOTANNON JA KESTÄVÄN TEOLLISUUSPOLITIIKAN TOIMINTAOHJELMA

Euroopan komission (16. heinäkuuta 2008) esittämä toimintaohjelma, joka sisältää ehdotuksia tuotteiden ympäristötehokkuuden parantamiseksi sekä nykyistä kestävämpien tavaroiden ja tuotantoteknioiden kysynnän lisäämiseksi.

EN

SUSTAINABLE ENERGY

Energy derived from renewable sources such as wind, tidal and solar power.

DA

BÆREDYGTIG ENERGI

Energi fra vedvarende energikilder som vind, tidevand og sol.



SV

HÅLLBAR ENERGI

Energi som utvinns ur förnybara källor, t.ex. vind-, tidvatten- och solenergi.

FI

KESTÄVÄ ENERGIA

Tuuli-, vuorovesi- ja aurinkovoiman kaltaisista uusiutuvista energialähteistä tuottettu energia.

EN

SUSTAINABLE PROCUREMENT

Spending and investment process, typically associated with public policy, whereby contracting bodies take into account all three pillars of sustainable development when procuring goods, services or works at all stages of the project.

DA

BÆREDYGTIGT INDKØB

Indkøbs- og investeringsproces, typisk i forbindelse med offentlig politik, hvor ordregivende myndigheder ved indkøb af varer, tjenesteydelser eller anlægsopgaver i samtlige projektfaser tager hensyn til alle tre aspekter af bæredygtig udvikling.



SV

HÅLLBAR UPPHANDLING

Utgifts- och investeringsprocess, som ofta associeras med den offentliga politiken och där de upphandlande organen beaktar alla tre delområdena av hållbar utveckling vid upphandling av varor, tjänster och arbeten i alla skeden av projektet.

FI

KESTÄVIEN HANKINTOJEN TEKEMINEN

Tyypillisesti julkisen sektorin toimintaan yhdistetty rahankäyttö- ja investointiprosessi, jossa hankintaviranomaiset ottavat huomioon kestävän kehityksen kaikki kolme pilaria hankkiessaan tavaraita tai palveluita tai teettäässään töitä hankkeen kaikissa eri vaiheissa.

EN

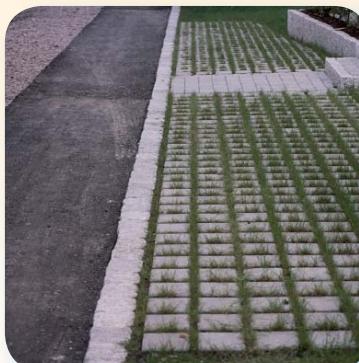
SUSTAINABLE URBAN DRAINAGE SYSTEM

Drainage system which controls the quantity of run-off from a development, improves the quality of the run-off and enhances the nature conservation, landscape and amenity value of a site and its surroundings.

DA

BÆREDYGTIGT AFLØBSSYSTEM I BYMÆSSIG BEBYGGELSE

Afløbssystem, som kontrollerer mængden af afløbsvand fra en bebyggelse, forbedrer afløbsvandets kvalitet og styrker naturbeskyttelsen, landskabet og herlighedsværdien af en grund og dens omgivelser.



SV

HÅLLBART DAGVATTENSYSTEM FÖR STÄDER

Dagvattensystem som hanterar avrinningen från bebyggelsen, förbättrar vattenkvaliteten och gynnar naturläget och landskapets upplevelsevärdet för området och dess omgivning.

FI

TAAJAMAN KESTÄVÄN KEHITYKSEN MUKAINEN KUIVATUSJÄRJESTELMÄ

Kuivatusjärjestelmä, jolla hallitaan rakennetun alueen huleveden määrää, parannetaan huleveden laatu sekä edistetään luonnon suojaelua ja parannetaan alueen ja sen ympäristön maisemaa ja esteettistä arvoa.

EN

SWALE

Linear depression formed in the ground to receive runoff and slowly move water to a discharge point.

DA

GRØFT

Lineær fordybning i jorden, som er beregnet til at modtage afløbsvand og langsomt lede det til et udledningspunkt.



SV

SVACKDIKE, ÖPPET DAGVATTENDIKE

Linjär försänkning i marken för fördröjning och trög avledning av dagvatten till recipient.

FI

PAINANNE

Maassa oleva suoraviivainen uoma, jonka on tarkoitus kerätä hulevettä ja johtaa se hitaasti purkupaikkaan.

EN

TECHNICAL PERFORMANCE

Ability of a building or structure to fulfil required functions under intended use conditions or behaviour when in use.

DA

TEKNISK YDEEVNE

En bygnings eller en konstruktions evne til at udfylde specifikke funktioner under de tiltænkte anvendelsesbetingelser eller dens funktionsmåde, når den er i brug.



SV

TEKNISKA PRESTANDA

En byggnads eller anläggnings kapacitet att uppfylla erforderliga funktioner under avsedda driftsförhållanden eller dess egenskaper vid användning.

FI

TEKNINEN TOIMIVUUS

Rakennuksen tai rakenteen kyky täyttää asetetut toimintavaatimukset tarkoitetuissa käyttöolosuhteissa tai sen käyttäytymisen käytössä.

EN

THERMAL BREAK

Element of low thermal conductivity, space or vacuum placed in an assembly to reduce or prevent the flow of thermal energy between conductive materials.

Synonyms

Thermal inertia

DA

TERMISK BARRIERE

Element med lav termisk ledningsevne, hulrum eller vakuum placeret i en samling for at begrænse eller forhindre overførelse af termisk energi mellem ledende materialer.

Synonym

Termisk inertie

SV

BRUTEN KÖLDBRYGGA

Ämne med låg värmekonduktivitet, utrymme eller vakuum i en konstruktion som syftar till att minska eller hindra det termiska energiflödet mellan ledande material.

Synonym

Termisk tröghet

FI

LÄMPÖERISTE

Huonosti lämpöä johtava elementti, tila tai tyhjiö, jonka on tarkoitus estää lämpöenergian virtaaminen lämpöä johtavasta materiaalista toiseen tai vähentää sitä.

Synonymi

Lämpöhitaus

EN

THERMAL COMFORT

Condition of mind which expresses satisfaction with the thermal environment.

DA

TERMISK KOMFORT

Subjektivt velbefindende ved de herskende varmeforhold.



SV

TERMISK KOMFORT

Tillfredsställelse över rådande värmeförhållanden.

FI

LÄMPÖVIHTYVYYS

Subjektiivinen tyytyväisyys ympäristön lämpöoloihin.

EN

THERMAL INSULATION

Material, method or design used to reduce the rate of heat transfer from one space to another.

DA

VARMEISOLERING

Materiale, metode eller design, der anvendes for at begrænse varmeafgivelse fra et sted til et andet.

SV

VÄRMEISOLERING

Material, metod eller utformning som minskar värmeflödet från ett utrymme till ett annat.



FI

LÄMMÖNERISTYS

Materiaali, menetelmä tai suunnittelu, jonka avulla vähennetään lämmön siirtymistä tilasta toiseen.

EN

THERMAL MASS

Capacity of a material to store heat.

DA

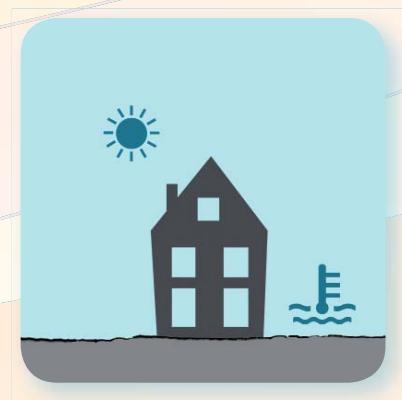
TERMISK MASSE

Et materiales evne til at lagre varme.

SV

TERMISK MASSA

Ett givet materials förmåga att lagra värme.



FI

TERMINEN MASSA

Materiaalin kyky varastoida lämpöä.

EN

THERMAL RESISTANCE

Measure of a component's ability to restrict the passage of heat across its thickness.

DA

TERMISK MODSTAND

Mål for et materiales evne til at begrænse varmegennemstrømning.



SV

VÄRMEGENOMGÅNGSMOTSTÅND

Mått på en komponents förmåga att begränsa värmegenomgången i skikten.

FI

LÄMMÖNVASTUS

Rakenneosan kyky rajoittaa lämmön kuljemista lävitseen.

EN

THERMAL STORAGE CAPACITY

Ability of the constituent materials in a building to store heat, for a given rise in temperature, measured in units of kWh/K for a whole building or in Wh/K.m² to indicate the building's thermal capacity per unit floor area.

DA

VARMELAGRINGSKAPACITET

Bygningsmaterialers evne til at lagre varme ved en given temperaturstigning; måles i kWh/K for en hel bygning eller i Wh/K m² for at angive bygningens varmekapacitet pr. arealenhed.



SV

VÄRMELAGRINGSFÖRMÅGA

Förmåga hos en byggnads komponenter att lagra värme vid en viss temperaturhöjning, mätt i kWh/K för hela byggnader eller i Wh/K m² för att ange en byggnads varmekapacitet i förhållande till golvytan.

FI

LÄMMÖNVARAUSKYKY

Rakennuksessa käytettyjen rakennusmateriaalien kyky varastoida lämpöä tiettyä lämpötilannousua kohti; mittayksikkö on kWh/K, kun on kyse koko rakennuksesta, tai Wh/K m², kun ilmoitetaan rakennuksen lämpökapasiteetti lattiapinta-alayksikköö kohden.

EN

TIMBER CERTIFICATION

Process resulting in a written statement (a certificate) attesting to the origin of wood raw material and its status and/or qualifications, often following validation by an independent third party.

DA

CERTIFICERING AF TRÆ

Proces, der munder ud i en skriftlig erklæring (et certifikat), som bevidner en træråvares oprindelse og status og/eller egenskaber, ofte efter en uafhængig tredjeparts validering.



SV

TRÄCERTIFIERING

Förfarande som utmynnar i en skriftlig förklaring (certifiering) om råvirkets ursprung, klassificering och/eller egenskaper, ofta efter godkännande av oberoende tredje part.

FI

PUUTAVARAN SERTIFIOINTI

Menettely, jonka päättäeksi, usein riippumattoman kolmannen osapuolen suorittaman varmennuksen jälkeen, annetaan kirjallinen todistus (sertifikaatti) puuraaka-aineen alkuperästä sekä sen luokituksesta ja/tai vaatimustenmukaisudesta.

EN

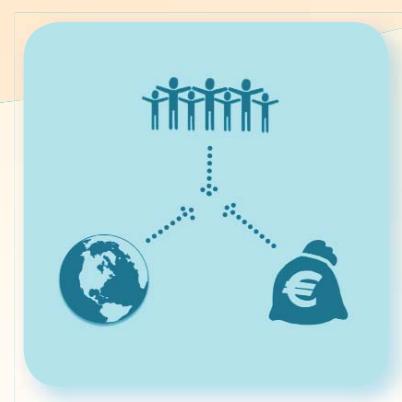
TRIPLE BOTTOM LINE

Calculation of financial, environmental, and social performance, often referred to as "people planet profit".

DA

TREDOBBELT BUNDLINJE

Beregning af det økonomiske, det miljømæssige og det sociale resultat, ofte omtalt som "people planet profit".



SV

TRIPLE BOTTOM LINE

Beräkning av ekonomiska, miljömässiga och sociala (slut)egenskaper, ofta sammanfattat i "people planet profit".

FI

TRIPLE BOTTOM LINE -PERIAATE

Tulosten tai tehokkuuden laskenta taloudellisin, ympäristöön liittyvin ja sosiaalisin perustein; periaatteeseen viitataan usein myös englanninkielisellä ilmauksella "people, planet, profit".

EN

URBAN ENCROACHMENT

Result of urban sprawl whereby planned or unplanned development of the built environment invades previously undeveloped (and frequently productive) land.

DA

SPRAWL

Resultatet af byspredning, hvor planlagt eller uplanlagt udvikling af bebyggede områder lægger beslag på hidtil uudviklede (og ofte produktive) landområder.



SV

OLÄMLIG BEBYGELSEUTVECKLING

Föld av stadsutglesning (urban sprawl) där planerad eller oplanerad bebyggelseutveckling inkräktar på tidigare obebyggd (och ofta produktiv) mark.

FI

KAUPUNGIN LEVITTÄYTYMINEN

Kaupunkirakenteen hajautumisesta johtuva rakennetun ympäristön suunniteltu tai suunnittelematon levittäytyminen rakentamattomalle (ja usein tuottavalle) maalle.

EN

URBAN HEAT ISLAND EFFECT

Tendency of an urban area to be hotter than its surroundings.

DA

URBAN VARMEØEFFEKT

Det forhold, at et byområde ofte er varmere end omgivelserne.



SV

URBAN VÄRMEÖ

Stadsområdets benägenhet att vara varmare än omgivningarna.

FI

KAUPUNKISAAREKEILMIÖ

Kaupunkialueen lämpötilan nouseminen ympäristöseudun lämpötilaa korkeammaksi.

EN

URBAN SPRawl

Low density extension of a city into the surrounding countryside encouraged by the desire to own an individual home on its own land.

DA

DIFFUS BYSPREDNING (SPRAWL)

Spredt udvidelse af en by til det omliggende land, forstærket af ønsket om eget hus på egen jord.



SV

STADSUTGLESNING

Gles stadsutbredning till omgivande landsbygd till följd av önskan om ett eget hem på egen mark.

Synonymer

*Stadsutbredning
Urbal sprawl*

FI

KAUPUNKIRAKENTEEN HAJAUTUMINEN

Kaupungin laajentuminen harvaan rakennettuna ympäriövälle maaseudulle erityisesti siki, että ihmiset haluavat omistaa omakotitalon omine tontteineen.

EN

URBAN VILLAGE

Urban form typically characterised by: medium density development (to maximise space use); mixed use zoning (housing mixed with shops, services and industry to reduce travel); the provision of good public transport (to reduce car dependency) and an emphasis on integrating pedestrian and public spaces to create a 'village' feel in a city context (to enhance quality of life).



DA

TÆT-LAV MED BLANDEDE FUNKTIONER OG OFFENTLIG TRANSPORT

Byform, der kendetegnes ved middeltæt udvikling (med henblik på maksimal arealudnyttelse), en zoneplan med fokus på blanding af funktioner (beboelse blandet med forretninger, serviceydelser og industri for at reducere transport), god offentlig transport (for at reducere afhængighed af biler) samt integrering af fodgængerzoner og offentlige rum i et bevidst forsøg på at skabe en "landsbyfølelse" i en bymæssig sammenhæng (for at øge livskvaliteten).

SV

STADSBY

Typ av stadsbebyggelse som oftast är medeltät (för att maximera markanvändningen), där olika funktioner samsas (bostäder med butiker, tjanster och industrier för att begränsa pendlande), och som erbjuder goda kollektivtrafikförbindelser (för att minska bilberoendet) och där tyngdpunkten lagts vid att integrera bilfria och allmänna ytor för att skapa en bykänsla i stadsbebyggelsen (i syfte att höja livskvaliteten).

FI

KAUPUNKIKYLÄ

Kaupunkimuoto, jolle on tyypillistä melko tiheää rakentamisen (tilankäytön maksimoimiseksi), monikäyttöisyyteen perustuvaa vyöhykejako (asutuksen lomassa kauppoja, palveluita ja teollisuutta matkustuksen vähentämiseksi), hyvien joukkoliikennepalveluiden tarjonta (autoriippuvuuden vähentämiseksi) sekä se, että painotetaan kävelyalueiden ja muiden julkisten tilojen rakentamista kylätunnelman luomiseksi kaupunkiympäristöön (tavoitteena parantaa elämänlaatua).

EN

WASTE

Material, often considered unusable, left over from any manufacturing, industrial, agricultural or other human process.

DA

AFFALD

Materiale, der bliver tilovers efter en håndværksmæssig, industriel, landbrugsmæssig eller anden menneskestyret proces; betragtes ofte som uanvendeligt.



SV

AVFALL

Material som kan anses vara oanväntbart; rester från alla typer av tillverkning, industriell verksamhet, jordbruk eller annan mänsklig verksamhet.

FI

JÄTE

Tuotanto-, teollisuus- tai maatalousprosessissa tai muussa käytössä yli jäentyt, usein käytökelvottomana pidetty aine tai esine.

EN

WASTE MANAGEMENT

Collection, transport, recovery and disposal of waste, as well as strategies that aim to reduce the likelihood of waste being produced.

DA

AFFALDSHÅNDTERING

Indsamling, transport, nyttiggørelse og bortskaffelse af affald samt strategier, der sigter på at reducere sandsynligheden for, at der produceres affald.



SV

AVFALLSHANtering

Insamling, transport, återvinning och bortskaffande av avfall samt strategier som syftar till att begränsa uppkomsten av avfall.

FI

JÄTEHUOLTO

Jätteen keräys, kuljetus, hyödyntäminen ja käsittely sekä strategiat, joiden avulla pyritään vähentämään jätteen syntymisen todennäköisyyttä.

EN

WASTEWATER

Spent used water of a community or industry which usually contains dissolved and suspended matter.

DA

SPILEVAND

Brugt vand fra et beboelseskvarter eller en industri, som normalt indeholder opløste og opslæmmede stoffer.



SV

AVLOPPSVATTEN

Förbrukat vatten från samhälle eller industri som vanligen innehåller upplösta och uppslammade ämnen.

*Synonym
Spillvatten*

FI

JÄTEVESI

Yhteisössä tai teollisuudessa käytetty, käytöstä poistettava vesi, joka sisältää yleensä liuenneita aineksia ja kiintoainesta.

EN

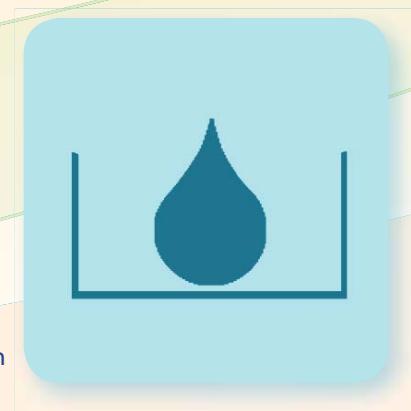
WATER CONSERVATION

Reducing the usage of water and recycling of waste water for different purposes like cleaning, manufacturing, agriculture etc.

DA

VANDSPAREINDSATS

Nedbringelse af vandforbruget og genanvendelse af spildevand til forskellige formål, f.eks. inden for rengøring, industri og landbrug.



SV

UTHÅLLIG VATTENHUSHÅLLNING

Begränsning av vattenförbrukningen och återanvändning av spillvatten för olika ändamål såsom renhållning, tillverkning, jordbruk osv.

FI

VESENSUOJELU

Vedenkulutuksen vähentäminen ja jäteveden kierrätyks eri tarkoituksia varten, esimerkiksi puhdistus-, teollisuus- ja maatalouskäyttöön.

EN

ZERO CARBON BUILDING

Designing of a building with an annual zero net energy consumption and zero carbon emissions.

DA

CO₂-NEUTRAL BYGNING

Bygning med et årligt nettoenergiforbrug og en årlig netto-CO₂-udledning på nul.



SV

PASSIVHUS

Utformning av en byggnad där nettoförbrukningen av energi och koldioxidutsläppen är noll på årsnivå.

FI

NOLLAHIILITALO

Rakennus, jonka vuotuinen nettoenergiankulutus on nolla ja joka ei aiheuta hiilidioksidipäästöjä.

EN

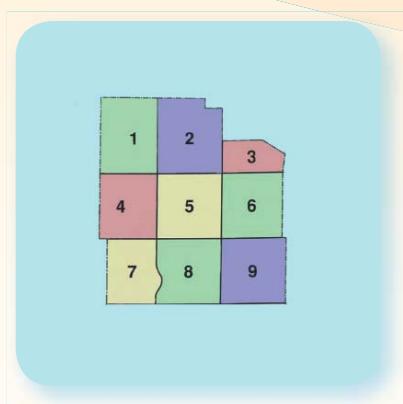
ZONING

Grouping land use together in clearly defined zones in order to segregate the uses from each other when preparing development plans.

DA

ZONEPLANLÆGNING

Udformning af udviklingsplaner gennem inddeling af et område i klart definerede zoner med hver deres form for arealanvendelse for at opnå en adskillelse af funktioner.



SV

ZONPLANERING

Indelning av mark i tydligt avgränsade zoner beroende på ändamål vid utarbetandet av utvecklingsplaner.

FI

VYÖHYKEJAKO

Maan jaottelu selvästi määritetyihin vyöhykkeisiin käyttötarkoitukseen mukaan, jotta käyttötarkoitukset voidaan erottaa toisistaan kehityssuunnitelmia laadittaessa.

ENGLISH INDEX

Abiotic	p.6	Daylight design	p.32	Environmental impact statement	p.57
Acoustic performance	p.6	Daylight transmittance	p.32	Environmental indicator	p.58
Acquisition cost	p.7	Decarbonisation	p.33	Environmental label	p.58
Adaptable building	p.7	Decrement delay	p.33	Environmental management and audit scheme	p.59
Adaptation to climate change	p.8	Deforestation	p.34	Environmental management system	p.59
Afforestation	p.8	Degradation indicator	p.34	Environmental performance	p.60
Agenda 21	p.9	Delivered energy	p.35	Environmental product declaration	p.60
Air changes per hour	p.9	Demolition waste	p.35	Environmental profiling	p.61
Air conditioning	p.10	Design criteria	p.36	Environmental quality of life	p.61
Air infiltration	p.10	Design life	p.36	Environmental restoration	p.62
Air leakage	p.11	Design quality assessment	p.37	Environmental sustainability	p.62
Air source heat pump	p.11	Design quality assessment tool	p.37	Environmental tax	p.63
Airtightness	p.12	Disposal cost	p.38	Environmental verification	p.63
Alternative fuel	p.12	Distributed generation	p.38	Estimated service life	p.64
Alternative material	p.13	District energy system	p.39	Evaporative cooling	p.64
Annual energy performance	p.13	Diurnal heat flow	p.39	Evapotranspiration	p.65
Autoclaved aerated concrete	p.14	Diurnal temperature variation	p.40	Factor 4	p.65
Balancing pond	p.14	Durability	p.40	Factor 10	p.66
Biological wastewater treatment	p.15	Earth construction	p.41	Flood control	p.66
Biomass	p.15	Earth sheltering	p.41	Fly ash	p.67
Blackwater system	p.16	Ecodesign	p.42	Geographic information system	p.67
Brown roof	p.16	Eco-efficiency	p.42	Geothermal energy system	p.68
Brownfield land	p.17	Ecofriendly	p.43	Global Reporting Initiative	p.68
Building density	p.17	Eco-house	p.43	Global warming	p.69
Building ecology	p.18	Ecolabel	p.44	Global warming potential	p.69
Building envelope	p.18	Ecolabelling body	p.44	Green belt	p.70
Building-related illness	p.19	Ecological deficit	p.45	Green roof	p.70
Capital cost	p.19	Ecological footprint	p.45	Greenfield land	p.71
Carbon calculator	p.20	Ecological footprint of cities	p.46	Greenhouse effect	p.71
Carbon carrying capacity	p.20	Ecosystem	p.46	Greenwash	p.72
Carbon cycle	p.21	Embodied energy	p.47	Greywater	p.72
Carbon footprint	p.21	Embodied environmental impact	p.47	Ground cooling/heating system	p.73
Carbon offsetting	p.22	End-of-life cost	p.48	Ground granulated blastfurnace slag	p.73
Carbon sequestration	p.22	Energy demand	p.48	Ground source heat pump	p.74
Carbon sink	p.23	Energy efficiency awareness	p.49	Groundwater	p.74
Cement Sustainability Initiative	p.23	Energy efficiency improvement	p.49	Heat exchanger	p.75
Certified emission reduction	p.24	Energy efficiency service	p.50	Heat recovery system	p.75
Certified environmental profiling	p.24	Energy Perfomance of Buildings Directive	p.50	Heavyweight construction	p.76
City metabolism	p.25	Energy performance certificate	p.51	Holistic approach	p.76
Closed loop recycling	p.25	Energy performance of a building	p.51	Housing density	p.77
CO ₂ reduction potential	p.26	Energy recovery system	p.52	Hybrid energy system	p.77
Cogeneration	p.26	Energy saving action	p.52	Indoor air quality	p.78
Composting toilet system	p.27	Energy service	p.53	Insulating concrete formwork	p.78
Compressed earth block	p.27	Energy-efficient behaviour	p.53	Intelligent building	p.79
Construction material	p.28	Energy-efficient product	p.54	Intermediate product	p.79
construction process	p.28	Engineered wood	p.54	Kyoto Protocol	p.80
Construction waste	p.29	Environmental burden	p.55	Landfill	p.80
Construction work	p.29	Environmental condition	p.55	Leachate	p.81
Contaminated land	p.30	Environmental declaration	p.56	Lead market	p.81
Corporate Social Responsibility	p.30	Environmental impact	p.56	Lean construction	p.82
Cost benefit analysis	p.31	Environmental impact assessment	p.57	Least cost transportation planning	p.82
Cradle to cradle	p.31				

Life cycle	p.83	Payback period	p.106	Solar shading	p.129
Life cycle assessment	p.83	Performance-based regulation	p.106	Solar thermal energy	p.129
Life cycle cost	p.84	Permeability	p.107	Sound insulation	p.130
Life cycle cost analysis	p.84	Persistent organic pollutant	p.107	Stack effect	p.130
Life cycle costing	p.85	Phase change material	p.108	Strawbale construction	p.131
Life cycle impact assessment	p.85	Photovoltaic cell	p.108	Surface water management system	p.131
Life cycle impact category indicator	p.86	Photovoltaic electricity	p.109	Sustainability indicator	p.132
Life cycle inventory	p.86	Polluter pays principle	p.109	Sustainable architecture	p.132
Life cycle inventory analysis	p.87	Positive energy building	p.110	Sustainable building management	p.133
Life cycle inventory analysis result	p.87	Post consumer recycled content	p.110	Sustainable buildings assessment	p.133
Life span	p.88	Post occupancy evaluation	p.111	Sustainable cities programme	p.134
Light shelf	p.88	Potable water	p.111	Sustainable construction	p.134
Light to solar gain ratio	p.89	Pozzolan	p.112	Sustainable consumption and production-and sustainable industrial policy action plan	p.135
Lightweight construction	p.89	Pozzolana	p.112	Sustainable energy	p.135
Locally sourced material	p.90	Primary raw material	p.113	Sustainable procurement	p.136
Low-carbon buildings programme	p.90	Product category rules	p.114	Sustainable urban drainage system	p.136
Low-carbon energy source	p.91	Product category rules review	p.114	Swale	p.137
Low-e glazing	p.91	Product environmental criteria	p.115	Technical performance	p.137
Low or zero carbon technology	p.92	Product specification	p.115	Thermal break	p.138
Maintenance	p.92	Radon protection	p.116	Thermal comfort	p.138
Mass enhanced U-value	p.93	Rammed earth construction	p.116	Thermal insulation	p.139
Microgeneration	p.93	Real discount rate	p.117	Thermal mass	p.139
Microgeneration	p.94	Recycled concrete aggregate	p.117	Thermal resistance	p.140
Microgeneration system	p.94	Recycled raw material	p.118	Thermal storage capacity	p.140
Mixed use development	p.95	Recycling	p.118	Timber certification	p.141
Natural capital	p.95	Refurbish	p.119	Triple bottom line	p.141
Natural cooling	p.96	Remediation	p.119	Urban encroachment	p.142
Natural resource	p.96	Renewable energy	p.120	Urban heat island effect	p.142
Net metering	p.97	Renewable energy certificate	p.120	Urban sprawl	p.143
Net present cost	p.97	Renewable resource	p.121	Urban village	p.143
Net present value	p.98	Residual service life	p.121	Waste	p.144
Net zero carbon building	p.98	Residual value	p.122	Waste management	p.144
Net zero energy building	p.99	Resource recovery	p.122	Wastewater	p.145
Night-time ventilation system	p.99	Responsible materials sourcing	p.123	Water conservation	p.145
Non-renewable energy	p.100	Retention pond	p.123	Zero carbon building	p.146
Non-renewable resource	p.100	Robustness	p.124	Zoning	p.146
Offgassing	p.101	Runoff	p.124		
Off-grid electricity	p.101	Seasonal energy efficiency ratio	p.125		
Operational energy use	p.102	Self sufficiency	p.125		
Operational water use	p.102	Sequestration	p.125		
Overshoot day	p.103	Service life	p.126		
Passive building design	p.103	Shading coefficient	p.126		
Passive cooling system	p.104	Sick building syndrome	p.127		
Passive house	p.104	Small scale generation of electricity	p.127		
Passive solar design	p.105	Smart city	p.128		
Passivhaus Standard	p.105	Solar panel collector	p.128		

DANSK INDEKS

0-energibygning	s.99	CO ₂ -reduktion	s.33	Global opvarmning	s.69
Abiotisk	s.6	CO ₂ -regnskab	s.20	Global Reporting Initiative	s.68
Affald	s.144	CO ₂ -udligning	s.22	Globalt opvarmningspotentiale	s.69
Affaldshåndtering	s.144	CO ₂ -(fod-)aftryk	s.21	Granuleret højovnsslægge	s.73
Afgasning	s.101	CO ₂ -lagringskapacitet	s.20	Gråt spildevand	s.72
Afskovning	s.34	CO ₂ -neutral bygning	s.146	Grøft	s.137
Agenda 21	s.9	CO ₂ -reduktionspotentiale	s.26	Grøn afgift	s.63
Aktuel nettoværdi	s.98	Cost/benefit-analyse	s.31	Grønt bælte	s.70
Aktuelle nettoomkostninger	s.97	Daglig varmestrøm	s.39	Grønt tag	s.70
Akustisk ydeevne	s.6	Dagligt temperaturudsving	s.40	Grønvask	s.72
Alternativt brændsel	s.12	Dagslysdesign	s.32	Grundvand	s.74
Alternativt materiale	s.13	Decentral el	s.38	Halmballebyggeri	s.131
Analyse af livscykluskortlægning	s.87	Deponeringsanlæg	s.80	Halvfabrikat	s.79
Analyseresultat for livscykluskortlægning	s.87	Diffus byspredning (Sprawl)	s.143	Handlingsplan for bæredygtigt forbrug, bæredygtig produktion og en bæredygtig industripolitik	s.135
Anlægsfase	s.28	Direktivet om bygningers energimæssige ydeevne	s.50	Holdbarhed	s.40
Anslæt levetid	s.64	Drikkevand	s.111	Holistisk tilgang	s.76
Ansvarlig materialeudvinding	s.122	Drivhuseffekt	s.71	Hybridt energisystem	s.77
Autoklaveret porebeton (gasbeton)	s.14	Elektricitet uden for nettet	s.101	Ikke-vedvarende energi	s.100
Bæredygtig arkitektur	s.132	En bygnings energimæssige ydeevne	s.51	Ikke-vedvarende ressource	s.100
Bæredygtig bygningsforvaltning	s.133	Energiattest	s.51	Indeklimagener	s.127
Bæredygtig energi	s.135	Energibehov	s.48	Indeluftens kvalitet	s.78
Bæredygtighedsindikator	s.132	Energieffektiv adfærd	s.53	Indhold af genindvundet materiale	s.110
Bæredygtighedsvurdering af bygninger	s.133	Energieffektivisering	s.49	Indlejrede miljøkonsekvenser	s.47
Bæredygtigt afløbssystem i bymæssig bebyggelse	s.136	Energieffektiviseringseftersyn	s.50	Indlejret energi	s.47
Bæredygtigt byggeri	s.134	Energieffektiv produkt	s.54	Indvirkning på miljøet	s.56
Bæredygtigt indkøb	s.136	Energigenvindingssystem	s.52	Intelligent bygning	s.79
Bebyggelестæthed	s.17	Energikilde med lavt kulstofindhold	s.91	Isolerende forskalling	s.78
Bebyggelестæthed	s.77	Energisparetiltag	s.52	Istandsætte	s.118
Bevidsthed om energieffektivitet	s.49	Energitjeneste	s.53	Jordhus	s.41
Biologisk spildevandsrensning	s.15	Erhvervsesomkostninger	s.7	Jordkøle-varmeanlæg	s.73
Biomasse	s.15	Evapotranspiration	s.65	Jordkonstruktion	s.41
Bortskaffelsesomkostninger	s.38	Faktor 4 (reduktionsmålsætning)	s.65	Jordtag	s.16
Bortskaffelsesomkostninger	s.48	Faktor 10 (reduktionsmålsætning)	s.66	Jordvarmepumpe	s.74
Brugslevetid	s.126	Faseskiftende materiale	s.108	Kapitaludgifter	s.19
Byers økologiske fodaftryk	s.46	Fjernvarmesystem	s.39	Kategoriindikator for miljøpåvirkninger i livscyklus	s.86
Bygge- og anlægsarbejde	s.29	Fleksibel bygning	s.7	Klimaskærm	s.18
Byggeaffald	s.29	Flyveaske	s.67	Klimatilpasning	s.8
Byggelovgivning, standarder/normer	s.36	Forarbejdet træ	s.54	Komposteringstoilet	s.27
Byggemateriale	s.28	Fordampningskøling	s.64	Komprimeret jordblok	s.27
Bygning med en positiv energibalance	s.110	Førende marked	s.81	Kraftvarmeproduktion	s.26
Bygningsøkologi	s.18	Fornyelig ressource	s.120	Kulstofdræn, CO ₂ -dræn	s.23
Bygningsrelateret sygdom	s.19	Forsinkelse af varmestrømning	s.33	Kulstofkredsløb	s.21
Bymæssig metabolisme	s.25	Forurenede arealer	s.30	Kulstoflagring	s.22
Byomdannelsesområde	s.17	Forureneren betaler-princippet	s.109	Kvalitetledelse	s.37
CDM	s.24	Fotovoltaisk celle	s.108	Kvalitetledelsesredskab	s.37
Cement Sustainability Initiative	s.23	Genanvendelse i lukkede kredsløb	s.25	Kyotoprotokollen	s.80
Certificeret miljøprofil	s.24	Genbrug	s.118	Lavenergiruder	s.91
Certificering af træ	s.141	Genindvundet råmateriale	s.117	Letvægtskonstruktion	s.89
CO ₂ -lagring	s.125	Genindvundet tilslagsmateriale til beton	s.117	Leveret energi	s.35
CO ₂ -neutral bygning	s.98	Geografisk informationssystem	s.67	Levetid	s.88
		Geotermisk energianlæg	s.68		

Livscykluskalkulation	s.85	Neddrivningsaffald	s.35	Solvarmeenergi	s.129
Livscykluskortlægning	s.86	Nettomåling	s.97	Spildevand	s.145
Livscyklus	s.83	Ny byggegrund	s.71	Sprawl	s.142
Livscyklusvurdering	s.84	Nyplantning af skov	s.8	Stampet jordkonstruktion	s.116
Livscyklusvurdering	s.83	Omkostningsminimerende transportplanlægning		Styring af oversvømmelsesrisiko	s.66
Lokalt materiale	s.90	Omsætteligt grønt certifikat	s.82	System til forvaltning af overfladevand	s.131
Luftfiltration	s.10	Oprydning	s.120	Tæt-lav med blandede funktioner og offentlig transport	s.143
Luftkonditionering	s.10	Overfladevandsafvanding	s.119		
Luftlækage	s.11	Overshoot day	s.124	Teknisk ydeevne	s.137
Luft-luft-varmepumpe	s.11	Passiv køling	s.103	Teknologi med lav eller ingen CO ₂ -udledning	s.92
Luftskifte i timen	s.9	Passiv planlægning/ bygningsstategi	s.104	Termisk barriere	s.138
Lufttæthed	s.12	Passiv solvarme	s.103	Termisk komfort	s.138
Lydisolering	s.130	Passivhus Standard	s.105	Termisk masse	s.139
Lysreflekterende plade/ Dagslysreflektord	s.88	Perkolat	s.104	Termisk modstand	s.140
Lystransmittans	s.32	Permabilitet	s.81	Tilbagebetalingstid	s.106
Mikrokraftvarmeproduktion	s.94	Persistente organiske miljøgifte	s.107	Totaløkonomi	s.84
Mikrokraftvarmesystem	s.94	Planlagt levetid	s.36	Tredobbelt bundlinje	s.141
Mikroproduktion af varme og elektricitet	s.93	Post-occupancy evaluation (evaluering af bygninger efter ibrugtagning)	s.111	Trimmet byggeri	s.82
Miljø og livskvalitet	s.61	Præstationsorienteret regulering	s.111	Tung konstruktion	s.76
Miljøbelastning	s.55	Primært råstof	s.106	Udarbejdelse af miljøprofil	s.61
Miljødeklaration	s.56	Produktkategoriregler	s.113	Udvikling til blandet anvendelse	s.95
Miljøeffektivitet	s.42	Produktspecifikation	s.113	Urban varmeøffekt	s.142
Miljøets tilstand	s.55	Program for bæredygtige byer	s.113	U-værdi for materiale med høj masse	s.93
Miljøgenopretningsprogram	s.62	Program for bygninger med lav CO ₂ -udledning	s.115	Vandforbrug under anvendelse	s.102
Miljøindikator	s.58	Puzzolan	s.115	Vandspareindsats	s.145
Miljøkonsekvensbeskrivelse	s.57	Radonbeskyttelse	s.90	Varmegenvindingsanlæg	s.75
Miljøkonsekvensvurdering	s.57	Realdiskonteringssats	s.112	Varmeisolering	s.139
Miljøkrav til produkter	s.114	Regn- og spildevandsbassin	s.116	Varmelagringskapacitet	s.140
Miljømærkeorganisation	s.44	Regnvandsbassin	s.116	Varmeveksler	s.75
Miljømærke	s.44	Rensningsanlæg	s.123	Vedligeholdelse	s.92
Miljømærkning	s.58	Ressourcegenvinding	s.123	Vedvarende energi	s.119
Miljømæssig bæredygtighed	s.62	Restlevetid	s.14	Verifikation af produktkategoriregler	s.114
Miljøpræstation	s.60	Restsaldo	s.16	Virkningsgrad i solpanel	s.89
Miljøstyring og miljørevision	s.59	Robusthed	s.122	Virksomhedernes sociale ansvar	s.30
Miljøstyringssystem	s.59	Samlet driftsenergi	s.121	Vugge til vugge	s.31
Miljøvaredeklaration	s.60	Selvforsyning	s.121	Vurdering af miljøpåvirkninger i livscyklus	s.85
Miljøvenlig	s.43	Skorstensvirkning	s.124	Zoneplanlægning	s.146
Miljøvenligt design	s.42	Skyggefaktor	s.102	Økohus	s.43
Miljøverifikation	s.63	Smart city	s.125	Økologisk fodaftryk	s.45
Minikraftværk	s.127	Solafskærming	s.130	Økologisk underskud	s.45
Naturkapital	s.95	Solcellestrøm	s.126	Økosystem	s.46
Naturlig ventilation	s.96	Solpanel	s.128	Årlig energimæssig ydeevne	s.13
Naturressource	s.96		s.129		
Natventilationssystem	s.99		s.109		
Nedbrydningsindikator	s.34		s.128		

SVENSKT REGISTER

Abiotisk	s.6	Direktiv om byggnaders energiprestanda	s.50	Geografiskt informationssystem	s.67
Agenda 21	s.9	Diskonterat nuvärde	s.98	Geotermiskt energisystem	s.68
Akustiska egenskaper	s.6	Dricksvatten	s.111	Global uppvärming	s.69
Alternativt drivmedel	s.12	Dygnstemperaturvariation	s.40	Global uppvärmningspotential	s.69
Alternativt material	s.13	Dygnsvärmeflöde	s.39	Globala rapporteringsinitiativet	s.68
Analys av livscykkelkostnaderna	s.84	Dynamisk/transient värmeisoleringsförmåga	s.33	Granskning av produktspecifika regler	s.114
Analys avseende livscykelinventering	s.87	Egenproducerad el	s.38	Gråvatten	s.72
Analysresultat avseende livscykelinventering	s.87	Ekodesign	s.42	Grön zon	s.70
Anpassning till klimatförändring	s.8	Ekoeffektivitet	s.42	Grönmålning	s.72
Anpassningsbar byggnad	s.7	Ekohus	s.43	Grönområde	s.71
Anskaffningskostnad	s.7	Ekologiskt fotavtryck	s.45	Grönt tak	s.70
Autoklaverad lättbetong	s.14	Ekologiskt underskott	s.45	Grundvatten	s.74
Avfall	s.144	Ekosystem	s.46	Hållbar arkitektur	s.132
Avfallshantering	s.144	Elsystem som inte är anslutet till elnätet	s.101	Hållbar energi	s.135
Avloppsvatten	s.145	En byggnads energiprestanda	s.51	Hållbar fastighetsförvaltning	s.133
Avrinning	s.124	Energiåtervinningsystem	s.52	Hållbar upphandling	s.136
Avskogning	s.34	Energibehov	s.48	Hållbarhetsindikator	s.132
Ballast av återvunnen betong	s.117	Energibesparingsåtgärd	s.52	Hållbart byggande	s.134
Bebyggelsetäthet	s.17	Energicertifikat	s.51	Hållbart daggattensystem för städer	s.136
Bedömning av byggnaders hållbarhet	s.133	Energieffektiv produkt	s.54	Hållbart försörjningssystem	s.122
Beräknad brukstid	s.64	Energieffektivt beteende	s.53	Halmbalsbygge	s.131
Beräknad livslängd	s.36	Energiförbrukning under användningsfasen	s.102	Handlingsplan för hållbar konsumtion och produktion samt en hållbar industripolitik	s.135
Beräkning av livscykkelkostnaderna	s.85	Energikälla med låg åtgång på fossila bränslen	s.91	Helhetsperspektiv	s.76
Beständighet	s.40	Energimedvetenhet	s.49	Hybridenergisystem	s.77
Bindning	s.125	Energiprestanda	s.13	Icke förnybar naturresurs	s.100
Biologisk avloppsvattenrening	s.15	Energitjänst	s.50	Inbäddad energi	s.47
Biomassa	s.15	Energitjänst	s.53	Inbäddad miljöpåverkan	s.47
Bostadsbestånd	s.77	Evaporativ kylning	s.64	Infiltrationsluft	s.10
Bruna tak	s.16	Evapotranspiration	s.65	Inomhusluftens kvalitet	s.78
Bruten köldbrygga	s.138	Faktor 10	s.66	Intelligent byggnad	s.79
Bygg- och rivningsavfall	s.35	Faktor 4	s.65	Investeringskostnad	s.19
Byggavfall	s.29	Fasomvandlande material	s.108	Kalkylator för klimatpåverkan	s.20
Byggnad med flera användningsområden	s.95	Fjärrvärmesystem	s.39	Kategoriindikator för konsekvensbedömning av livscyklar	s.86
Byggnadsarbete	s.29	Flygaska	s.67	Klimatskal	s.18
Byggnadsekologi	s.18	Förädlad träprodukt	s.54	Kolcykel	s.21
Byggnadsmaterial	s.28	Förbättring av energieffektivitet	s.49	Koldioxidavtryck	s.21
Byggnadsprocess	s.28	Företagens sociala ansvar	s.30	Koldioxidlagring	s.22
Byggnadsrelaterade sjukdomar	s.19	Förhållandet mellan ljus och solenergitransmission	s.89	Kolneutral byggnad	s.98
Cement Sustainability Initiative	s.23	Förändrad lersten	s.27	Kolsänka	s.23
Certifierad miljöprofiling	s.24	Förnybar energi	s.119	Kolupptagningsförmåga	s.20
Certifierad utsläppsminskning	s.24	Förnybar naturresurs	s.120	Komposterande toalettsystem	s.27
Certifikat för förnybar energi	s.120	Förörenad mark	s.30	Konsekvensbedömning av livscyklar	s.85
CO ₂ -kompensationssystem	s.22	Förvaltningssystem för ytvattenhantering	s.131	Konstruktion av stampad jord	s.116
Dagsljusdesign	s.32	Funktionskrav	s.106	Kostnad för uttjänt produkt	s.48
Dagsljusgenomsläpp	s.32	Gemenskapens miljöstyrnings- och miljörevisionsordning	s.59	Kostnader för bortskaffande	s.38
Dagvattendamm	s.123	Genomsläplighet	s.107	Kostnads- och nyuttoanalys	s.31
Degraderingsindikator	s.34			Kostnadsminimerande transportplanering	s.82
Den ekologiska skuldens dag	s.103			Kraftvärme	s.26
Deponi	s.80			Kyotoprotokollet	s.80
Designkriterier	s.36				

Lågemissivt glas	s.91	Naturtillgång	s.95	Teknik för låga eller inga koldioxidutsläpp	s.92
Lakvatten	s.81	Nettomätning	s.97	Teknisk kvalitetsbedömning av utformning	s.37
Långlivad organisk förorening	s.107	Nollenergibyggnad	s.99	Tekniska prestanda	s.137
Lättviktskonstruktion	s.89	Nuvärdeskostnad	s.97	Termisk komfort	s.138
Lerkonstruktion (stampade lerväggar)	s.41	Nybeskogning	s.8	Termisk massa	s.139
Levererad energi	s.35	Olämplig bebyggelseutveckling	s.142	Termisk solenergi	s.129
Livscykelbedömning	s.83	Passiva solvärmesystem	s.105	Tidigare exploaterad mark	s.17
Livscykelinventering	s.86	Passivhus	s.104	Träcertifiering	s.141
Livscykelkostnad	s.84	Passivhus	s.146	Triple bottom line	s.141
Livscykel	s.83	Passivhusstandard	s.105	Tung konstruktion	s.76
Livslängd	s.88	Passivt kylsystem	s.104	Underhåll	s.92
Livslängd	s.126	Pionjärmarknad	s.81	Urban värmeö	s.142
Ljudisolering	s.130	Plusenergibyggnad	s.110	Utfasning av fossila bränslen	s.33
Ljushylla	s.88	Potential för koldioxidminskningar	s.26	Utformning av passivhus	s.103
Lokalt utvunnet material	s.90	Primär råvara	s.113	Utgasning	s.101
Luftläcka	s.11	Principen om att förorenaren betalar	s.109	Uthållig vattenhushållning	s.145
Lufttäthet	s.12	Produktspecifika regler	s.113	Utjämningsmagasin	s.14
Luftvärmepump	s.11	Produktspecifikation	s.115	Utvärdering efter inflyttning	s.111
Luftväxlingar per timme	s.9	Program för stöd till förnybar energi i byggnader	s.90	U-värde hos material med förhöjd massa	s.93
Mald granulerad masugnsslagg	s.73	Programmet för hållbara städer	s.134	Vagga till vagga	s.31
Markkyllsystem	s.73	Puzzolan	s.112	Värme, ventilation och luftkonditionering	s.10
Markskyddad byggnad	s.41	Radonskydd	s.115	Värmeåtervinningssystem	s.75
Markvärmepump	s.74	Realränta	s.116	Värmeegenomgångsmotstånd	s.140
Mellanprodukt	s.79	Renovera	s.118	Värmeisolering	s.139
Mikrogenerering	s.94	Restvärde	s.121	Värmelagringsförmåga	s.140
Miljöbelastning	s.55	Resursåtervinning	s.122	Värmeväxlare	s.75
Miljöcertifiering	s.63	Resurssnåla byggmetoder	s.82	Vattenförbrukning under användningsfasen	s.102
Miljödeklaration	s.56	Robusthet	s.123	Växthuseffekt	s.71
Miljöförhållande	s.55	Samgenerering i mikroformat	s.93	Verktyg för tekniska kvalitetsbedömningar av utformning	s.37
Miljöhållbarhet	s.62	Sanering	s.119	Zonplanering	s.146
Miljöindikator	s.58	Säsongsmässig energieffektivitetskvot	s.124	Återbetalningsperiod	s.106
Miljökonsekvensbedömning	s.57	Självförsörjning	s.125	Återstående livslängd	s.121
Miljökonsekvensbeskrivning	s.57	Sjuka-hussjukan	s.127	Återställande av miljön	s.62
Miljöledningssystem	s.59	Skorstensverkan	s.130	Återvinning i slutna kretslopp	s.25
Miljömärke	s.44	Smart stad	s.128	Återvinning	s.118
Miljömärke	s.58	Småskalig elproduktion	s.127	Återvunnen resurs	s.117
Miljömärkningskriterier	s.114	Solavskärmningsfaktor	s.126	Återvunnet konsumtionsavfall	s.110
Miljömärkningsorganisation	s.44	Solcell	s.108	Ändlig energikälla	s.100
Miljömässig livskvalitet	s.61	Solcellsenergi	s.109	Översvämningsskyddsåtgärder	s.66
Miljöpåverkan	s.56	Solfångarpanel	s.128		
Miljöprestanda	s.60	Solskuggning	s.129		
Miljöprofilering	s.61	Stadens metabolism	s.25		
Miljöskatt	s.63	Städers ekologiska fotavtryck	s.46		
Miljöväning	s.43	Stadsby	s.143		
Miljövarudeklaration	s.60	Stadsutglesning	s.143		
Näralstrad energi	s.94	Svackdike, öppet dagvattendike	s.137		
Naturlig kylning	s.96	Svartvattensystem	s.16		
Naturresurser	s.96	System för nattventilation	s.99		

SUOMENKIELINEN HAKEMISTO

Abioottinen	s. 6	Hajautettu tuotanto	s. 38	Kestävän kulutuksen ja tuotannon ja kestävän teollisuuspolitiikan toimintaohjelma	s. 135
Agenda 21	s. 9	Hankintameno	s. 7	Kestävä rakennushallinto	s. 133
Aiheuttamisperiaate	s. 109	Harmaa vesi	s. 72	Kestävä rakentaminen	s. 134
Akustiset ominaisuudet	s. 6	Hiilen kiertokulku	s. 21	Kevyistä materiaaleista rakentaminen	s. 89
Asuntotihleys	s. 77	Hiilen poistaminen	s. 33	Kierrätys	s. 118
Auringonsuojakerroin	s. 126	Hiilivarastointikyky	s. 20	Kioton pöytäkirja	s. 80
Aurinkoenergian passiiviseen hyödyntämiseen tähävävä suunnittelu	s. 105	Hiilidioksidin talteenotto	s. 22	Kokonaishaihdunta	s. 65
Aurinkokenno	s. 108	Hiilidioksidipäästöjen kompensointi	s. 22	Kokonaisvaltainen lähestymistapa	s. 76
Aurinkokerän	s. 128	Hiilidioksidipäästöjen vähentämismahdollisuudet	s. 26	Kompostikäymälä	s. 27
Aurinkosuojaus	s. 129	Hiilijalanjälki	s. 21	Korjaaminen	s. 119
Aurinkosähkö	s. 109	Hiililaskuri	s. 20	Kuluttajakäytön jälkeen kierrätetty materiaali	s. 110
Betonin uusiorunkoaine	s. 117	Hiilineutraali talo	s. 98	Kunnossapito	s. 92
Biologinen jätteveden käsittely	s. 15	Hiilinielu	s. 23	Kustannus-hyötyanalyysi	s. 31
Biomassa	s. 15	Hormivaikutus	s. 130	Käyttöajan energiankulutus	s. 102
Edelläkävijämarkkinat	s. 81	Hybridienergiajärjestelmä	s. 77	Käyttöajan vedenkulutus	s. 102
Ekologinen alijäämä	s. 45	Höyrykarkaistu kevytbetoni	s. 14	Käyttöökä	s. 126
Ekologinen jalanjälki	s. 45	Ilmalämpöpumppu	s. 11	Käyttöönoton jälkeinen arvointi	s. 111
Ekologinen kestävyys	s. 62	Ilmanvaihtojen määrä tunnissa	s. 9	Lean-rakentaminen	s. 82
Ekologinen suunnittelu	s. 42	Ilmastointi	s. 10	Lentotuhka	s. 67
Ekologisuus rakentamisessa	s. 18	Ilmaaston lämpeneminen	s. 69	Liikenteen minimikustannussuunnittelu	s. 82
Ekosysteemi	s. 46	Ilmaostonmuutokseen sopeutuminen	s. 8	Luonnonpääoma	s. 95
Ekotalo	s. 43	Ilmatiiviys	s. 12	Luonnonvalon hyödyntämiseen tähävävä suunnittelu	s. 32
Ekotehokkuus	s. 42	Ilmavuoto	s. 11	Luonnonvara	s. 96
Elinkaaren loppuvaiheen kustannukset	s. 48	Jauhettu granuloitu masuunikuona	s. 73	Lämmitysvaikutus	s. 69
Elinkaaren vaikutusarvointi	s. 85	Juomavesi	s. 111	Lämmoneristyks	s. 139
Elinkaaren vaikutusluokkainikaattori	s. 86	Jätehuolto	s. 144	Lämmonläteenottojärjestelmä	s. 75
Elinkaari	s. 83	Jäte	s. 144	Lämmonvaihdin	s. 75
Elinkaariarviointi	s. 83	Jätevesi	s. 145	Lämmonvarauskyky	s. 140
Elinkaari-inventaario	s. 86	Jätteenkäsittelykustannukset	s. 38	Lämmonvastus	s. 140
Elinkaari-inventaarioanalyysi	s. 87	Jätteiden hyötykäyttö	s. 122	Lämpöeriste	s. 138
Elinkaari-inventaarioanalyysin tulokset	s. 87	Jäännösarvo	s. 121	Lämpövihiatyvyyss	s. 138
Elinkaarikustannus	s. 84	Jäännösikä	s. 121	Lämpöä eristäväät muottielementit	s. 78
Elinkaarikustannusanalyysi	s. 84	Kaasunpoistuma	s. 101	Läpäisevyys	s. 107
Elinkaarikustannuslaskenta	s. 85	Kaatopaikka	s. 80	Läpäisyviive	s. 33
Energiansäästötoimi	s. 52	Kasvihuoneilmiö	s. 71	Maa-ainesrakentaminen	s. 41
Energian talteenottojärjestelmä	s. 52	Kaukoenergiajärjestelmä	s. 39	Maajäähdys- tai -lämmitysjärjestelmä	s. 73
Energiantarve	s. 48	Kaupungin aineenvaihdunta	s. 25	Maakatto	s. 16
Energiapalvelu	s. 53	Kaupungin ekologinen jalanjälki	s. 46	Maalämpöpumppu	s. 74
Energiatehokas käyttäytyminen	s. 53	Kaupungin levittäytyminen	s. 142	Maan sekakäyttö	s. 95
Energiatehokas tuote	s. 54	Kaupunkien kestävän kehityksen ohjelma	s. 134	Maan sisään upottaminen	s. 41
Energiatehokkuuden parantaminen	s. 49	Kaupunkikylä	s. 143	Massan vaikutuksen huomioiva U-arvo	s. 93
Energiatehokkuupalvelu	s. 50	Kaupunkirakenteen hajautuminen	s. 143	Massiivisavirakentaminen	s. 116
Energiatehokkuustietoisuus	s. 49	Kaupunkisaarekeilmiö	s. 142	Matalaemissiivinen lasi	s. 91
Energiatehokkuustodistus	s. 51	Kehdosta kehtoon	s. 31	Metsitys	s. 8
Ennakoitu käyttöökä	s. 64	Kestoikä	s. 88	Metsäkato	s. 34
Erosioindikaattori	s. 34	Kestävien hankintojen tekeminen	s. 136	Mikrotuotanto	s. 94
Faasimuutosmateriaali	s. 108	Kestävyyss	s. 40	Mikrotuotantojärjestelmä	s. 94
Faktori 4	s. 65	Kestävysindikaattori	s. 132	Mikroyhteistuotanto	s. 93
Faktori 10	s. 66	Kestävä arkitehtuuri	s. 132	Mustavesijärjestelmä	s. 16
Geoterminen energiahjärjestelmä	s. 68	Kestävä energia	s. 135	Muunneltava rakennus	s. 7
Global Reporting Initiative aloite	s. 68				
Haihdutusjäädytys	s. 64				

Nettomittaus	s. 97	Sairas rakennus oireyhtymä	s. 127	Vastuullinen materiaalien hankinta	s. 122
Nettonollaenergiatalo	s. 99	Sementtialaa koskeva kestävän kehityksen aloite	s. 23	Vesiensuojelu	s. 145
Nettonykyarvo	s. 98	Sertifioitu päästövähennys	s. 24	Viherkatto	s. 70
Nettonykykustannus	s. 97	Sertifioitu ympäristöprofiilin laadinta	s. 24	Viherpesu	s. 72
Nollahiihtalo	s. 146	Sisäilman laatu	s. 24	Vihervyöhyke	s. 70
Olkipaalirakentaminen	s. 131	Suljetussa kierrossa tapahtuva kierätys	s. 78	Viivytyssallas	s. 123
Omavaraisuus	s. 125	Suotovesi	s. 25	Vuorokautinen lämpötilavaihtelu	s. 40
Ostoenergia	s. 35	Suunnittelukriteerit	s. 81	Vuorokautinen lämpövirta	s. 39
Paikallisesti hankittu materiaali	s. 90	Suunnittelukäytöökä	s. 36	Vuotoilma	s. 10
Paikkatietojärjestelmä	s. 67	Suunnittelun laadunarvioinnin väline	s. 36	Vuotuinen energiatehokkuus	s. 13
Painanne	s. 137	Suunnittelun laadunarviointi	s. 37	Vuotuinen energiatehokkuuskerroin	s. 124
Painovoimaainen ilmanvaihto	s. 96	Sähkön ja lämmön yhteistuotanto	s. 37	Vyöhykejako	s. 146
Passiivinen jäädytys	s. 104	Sähkön pienituloanto	s. 26	Vähähiilineen energialähde	s. 91
Passiivitalo	s. 104	Sähköverkon ulkopuolin sähkö	s. 127	Vähän hiilihiisipäästöjä tuottavien rakennusten ohjelma	s. 90
Passiivitalosuunnittelu	s. 103	Tajaman kestävän kehityksen mukainen kuvatusjärjestelmä	s. 101	Vähän tai ei lainkaan hiilihiisipäästöjä aiheuttava teknologia	s. 92
Passivhaus-standardi	s. 105	Takaisinmaksuaika	s. 136	Välituote	s. 79
Peruskorjata	s. 118	Talteenotto	s. 106	Yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmä	s. 59
Piiloenergiavirrat	s. 47	Tasausallas	s. 125	Ylikulutuspäivä	s. 103
Pilaantunut maa-alue	s. 30	Tekninen puutuote	s. 14	Ympäristöasioiden hallintajärjestelmä	s. 59
Pintavalumavesien hallintajärjestelmä	s. 131	Tekninen toimivuus	s. 137	Ympäristöindikaattori	s. 58
Plusenergiatalo	s. 110	Terminen aurinkoenergia	s. 129	Ympäristökuormitus	s. 55
Pohjavesi	s. 74	Terminen massa	s. 139	Ympäristöllinen elämänlaatu	s. 61
Potsolaani	s. 112	Toimivuusperusteinen säädely	s. 106	Ympäristömerkintäelin	s. 44
Potsolaaninen materiaali	s. 112	Triple bottom line periaate	s. 141	Ympäristömerkki	s. 44
Primaariraaka-aine	s. 113	Tulvasuojelu	s. 66	Ympäristömerkki	s. 58
Puristettu maatiili	s. 27	Tuotannon ympäristövaikutukset	s. 47	Ympäristön enallistaminen	s. 62
Purkujäte	s. 35	Tuoteryhmäsäännöt	s. 113	Ympäristönäkökohtien todentaminen	s. 63
Puutavaran sertifointi	s. 141	Tuotteen ympäristökriteerit	s. 114	Ympäristöolosuhheet	s. 55
Pysyvä organainen yhdiste	s. 107	Uusiotaaka-aine	s. 115	Ympäristöprofilointi	s. 61
Pääomakustannus	s. 19	Uusiutumaton energia	s. 114	Ympäristöseloste	s. 56
Radonin torjunta	s. 115	Uusiutumaton luonnonvara	s. 100	Ympäristötuoteseloste	s. 60
Rakennukseen liittyvien kestävynsnäkökohtien arvointi	s. 133	Uusiutuva energia	s. 100	Ympäristövaikutus	s. 56
Rakennuksen energiatehokkuus	s. 51	Uusiutuva luonnonvara	s. 119	Ympäristövaikutusselostus	s. 57
Rakennuksen vaippa	s. 18	Uusiutuvan energian sertifikaatti	s. 120	Ympäristövaikutusten arvointi	s. 57
Rakennusjäte	s. 29	Vaihtoehtoinen materiaali	s. 120	Ympäristövauroalue	s. 17
Rakennusmateriaali	s. 28	Vaihtoehtoinen polttoaine	s. 13	Ympäristövero	s. 63
Rakennussairaus	s. 19	Valohyllly	s. 12	Ympäristöstävällinen	s. 43
Rakennusten energiatehokkuusdirektiivi	s. 50	Valon ja auringon lämpösaannon suhde	s. 88	Yrityksen yhteiskuntavastuu	s. 30
Rakennustiheys	s. 17	Valonläpäisevyys	s. 89	Yöilmänvaihtojärjestelmä	s. 99
Rakennustyö	s. 29	Valunta	s. 32	Älykäs kaupunki	s. 128
Rakennusvaihe	s. 28	Vankkuus	s. 124	Älytalo	s. 79
Rakentamaton viheralue	s. 71		s. 123	Äänieristys	s. 130
Raskaista materiaaleista rakentaminen	s. 76				
Reaalinen diskonttokorko	s. 116				

References and sources

All references and sources can be found on the original Common Language for Sustainable Construction wiki:
http://www.sccommonlanguage.eu/index.php?title=Main_Page

Translations

The translations into all official EU languages will be available on the website of the European Economic and Social Committee (<http://www.eesc.europa.eu/>) by September 2011

Project development

- Original English version: Architects Council of Europe and the European Concrete Platform
- Translation: Joint Translation Service of the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions
- Publication layout: CEMBUREAU, member of the European Concrete Platform
- Publication printing: Joint Printshop of the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions

Contacts:

Architects Council of Europe:
Adrian Joyce – info@ace-cae.eu

European Concrete Platform:
Jessica Johnson – aj.johnson@cembureau.eu

European Economic and Social Committee:
Martin Schneider – ten@eesc.europa.eu

Special thanks to

The translators of the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions

Photo credits

Front cover:
Tom Merton/OJO Images/Getty Images

Page 3:
Matthieu Spohn/PhotoAlto Agency RF Collections/Getty Images

Page 4:
PhotoAlto/Odilon Dimier/PhotoAlto Agency RF Collections/
Getty Images



In 2009, the EESC was awarded the prestigious "Ecodynamic Enterprise" label by the Brussels Institute for Management of the Environment (IBGE), obtaining 3 stars, the highest level possible.
This label rewards organisations for good environmental performance.

This publication is provided free of charge by the European Economic and Social Committee (EESC) and may not be sold.

Denne publikation stilles gratis til rådighed af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU) og må ikke videresælges

Denna publikation tillhandahålls gratis av Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK) och får inte säljas.

Tämä on Euroopan talous- ja sosiaalikomitean (ETSK) maksutta tarjoama julkaisu, eikä sen myyminen ole sallittua.

Responsible for editing



European Economic and Social Committee

"Visits and Publications" Unit

Tel. +32 25469604/8331 • Fax +32 25469764

Rue Belliard/Belliardstraat 99

1040 Bruxelles/Brussel • BELGIQUE/BELGIË

www.eesc.europa.eu

Catalogue No.: EESC-2011-01-EN/DA/SV/FI

© European Union, 2011

QE-31-11-039-4H-C

ISBN 978-92-830-1488-1



9 789283 014881

doi:10.2864/90591

EN/DA/SV/FI